

# Epistle to the Romans

## Sahidic

## English (KJV)

1:1 παυλος πρῶτος ἡς κεχρηται παππος-  
τολος εἰς τὸ εὐαγγέλιον ἀποστολος.

1:2 παῖς ἐνταφύρου περὶ τοῦ ἁγίου  
πνεύματος καὶ λόγου τοῦ υἱοῦ τοῦ  
θεοῦ καὶ κατὰ τὰς γραφὰς.

1:3 ἐπεὶ περὶ τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ  
καὶ κατὰ τὴν σαρκὸς καὶ κατὰ τὴν  
ἐκκλησίαν.

1:4 καὶ ἐκτελέσας τὸν νόμον καὶ  
κατὰ τὴν ἐκκλησίαν καὶ κατὰ τὴν  
ἐκκλησίαν καὶ κατὰ τὴν ἐκκλησίαν.

1:5 καὶ ἐνταφύρου περὶ τοῦ ἁγίου  
πνεύματος καὶ λόγου τοῦ υἱοῦ τοῦ  
θεοῦ καὶ κατὰ τὰς γραφὰς.

1:6 ἐπεὶ τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καὶ  
κατὰ τὴν ἐκκλησίαν καὶ κατὰ τὴν  
ἐκκλησίαν καὶ κατὰ τὴν ἐκκλησίαν.

1:7 περὶ τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ καὶ  
κατὰ τὴν ἐκκλησίαν καὶ κατὰ τὴν  
ἐκκλησίαν καὶ κατὰ τὴν ἐκκλησίαν.

1:8 ὡς περὶ τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ  
καὶ κατὰ τὴν ἐκκλησίαν καὶ κατὰ τὴν  
ἐκκλησίαν καὶ κατὰ τὴν ἐκκλησίαν.

1:9 πάντες γὰρ περὶ τοῦ υἱοῦ τοῦ  
θεοῦ καὶ κατὰ τὴν ἐκκλησίαν καὶ κατὰ τὴν  
ἐκκλησίαν καὶ κατὰ τὴν ἐκκλησίαν.

1:10 ὡς περὶ τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ  
καὶ κατὰ τὴν ἐκκλησίαν καὶ κατὰ τὴν  
ἐκκλησίαν καὶ κατὰ τὴν ἐκκλησίαν.

1:11 ὡς περὶ τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ  
καὶ κατὰ τὴν ἐκκλησίαν καὶ κατὰ τὴν  
ἐκκλησίαν καὶ κατὰ τὴν ἐκκλησίαν.

1:12 καὶ ὡς περὶ τοῦ υἱοῦ τοῦ  
θεοῦ καὶ κατὰ τὴν ἐκκλησίαν καὶ κατὰ τὴν  
ἐκκλησίαν καὶ κατὰ τὴν ἐκκλησίαν.

1:13 ὡς περὶ τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ  
καὶ κατὰ τὴν ἐκκλησίαν καὶ κατὰ τὴν  
ἐκκλησίαν καὶ κατὰ τὴν ἐκκλησίαν.

1:1. Paul, a servant of Jesus Christ, called [to  
be] an apostle, separated unto the gospel of  
God,

1:2 (Which he had promised afore by his  
prophets in the holy scriptures,)

1:3 Concerning his Son Jesus Christ our  
Lord, which was made of the seed of David  
according to the flesh;

1:4 And declared [to be] the Son of God with  
power, according to the spirit of holiness, by  
the resurrection from the dead:

1:5 By whom we have received grace and  
apostleship, for obedience to the faith among  
all nations, for his name:

1:6 Among whom are ye also the called of  
Jesus Christ:

1:7 To all that be in Rome, beloved of God,  
called [to be] saints: Grace to you and peace  
from God our Father, and the Lord Jesus  
Christ.

1:8. First, I thank my God through Jesus  
Christ for you all, that your faith is spoken of  
throughout the whole world.

1:9 For God is my witness, whom I serve  
with my spirit in the gospel of his Son, that  
without ceasing I make mention of you always  
in my prayers;

1:10 Making request, if by any means now at  
length I might have a prosperous journey by  
the will of God to come unto you.

1:11 For I long to see you, that I may impart  
unto you some spiritual gift, to the end ye may  
be established;

1:12 That is, that I may be comforted  
together with you by the mutual faith both of  
you and me.

1:13 Now I would not have you ignorant,  
brethren, that oftentimes I purposed to come  
unto you, (but was let hitherto,) that I might  
have some fruit among you also, even as  
among other Gentiles.

## Epistle to the Romans

### Sahidic

1:14 ἡ̅γ̅ε̅λ̅λ̅η̅ν̅ ὑ̅μ̅ῶ̅ν̅ ἡ̅β̅α̅ρ̅β̅α̅ρ̅ο̅ς̅. ἡ̅σ̅ο̅φ̅ο̅ς̅  
ὑ̅μ̅ῶ̅ν̅ ἡ̅λ̅ο̅γ̅ῳ̅ν̅τ̅ ἐ̅ν̅ ἡ̅μ̅ῶ̅ν̅ ἐ̅ρ̅ο̅ῳ̅.

1:15 τ̅α̅ῖ̅ τ̅ε̅ ὁ̅ς̅ ὑ̅μ̅ῶ̅ν̅ ὑ̅π̅ο̅κ̅ρ̅ο̅τ̅ ἐ̅ν̅ ὑ̅μ̅ῶ̅ν̅ ε̅-  
ὕ̅α̅λ̅γ̅ῳ̅ν̅τ̅ε̅ ὁ̅ν̅τ̅ῳ̅ν̅τ̅ῃ̅ ἡ̅μ̅ῶ̅ν̅ ἡ̅ε̅τ̅ῳ̅ν̅  
ἰ̅ρ̅ω̅μ̅ῳ̅:

1:16 ἡ̅τ̅ῷ̅ ὑ̅μ̅ῶ̅ν̅ γ̅α̅ρ̅ ἂ̅ν̅ ὑ̅π̅ε̅ρ̅ὑ̅α̅λ̅γ̅ῳ̅ν̅.  
ο̅υ̅β̅ο̅υ̅ γ̅α̅ρ̅ ἡ̅τ̅ε̅ π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ π̅ε̅ ε̅ὐ̅ο̅υ̅χ̅α̅ι̅ ἡ̅-  
ο̅υ̅ο̅ν̅ ἡ̅μ̅ῶ̅ν̅ ἐ̅τ̅π̅ι̅σ̅τ̅ε̅υ̅ε̅ ἡ̅ῶ̅ν̅ Δ̅α̅ῖ̅ ὑ̅μ̅ῶ̅ν̅  
ἡ̅ο̅υ̅ε̅ῖ̅ν̅ῃ̅.

1:17 τ̅δ̅ι̅κ̅α̅ι̅ο̅ς̅ ὑ̅μ̅ῶ̅ν̅ γ̅α̅ρ̅ ὑ̅π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ἡ̅-  
δ̅ω̅λ̅π̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ ἡ̅ῳ̅ν̅τ̅ῳ̅ ὁ̅ν̅ ο̅υ̅π̅ι̅σ̅τ̅ι̅ς̅. κ̅α̅τ̅α̅  
ὁ̅ς̅ ἐ̅τ̅ῃ̅ ὁ̅ς̅ ἐ̅ρ̅ε̅ π̅δ̅ι̅κ̅α̅ι̅ο̅ς̅ ἡ̅ω̅ν̅τ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅  
ὁ̅ν̅ τ̅π̅ι̅σ̅τ̅ι̅ς̅.

1:18 τ̅ο̅ρ̅ῃ̅ γ̅α̅ρ̅ ὑ̅π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ἡ̅δ̅ω̅λ̅π̅  
ἐ̅β̅ο̅λ̅ ὁ̅ν̅ τ̅π̅ε̅ ἐ̅χ̅ὑ̅ ὑ̅μ̅ῶ̅ν̅ τ̅ῳ̅ν̅τ̅ε̅ ἡ̅μ̅ῶ̅ν̅. ἂ̅ν̅  
π̅χ̅ῖ̅ ἡ̅δ̅ο̅ν̅ς̅ ἡ̅π̅ρ̅ω̅μ̅ε̅ ἡ̅α̅ῖ̅ ἐ̅τ̅α̅μ̅α̅ρ̅τ̅ε̅ ἡ̅τ̅μ̅ε̅  
ὑ̅π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ὁ̅ν̅ ο̅υ̅χ̅ῖ̅ ἡ̅δ̅ο̅ν̅ς̅

1:19 ὁ̅ς̅ π̅σ̅ο̅ο̅υ̅ν̅ ὑ̅π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ο̅υ̅ο̅ν̅τ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅  
ἡ̅ῳ̅ν̅τ̅ο̅υ̅. ἂ̅ν̅ π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ γ̅α̅ρ̅ ο̅υ̅ο̅ν̅τ̅ ἡ̅α̅ν̅  
ἐ̅β̅ο̅λ̅.

1:20 ἡ̅ε̅κ̅ρ̅ε̅θ̅ῃ̅ γ̅α̅ρ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ ὁ̅ν̅ π̅σ̅ω̅ν̅τ̅  
ὑ̅π̅κ̅ο̅ς̅ ὁ̅ν̅ ἡ̅ε̅κ̅τ̅α̅μ̅ῳ̅ ἐ̅ν̅ ὁ̅ῳ̅ ὑ̅μ̅ῶ̅ν̅  
σ̅ε̅ν̅α̅ν̅ ἐ̅ρ̅ο̅ο̅ν̅ ἐ̅τ̅ε̅ τ̅ε̅κ̅δ̅ο̅υ̅ τ̅ε̅ ἡ̅ῳ̅ ἐ̅ν̅ε̅ρ̅  
ὑ̅μ̅ῶ̅ν̅ τ̅ε̅κ̅μ̅ῃ̅τ̅ῳ̅ν̅τ̅ε̅. ἐ̅τ̅ρ̅ε̅υ̅ῳ̅π̅ε̅ ἐ̅μ̅ῃ̅τ̅ο̅υ̅-  
ῳ̅α̅ς̅ ὑ̅μ̅ῶ̅ν̅ ἐ̅χ̅ὑ̅.

1:21 ὁ̅ς̅ ἂ̅ν̅ σ̅ο̅φ̅ῶ̅ν̅ π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ὑ̅π̅ο̅κ̅ρ̅ο̅υ̅  
ἡ̅α̅ς̅ ὁ̅ν̅ π̅ο̅υ̅τ̅ε̅. ἂ̅ν̅ ὑ̅μ̅ῶ̅ν̅ ὑ̅π̅ο̅κ̅ρ̅ῳ̅ν̅  
ἂ̅λ̅λ̅α̅ ἂ̅ν̅ π̅ε̅τ̅ῳ̅ν̅τ̅ ὁ̅ν̅ ἡ̅ε̅υ̅μ̅ε̅ε̅υ̅ε̅. ἂ̅ν̅  
ἂ̅ν̅ π̅ε̅ρ̅ῳ̅ν̅τ̅ ἡ̅α̅τ̅ς̅ ἡ̅κ̅α̅κ̅ε̅ ἐ̅ρ̅ο̅ο̅ν̅.

1:22 ἐ̅ν̅τ̅ῳ̅ ὑ̅μ̅ῶ̅ν̅ ὁ̅ς̅ ἂ̅ν̅ ὁ̅ν̅τ̅ε̅ ἂ̅ν̅  
ἡ̅σ̅ο̅φ̅.

1:23 ἂ̅ν̅ ὑ̅μ̅ῶ̅ν̅ ὑ̅π̅ε̅ο̅ο̅ν̅ ὑ̅π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ἡ̅α̅τ̅-  
τ̅α̅κ̅ο̅ ὁ̅ν̅ ο̅υ̅ε̅ῖ̅ν̅ε̅ ἡ̅ῳ̅ν̅τ̅ ἡ̅ρ̅ω̅μ̅ε̅ ἐ̅ῳ̅α̅ς̅-  
τ̅α̅κ̅ο̅ ὁ̅ν̅ ὁ̅ν̅τ̅ ὁ̅ν̅ τ̅β̅ῃ̅. ὁ̅ν̅ χ̅α̅τ̅ε̅:

1:24 ἐ̅τ̅ε̅ π̅α̅ῖ̅ ἂ̅ν̅ π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ τ̅α̅α̅ν̅ ὁ̅ν̅  
ἡ̅ο̅υ̅ῳ̅ ἡ̅π̅ε̅ρ̅ῳ̅ν̅τ̅ ἐ̅γ̅α̅κ̅α̅θ̅α̅ρ̅ς̅ι̅α̅ ἐ̅τ̅ρ̅ε̅υ̅ῳ̅ν̅  
ἡ̅π̅ε̅ρ̅ῳ̅ν̅τ̅ ὁ̅ν̅ ἡ̅ῳ̅ν̅τ̅.

### English (KJV)

1:14 I am debtor both to the Greeks, and to the Barbarians; both to the wise, and to the unwise.

1:15 So, as much as in me is, I am ready to preach the gospel to you that are at Rome also.

1:16. For I am not ashamed of the gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek.

1:17 For therein is the righteousness of God revealed from faith to faith: as it is written, The just shall live by faith.

1:18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, who hold the truth in unrighteousness;

1:19. Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed [it] unto them.

1:20 For the invisible things of him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things that are made, [even] his eternal power and Godhead; so that they are without excuse:

1:21 Because that, when they knew God, they glorified [him] not as God, neither were thankful; but became vain in their imaginations, and their foolish heart was darkened.

1:22 Professing themselves to be wise, they became fools,

1:23 And changed the glory of the uncorruptible God into an image made like to corruptible man, and to birds, and fourfooted beasts, and creeping things.

1:24 Wherefore God also gave them up to uncleanness through the lusts of their own hearts, to dishonour their own bodies between themselves:

## Epistle to the Romans

## Sahidic

## English (KJV)

1:25 παῖ ενταρυψίβε ντμε μπνοϋτε  
χμ πβολ. αφορωψτ. αϋω αϋωμϋε μ-  
πσωντ παρὰ πενταρσωντ παῖ ετςμα-  
μαατ ϣα μμενεζ χμμνη:

1:26 εΤΒΕ ΠΑΪ Α ΠΝΟΥΤΕ ΤΑΔΥ ΕΖΡΑΪ  
ΕΖΕΠΛΑΘΟΣ ΕΥΣΗΩ. ΕΙΤΕ ΓΑΡ ΝΕΥΖΙΟΜΕ  
ΔΥΩΪΒΕ ΜΠΡΩΒ ΗΤΕΥΦΥCIC ΕΥΠΑΡΑ ΤΕΥ-  
ΦΥCIC.

1:27 ρΟΜΟΙΩΣ ΠΕΥΚΕΘΟΥΤ ΔΥΚΩ ΝΩΟΥ  
 ΜΠΩΒ ΝΤΕΦΥCIC ΝΤΕCΓΙΜΕ ΔΥΜΟΥΖ Μ-  
 ΠΕΥΜΕ ΕΘΟΥΝ ΕΠΕΥΕΡΗΥ. ΘΕΝΘΟΥΤ ΜΗ  
 ΘΕΝΘΟΥΤ ΕΥΡΩΒ ΕΤΑCΧΥΜΟCΥΝΗ. ΔΥΩ  
 ΤΥΒΕΙΩ ΜΠΒΕΚΕ ΝΤΕΥΠΛΑΝΗ ΕΤΕΨΥΕ ΕΥ-  
 ΧΕΙ ΜΜΟQ ΘΡΑΪ ΝΗΗΤΟΥ.

1:28 ΑΥΩ ΚΑΤΑ ΘΕ ΕΤΕΜΠΟΥΔΟΚΙΜΑΖΕ  
ΜΠΟΥΤΕ ΕΚΑΔΨ ΝΑΥ ΞΝ ΟΥΧΟΥΝ. Α Π-  
ΝΟΥΤΕ ΤΑΔΥ ΕΒΡΑΪ ΕΥΖΗΤ ΝΧΟΥΤ ΕΙΡΕ  
ΝΗΤΕΜΕΨΩΨΕ.

1:29 εὐχῆς ἐβόλῃ· καὶ ἡ δόξα σου,  
καὶ ἡ πλοῦσία σου, καὶ ἡ μακροθυμία σου  
ἐπὶ πάντα τοὺς αἰῶνες.  
καὶ ὁ θάνατός σου, καὶ ἡ κρίσις σου.

1:30 πρεφκαςκς. πρεφκαταλαλει μμαστ  
πουτε. πρεφωω. πησισηντ. πβαβερωμε.  
πρεφκωτε πσα ππεθοου. ενσεσωτι αν  
πσα πευειοτε.

1:31  $\bar{n}\bar{a}\theta\eta\tau$ .  $\bar{n}\bar{a}\tau\eta\alpha\zeta\tau\epsilon$   $\bar{n}\bar{o}\upsilon\alpha\zeta\eta\tau$   $\bar{n}\bar{a}\tau$   
 $\bar{n}\bar{a}$

1:32 παῖ ἐτσοοὺν ὑπηκαίωσα ὑ-  
πνοῦτε. καὶ νετεῖρε ἡπαῖ σευψα ὑ-  
που. οὐ μόνον σεεῖρε ὑμου. ἀλλὰ  
σευνευλοκί οὐ ὑπετεῖρε ὑμου:

2:1 ετβε παῖ μητρ<sup>α</sup> αδε μαρ εχω ω  
 πρωμε. ουον μη ετκριμε. θ πραπ  
 γαρ εκκριμε πκεουα πρητι κβαιο μοκ  
 ουαακ. κειρε γαρ θωακ μοου πετκι  
 ριμε:

2:2 τῆς οὐρ γὰρ καὶ πρᾶπ μῖνοντες  
ὡποῦ μὲ ἐκὴν νετεῖρε ἠηδὶ ἡτεῖμῖνε.

1:25 Who changed the truth of God into a lie, and worshipped and served the creature more than the Creator, who is blessed for ever. Amen.

1:26 For this cause God gave them up unto vile affections: for even their women did change the natural use into that which is against nature:

1:27 And likewise also the men, leaving the natural use of the woman, burned in their lust one toward another; men with men working that which is unseemly, and receiving in themselves that recompence of their error which was meet.

1:28 And even as they did not like to retain God in [their] knowledge, God gave them over to a reprobate mind, to do those things which are not convenient;

1:29 Being filled with all unrighteousness, fornication, wickedness, covetousness, maliciousness; full of envy, murder, debate, deceit, malignity; whisperers,

1:30 Backbiters, haters of God, spiteful,  
proud, boasters, inventors of evil things,  
disobedient to parents,

1:31 Without understanding, covenantbreakers, without natural affection, implacable, unmerciful:

1:32 Who knowing the judgment of God, that they which commit such things are worthy of death, not only do the same, but have pleasure in them that do them.

2:1. Therefore thou art inexcusable, O man, whosoever thou art that judgest: for wherein thou judgest another, thou condemnest thyself; for thou that judgest doest the same things.

2:2 But we are sure that the judgment of God is according to truth against them which commit such things.

## Epistle to the Romans

### Sahidic

2:3 εκμεεεγε δε επαϊ ω πρωμε πετκ-  
κρине ππετειρε πτεειρε. αγω εκειρε μ-  
μοογ γε κναρβολ πτοκ επραπ μπνογ-  
τε.

2:4 χη μμον εκκαταφρονι πτηντ-  
ρμμοο πτεμμντχρηστος μν τεφανοχη.  
αγω τεμμντχαρωχη. εκο πατσοογν γε  
ερετμντχρηστος μπνογτε εινε μμοκ  
εγμετανοια.

2:5 κατα πεκνωοτ δε μν πεκρηт  
ετενμμετανοϊ αν εκσωογ πακ ερογн  
поγοгн гμ περοογ πτοгн. μн πβωλπ  
εβολ μπραп μμε μπноγте

2:6 παϊ ετηατωωβε μπογα πογα  
κατα περρηγε:

2:7 πεтσοоп μен ката θυπομoнн μ-  
πρωβ ετηαпоγч етωине пса пеооγ μн  
птаεїо мнτμнтаτтакo поγωнг цα  
επεг.

2:8 νεβολ δε гн оγтτων ето п-  
атсωтμ пса тме. етпїе де епхї  
пбoнс. оγοгн μн оγбωнт

2:9 μн оγθλιψїс. μн оγλωхг ехн  
ψγχн нм прωме етргωб еппеθoογ.  
та πιογδαї пγoрп μн πογεїенн.

2:10 пеооγ де μн птаεїо μн тгннн  
поγoн нм етргωб еппетнапоγч мпї-  
оγδαї пγoрп μн оγεїенн.

2:11 μнхїго γар гатμ πноγте.

2:12 пентаγρnoβε γар ахн номос еγ-  
паге он εβολ ехн номос. аγω пентаγ-  
ρnoβε гμ πномос еγпаκrine μμοογ  
гїтμ πномос.

2:13 πεтсωтμ γар ап епномос пе  
пδικаїос ппаггμ πноγте. аλλa птеїре  
μпномос петоγнатμαεїoογ.

2:14 гoтaн γар гггeнoс етеμнтоγ  
номос фγсеї сеεїре ппа πномос. паї  
ετεμнтоγ номос сеγωoп пaγ пномос  
μαγaαγ.

### English (KJV)

2:3 And thinkest thou this, O man, that  
judgest them which do such things, and doest  
the same, that thou shalt escape the judgment  
of God?

2:4 Or despisest thou the riches of his good-  
ness and forbearance and longsuffering; not  
knowing that the goodness of God leadeth  
thee to repentance?

2:5 But after thy hardness and impenitent  
heart treasurest up unto thyself wrath against  
the day of wrath and revelation of the  
righteous judgment of God;

2:6 Who will render to every man according  
to his deeds:

2:7 To them who by patient continuance in  
well doing seek for glory and honour and  
immortality, eternal life:

2:8 But unto them that are contentious, and  
do not obey the truth, but obey un-  
righteousness, indignation and wrath,

2:9 Tribulation and anguish, upon every soul  
of man that doeth evil, of the Jew first, and  
also of the Gentile;

2:10 But glory, honour, and peace, to every  
man that worketh good, to the Jew first, and  
also to the Gentile:

2:11 For there is no respect of persons with  
God.

2:12 For as many as have sinned without law  
shall also perish without law: and as many as  
have sinned in the law shall be judged by the  
law;

2:13 (For not the hearers of the law [are] just  
before God, but the doers of the law shall be  
justified.

2:14 For when the Gentiles, which have not  
the law, do by nature the things contained in  
the law, these, having not the law, are a law  
unto themselves:

## Epistle to the Romans

### Sahidic

2:15 ⲡⲁⲓ ⲉⲩⲧⲟⲩⲟ ⲙⲙⲟⲕ ⲉⲡⲗⲱⲃ ⲙⲡⲓ  
ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉⲓⲥⲏⲗ ⲗⲙ ⲡⲉⲩⲗⲏⲧ. ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲩ  
ⲥⲩⲛⲓⲛⲁⲛⲓⲥ ⲣⲙⲏⲧⲣⲉ ⲛⲙⲙⲁⲩ. ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲙⲏⲧⲉ  
ⲛⲛⲉⲩⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲗⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ ⲉⲩⲃⲁⲧⲏⲗⲟⲣⲓ ⲏ ⲟⲛ  
ⲉⲩⲟⲩⲱⲗⲙ.

2:16 ⲗⲙ ⲡⲉⲗⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲕⲣⲓⲛⲉ  
ⲛⲙ ⲡⲉⲑⲏⲡ ⲛⲏⲣⲱⲙⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁⲉⲩⲁⲩⲣⲉⲗⲓⲟⲛ  
ⲗⲓⲧⲏ ⲓⲥ ⲡⲉⲭⲥ:

2:17 ⲉⲱⲭⲉ ⲛⲧⲟⲕ ⲗⲉ ⲉⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟⲕ ⲭⲉ  
ⲡⲓⲟⲩⲗⲁⲓ. ⲁⲩⲱ ⲕⲙⲧⲟⲛ ⲙⲙⲟⲕ ⲗⲙ ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ.  
ⲕⲱⲟⲩⲱⲟⲩ ⲙⲙⲟⲕ ⲗⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ.

2:18 ⲁⲩⲱ ⲕⲥⲟⲟⲩⲏ ⲙⲡⲉⲓⲓⲟⲩⲱⲩ. ⲕⲗⲟⲕⲓ  
ⲙⲁⲗⲉ ⲛⲛⲉⲧⲣⲏⲟⲩⲣⲉ ⲉⲩⲧⲥⲁⲃⲟ ⲙⲙⲟⲕ ⲉⲃⲟⲗ  
ⲗⲙ ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ

2:19 ⲉⲕⲛⲁⲗⲧⲉ ⲉⲣⲟⲕ ⲭⲉ ⲉⲕⲟ ⲛⲭⲁⲩⲙⲟⲩⲉⲓⲧ  
ⲛⲏⲃⲗⲗⲉ. ⲛⲟⲩⲟⲩⲉⲓⲛ ⲛⲛⲉⲧⲗⲙ ⲡⲕⲁⲕⲉ.

2:20 ⲛⲣⲉⲓⲧⲥⲃⲱ ⲛⲁⲑⲏⲧ ⲛⲥⲁⲗ ⲛⲏⲩⲱⲛⲣⲉ  
ⲩⲱⲛⲙ. ⲉⲩⲏⲧⲁⲕ ⲙⲙⲁⲩ ⲙⲡⲉⲣⲃ ⲙⲡⲥⲟⲟⲩⲏ  
ⲏⲧⲙⲉ ⲗⲙ ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ

2:21 ⲡⲉⲧⲧⲥⲃⲱ ⲃⲉ ⲛⲕⲉⲟⲩⲁ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ  
ⲛⲓⲧⲥⲃⲱ ⲛⲁⲕ ⲁⲛ. ⲡⲉⲧⲧⲁⲩⲱⲩⲟⲩⲉⲩⲱ ⲭⲉ ⲙⲡⲣ  
ⲭⲓⲟⲩⲉ ⲕⲭⲓⲟⲩⲉ

2:22 ⲡⲉⲧⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲙⲡⲣⲣⲏⲟⲩⲉⲓⲕ ⲕⲟ  
ⲛⲏⲟⲩⲉⲓⲕ. ⲡⲉⲧⲓⲱⲧⲉ ⲛⲛⲉⲓⲗⲱⲗⲟⲛ ⲕⲱⲱⲗ ⲛⲛⲉⲩ  
ⲣⲏⲏⲩⲉ.

2:23 ⲉⲕⲱⲟⲩⲱⲟⲩ ⲙⲙⲟⲕ ⲗⲙ ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ.  
ⲗⲓⲧⲙ ⲡⲧⲣⲉⲕⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲙⲡⲛⲟⲙⲟⲥ ⲕⲱⲱⲩ ⲙ  
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ.

2:24 ⲡⲣⲁⲛ ⲓⲁⲣ ⲙⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲩⲭⲓⲟⲩⲁ ⲉⲣⲟⲓ  
ⲗⲏ ⲛⲣⲉⲑⲏⲟⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲏⲩⲧⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ  
ⲉⲧⲥⲏⲗ.

2:25 ⲡⲥⲃⲃⲉ ⲓⲁⲣ ⲣⲏⲟⲩⲣⲉ ⲉⲕⲱⲁⲛⲣ ⲡ  
ⲛⲟⲙⲟⲥ. ⲉⲱⲱⲡⲉ ⲗⲉ ⲏⲧⲕ ⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲧⲏⲥ  
ⲏⲧⲉ ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁ ⲡⲉⲕⲥⲃⲃⲉ ⲩⲱⲱⲡⲉ ⲙⲙⲏⲧⲁⲧ  
ⲥⲃⲃⲉ.

2:26 ⲉⲱⲱⲡⲉ ⲃⲉ ⲉⲣⲱⲁⲛⲧⲙⲏⲧⲁⲧⲥⲃⲃⲉ  
ⲗⲁⲣⲉⲗ ⲉⲛⲗⲓⲕⲁⲓⲱⲙⲁ ⲙⲡⲛⲟⲙⲟⲥ. ⲉⲛⲥⲉⲛⲁⲉⲡ  
ⲧⲉⲓⲙⲏⲧⲁⲧⲥⲃⲃⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲉⲩⲥⲃⲃⲉ

2:27 ⲏⲧⲉⲧⲙⲏⲧⲁⲧⲥⲃⲃⲉ. ⲧⲉⲃⲟⲗ ⲗⲏ ⲧⲉ  
ⲫⲩⲥⲓⲥ ⲉⲁⲥⲭⲉⲕ ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ. ⲛⲥⲣⲓⲛⲉ ⲙ  
ⲙⲟⲕ ⲡⲉⲃⲟⲗ ⲗⲓⲧⲙ ⲡⲉⲥⲗⲁⲓ ⲙⲏ ⲡⲥⲃⲃⲉ ⲉⲧⲟ  
ⲙⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲧⲏⲥ ⲙⲡⲛⲟⲙⲟⲥ

### English (KJV)

2:15 Which shew the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and [their] thoughts the mean while accusing or else excusing one another;)

2:16 In the day when God shall judge the secrets of men by Jesus Christ according to my gospel.

2:17. Behold, thou art called a Jew, and retest in the law, and makest thy boast of God,

2:18 And knowest [his] will, and approvest the things that are more excellent, being instructed out of the law;

2:19 And art confident that thou thyself art a guide of the blind, a light of them which are in darkness,

2:20 An instructor of the foolish, a teacher of babes, which hast the form of knowledge and of the truth in the law.

2:21 Thou therefore which teachest another, teachest thou not thyself? thou that preachest a man should not steal, dost thou steal?

2:22 Thou that sayest a man should not commit adultery, dost thou commit adultery? thou that abhorrest idols, dost thou commit sacrilege?

2:23 Thou that makest thy boast of the law, through breaking the law dishonourest thou God?

2:24 For the name of God is blasphemed among the Gentiles through you, as it is written.

2:25 For circumcision verily profiteth, if thou keep the law: but if thou be a breaker of the law, thy circumcision is made uncircumcision.

2:26 Therefore if the uncircumcision keep the righteousness of the law, shall not his uncircumcision be counted for circumcision?

2:27 And shall not uncircumcision which is by nature, if it fulfil the law, judge thee, who by the letter and circumcision dost transgress the law?

## Epistle to the Romans

### Sahidic

2:28 μπιουδαῖ γαρ ετονον<sup>2</sup> εβολ πε  
πιουδαῖ. ου<sup>2</sup>δε μπ<sup>2</sup>ςβ<sup>2</sup>ε αν ετονον<sup>2</sup>  
εβολ 2ν τσαρ<sup>2</sup> πε πςβ<sup>2</sup>ε.

2:29 αλλα πιουδαῖ εθηπ πε πιουδαῖ.  
αυω πςβ<sup>2</sup>ε πε πςβ<sup>2</sup>ε μπ<sup>2</sup>ρητ 2ν ουπ<sup>2</sup>α  
2ν ου<sup>2</sup>σαῖ αν. παῖ ετερε πε<sup>2</sup>ταειο  
ωοοπ αν εβολ 2ν ηρω<sup>2</sup>με. αλλα εβολ  
2ι<sup>2</sup>τ<sup>2</sup>μ πνο<sup>2</sup>τε.

3:1 ου βε πε πε<sup>2</sup>ρο<sup>2</sup>ο μπιουδαῖ. η ου  
πε πρη<sup>2</sup>υ μπ<sup>2</sup>ςβ<sup>2</sup>ε.

3:2 ηα<sup>2</sup>ωω<sup>2</sup> κα<sup>2</sup>τα<sup>2</sup>ςμ<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>τ ημ<sup>2</sup>. ηω<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>ρ<sup>2</sup>π γαρ  
ηε<sup>2</sup>τα<sup>2</sup>ν<sup>2</sup>2<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>υ<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>υ εη<sup>2</sup>ω<sup>2</sup>α<sup>2</sup>ε μπ<sup>2</sup>νο<sup>2</sup>τε.

3:3 εω<sup>2</sup>α<sup>2</sup>ρε ου γαρ ωω<sup>2</sup>πε. εω<sup>2</sup>α<sup>2</sup>ε α  
2οῖ<sup>2</sup>νε ρα<sup>2</sup>τ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>α<sup>2</sup>2<sup>2</sup>τε μη ερε τε<sup>2</sup>μ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>τα<sup>2</sup>τ<sup>2</sup>-  
ηα<sup>2</sup>2<sup>2</sup>τε ηα<sup>2</sup>κα<sup>2</sup>τα<sup>2</sup>ρ<sup>2</sup>γ<sup>2</sup>ι ητ<sup>2</sup>π<sup>2</sup>ι<sup>2</sup>ς<sup>2</sup>τι<sup>2</sup>ς μπ<sup>2</sup>νο<sup>2</sup>τε

3:4 ηη<sup>2</sup>ε<sup>2</sup>ς<sup>2</sup>ω<sup>2</sup>ω<sup>2</sup>πε: μα<sup>2</sup>ρε πνο<sup>2</sup>τε 2ε ωω<sup>2</sup>πε  
μμ<sup>2</sup>. ητε ρω<sup>2</sup>μ<sup>2</sup>ε ημ<sup>2</sup> ωω<sup>2</sup>πε ηβ<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>λ. κα<sup>2</sup>τα  
θε ετ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>2<sup>2</sup> 2ε 2ε<sup>2</sup>κα<sup>2</sup>α<sup>2</sup>ς εκε<sup>2</sup>τ<sup>2</sup>μ<sup>2</sup>αῖ<sup>2</sup>ο 2ν  
ηε<sup>2</sup>κ<sup>2</sup>ω<sup>2</sup>α<sup>2</sup>ε ητ<sup>2</sup>2<sup>2</sup>ρο 2μ πτ<sup>2</sup>ρε<sup>2</sup>κ<sup>2</sup>τ<sup>2</sup>2<sup>2</sup>α<sup>2</sup>π εροῖ:

3:5 εω<sup>2</sup>α<sup>2</sup>ε πε<sup>2</sup>ν<sup>2</sup>2<sup>2</sup>ι ηβ<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>η<sup>2</sup>ς 2ε πε<sup>2</sup>τ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>-  
ςυ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>2<sup>2</sup>ι<sup>2</sup>ς<sup>2</sup>τα ητ<sup>2</sup>2<sup>2</sup>ικ<sup>2</sup>α<sup>2</sup>ι<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>ς<sup>2</sup>υ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>η μπ<sup>2</sup>νο<sup>2</sup>τε. ου  
πε<sup>2</sup>τ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>η<sup>2</sup>α<sup>2</sup>χο<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>υ<sup>2</sup>ς. μη εῖ<sup>2</sup>2<sup>2</sup>ω μμ<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>ς 2ε ου<sup>2</sup>-  
α2<sup>2</sup>ικ<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>ς πε πνο<sup>2</sup>τε ετε<sup>2</sup>η<sup>2</sup>ε ητε<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>ρ<sup>2</sup>γ<sup>2</sup>η ε2<sup>2</sup>η  
ηρω<sup>2</sup>μ<sup>2</sup>ε

3:6 ηη<sup>2</sup>ε<sup>2</sup>ς<sup>2</sup>ω<sup>2</sup>ω<sup>2</sup>πε. εμ<sup>2</sup>μ<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>η ερε πνο<sup>2</sup>τε  
ηα<sup>2</sup>κ<sup>2</sup>ρ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>ε μπ<sup>2</sup>κ<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>ς<sup>2</sup>μ<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>ς ηα<sup>2</sup>ω η2<sup>2</sup>ε.

3:7 εω<sup>2</sup>α<sup>2</sup>ε ητα<sup>2</sup>τ<sup>2</sup>μ<sup>2</sup>ε γαρ μπ<sup>2</sup>νο<sup>2</sup>τε ρ2<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>ο  
2ν ταβ<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>λ επε<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>υ. α2<sup>2</sup>ροῖ βε ςε<sup>2</sup>κ<sup>2</sup>ρ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>ε  
μμ<sup>2</sup>οῖ 2ω<sup>2</sup>ς ρε<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>ρ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>βε.

3:8 αυω εη<sup>2</sup>κα<sup>2</sup>τα θε αν ετο<sup>2</sup>υ<sup>2</sup>2<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>υ<sup>2</sup>α  
ερο<sup>2</sup>η ηθ<sup>2</sup>ε ετε<sup>2</sup>ρε 2οῖ<sup>2</sup>νε 2ω μμ<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>ς. 2ε  
ωα<sup>2</sup>η<sup>2</sup>χο<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>ς 2ε μα<sup>2</sup>ρ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>ει<sup>2</sup>ρε ημ<sup>2</sup>πε<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>υ. 2ε ερε  
μπε<sup>2</sup>τ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>η<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>υ<sup>2</sup>ς τα2<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>η. ηαῖ ευ<sup>2</sup>μ<sup>2</sup>ε πε πε<sup>2</sup>υ<sup>2</sup>-  
2α<sup>2</sup>π.

3:9 ου βε πε ευ<sup>2</sup>ο ηω<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>ρ<sup>2</sup>π ερο<sup>2</sup>η. μμ<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>η.  
2η<sup>2</sup>η ηω<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>ρ<sup>2</sup>π γαρ αη<sup>2</sup>β<sup>2</sup>η<sup>2</sup>α<sup>2</sup>ρ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>κε εη<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>υ<sup>2</sup>δαῖ μη  
ηο<sup>2</sup>υ<sup>2</sup>εῖ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>η<sup>2</sup>η 2ε ςε<sup>2</sup>2<sup>2</sup>α<sup>2</sup>π ηο<sup>2</sup>βε τη<sup>2</sup>ρο<sup>2</sup>υ.

3:10 κα<sup>2</sup>τα θε ετ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>2<sup>2</sup> 2ε μη 2ικ<sup>2</sup>α<sup>2</sup>ι<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>ς  
2α<sup>2</sup>α<sup>2</sup>υ. μη ου<sup>2</sup>α

3:11 μη ρμ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>2<sup>2</sup>η<sup>2</sup>τ μη πε<sup>2</sup>τ<sup>2</sup>ω<sup>2</sup>η<sup>2</sup>ε ηςα  
πνο<sup>2</sup>τε.

3:12 αυ<sup>2</sup>ρ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>κε εβολ τη<sup>2</sup>ρο<sup>2</sup>υ αυ<sup>2</sup>ρ<sup>2</sup>α<sup>2</sup>τ<sup>2</sup>ω<sup>2</sup>α<sup>2</sup>υ  
2ῖο<sup>2</sup>υ<sup>2</sup>ςο<sup>2</sup>π. μη πε<sup>2</sup>τε<sup>2</sup>ι<sup>2</sup>ρε ηο<sup>2</sup>υ<sup>2</sup>μ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>τ<sup>2</sup>2<sup>2</sup>ρ<sup>2</sup>η<sup>2</sup>ς<sup>2</sup>το<sup>2</sup>ς μη  
ου<sup>2</sup>ο<sup>2</sup>η ωα<sup>2</sup>2<sup>2</sup>ραῖ εο<sup>2</sup>υ<sup>2</sup>α.

### English (KJV)

2:28 For he is not a Jew, which is one outwardly; neither [is that] circumcision, which is outward in the flesh:

2:29 But he [is] a Jew, which is one inwardly; and circumcision [is that] of the heart, in the spirit, [and] not in the letter; whose praise [is] not of men, but of God.

3:1. What advantage then hath the Jew? or what profit [is there] of circumcision?

3:2 Much every way: chiefly, because that unto them were committed the oracles of God.

3:3 For what if some did not believe? shall their unbelief make the faith of God without effect?

3:4 God forbid: yea, let God be true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be justified in thy sayings, and mightest overcome when thou art judged.

3:5 But if our unrighteousness commend the righteousness of God, what shall we say? [Is] God unrighteous who taketh vengeance? (I speak as a man)

3:6 God forbid: for then how shall God judge the world?

3:7 For if the truth of God hath more abounded through my lie unto his glory; why yet am I also judged as a sinner?

3:8 And not [rather], (as we be slanderously reported, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose damnation is just.

3:9 What then? are we better [than they]? No, in no wise: for we have before proved both Jews and Gentiles, that they are all under sin;

3:10 As it is written, There is none righteous, no, not one:

3:11 There is none that understandeth, there is none that seeketh after God.

3:12 They are all gone out of the way, they are together become unprofitable; there is none that doeth good, no, not one.

## Epistle to the Romans

### Sahidic

3:13 οὐατφoc εφοϋνη τε τεϋωουβε.  
αυρκροϋ ρη̄ πεϋλαc. ουματοϋ η̄ροϋ  
τετρηανευcποτοϋ.

3:14 παϊ̄ ερε τεϋταπρο μερ̄ η̄cαροϋ  
ρ̄ῑ c̄ιϋε.

3:15 πεϋοϋερητε β̄επη̄ επ̄ηcνοϋ εβολ̄.

3:16 οϋοϋωϋϋ̄ μ̄η̄ οϋταδαπωριᾱ η̄ετ-  
ϋοοπ ρ̄η̄ πεϋρ̄ιοοϋε.

3:17 τερ̄η̄ η̄τρηνη̄ μ̄ποϋcοϋωνc̄.

3:18 η̄θο̄ τε̄ μ̄η̄νοϋτε̄ μ̄πεμ̄το̄ η̄νεϋ-  
βαλ̄ εβολ̄ αν̄:

3:19 τη̄cοοϋη̄ δε̄ χ̄ε̄ η̄ετερε̄ η̄η̄μοoc̄  
χω̄ μ̄μοοϋ̄ εϋχω̄ μ̄μοοϋ̄ η̄η̄ετρ̄η̄ η̄-  
η̄μοoc̄. χ̄εκαac̄ ερε̄ ταπρο̄ η̄η̄ τωμ̄.  
η̄η̄τε̄ η̄κοcμοc̄ τη̄ρη̄ϋ̄ ϋωπε̄ ρ̄ανρ̄απ̄ μ̄-  
η̄η̄νοϋτε̄.

3:20 χ̄ε̄ εβολ̄ ρ̄η̄ η̄ερ̄β̄η̄ϋε̄ μ̄η̄η̄μοoc̄  
μ̄η̄ λααϋ̄ η̄cαρ̄ξ̄ η̄ατμαειο̄ μ̄πεϋμ̄το̄  
εβολ̄. η̄η̄ανcοϋη̄ η̄η̄οβε̄ γαρ̄ εβολ̄ ρ̄η̄τμ̄  
η̄η̄μοoc̄.

3:21 τεη̄οϋ̄ δε̄ αχ̄μ̄ η̄η̄μοoc̄ ᾱ τ̄λη̄-  
καιοcϋνη̄ μ̄η̄η̄νοϋτε̄ οϋωνρ̄ εβολ̄ εϋρ̄-  
μ̄η̄τρη̄ ρ̄αροc̄ ρ̄η̄τμ̄ η̄η̄μοoc̄ μ̄η̄ η̄ε-  
προφηη̄η̄c̄.

3:22 τη̄λ̄καιοcϋνη̄ δε̄ μ̄η̄η̄νοϋτε̄ εβολ̄  
ρ̄η̄τη̄ τη̄η̄c̄η̄c̄ η̄η̄c̄ πε̄χ̄c̄ ερ̄οϋη̄ εοϋον̄ η̄η̄  
ετη̄η̄c̄η̄εϋε̄. μ̄η̄ η̄ωρη̄ γαρ̄ ϋοοπ̄

3:23 αῡρη̄οβε̄ γαρ̄ τη̄ροϋ̄ αῡω̄ cεϋαατ̄  
μ̄πεοοϋ̄ μ̄η̄η̄νοϋτε̄.

3:24 εϋτμαειο̄ μ̄μοοϋ̄ η̄χ̄η̄η̄η̄ ρ̄η̄ τη̄ϋ̄-  
χαρη̄c̄ εβολ̄ ρ̄η̄τμ̄ η̄cωτε̄ μ̄πε̄χ̄c̄ η̄c̄.

3:25 παϊ̄ εν̄τᾱ η̄η̄οϋτε̄ κααϋ̄ χ̄η̄ η̄-  
ϋορη̄ η̄κω̄ εβολ̄ ρ̄η̄τη̄ τη̄η̄c̄η̄c̄ μ̄πεϋc̄η̄οϋϋ̄.  
εποϋωνρ̄ εβολ̄ η̄η̄εϋ̄λη̄καιοcϋνη̄. ετ̄βε̄  
η̄κω̄ εβολ̄ η̄η̄η̄οβε̄ εν̄ταη̄ααϋ̄ η̄ϋορη̄

3:26 ρ̄η̄ ταη̄οχ̄η̄ μ̄η̄η̄νοϋτε̄. εποϋωνρ̄  
εβολ̄ η̄η̄εϋ̄λη̄καιοcϋνη̄ ρ̄η̄ η̄εειοϋοϋ̄ϋ̄  
τεη̄οϋ̄ ετρη̄ϋωπε̄ η̄λη̄καιοc̄. αῡω̄ εϋ-  
τμαειο̄ μ̄πεβολ̄ ρ̄η̄ τη̄η̄c̄η̄c̄ η̄η̄c̄:

3:27 εϋτωη̄ β̄ε̄ η̄ϋοϋϋοϋ̄ αῡω̄ταμ̄  
ερωϋ̄ ρ̄η̄τη̄ αῡ η̄η̄μοoc̄. πᾱ η̄ερ̄β̄η̄ϋε̄.  
μ̄η̄οη̄. αλ̄λᾱ ρ̄η̄τμ̄ η̄η̄μοoc̄ η̄τη̄η̄c̄η̄c̄ η̄η̄c̄.

### English (KJV)

3:13 Their throat [is] an open sepulchre; with their tongues they have used deceit; the poison of asps [is] under their lips:

3:14 Whose mouth [is] full of cursing and bitterness:

3:15 Their feet [are] swift to shed blood:

3:16 Destruction and misery [are] in their ways:

3:17 And the way of peace have they not known:

3:18 There is no fear of God before their eyes.

3:19. Now we know that what things soever the law saith, it saith to them who are under the law: that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before God.

3:20 Therefore by the deeds of the law there shall no flesh be justified in his sight: for by the law [is] the knowledge of sin.

3:21 But now the righteousness of God without the law is manifested, being witnessed by the law and the prophets;

3:22 Even the righteousness of God [which is] by faith of Jesus Christ unto all and upon all them that believe: for there is no difference:

3:23 For all have sinned, and come short of the glory of God;

3:24 Being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus:

3:25 Whom God hath set forth [to be] a propitiation through faith in his blood, to declare his righteousness for the remission of sins that are past, through the forbearance of God;

3:26 To declare, [I say], at this time his righteousness: that he might be just, and the justifier of him which believeth in Jesus.

3:27 Where [is] boasting then? It is excluded. By what law? of works? Nay: but by the law of faith.

## Epistle to the Romans

### Sahidic

3:28 τῆνχω γαρ ὁμοος χε πρωμε  
νατμαειο ὅν τπιστικ πορευ ηνεβηνε  
ὑπνομοος:

3:29 η πνουτε πα ἡϊουδαϊ μαγααυ  
πε ὑπα ηκερεθνος ἡτοου αν πε. ερε πα  
ηκερεθνος πε.

3:30 ετβε χε ογα πε πνουτε παϊ ετ-  
νατμαϊε πσβε εβολ ὅν τπιστικ. αυω  
τμηταγσβε εβολ ὅτῃ τπιστικ.

3:31 εннаκαταρτει δε ὑπνομοος ὅτῃ  
τπιστικ ηνεσυωπε. αλλα εннаσυηγιστα  
ὑπνομοος.

4:1 ου δε πετῆναχοοχ χε α αβραζαμ  
ζε εροχ πενειωτ χῖν ἡωορπ κατα σαρξ.

4:2 εωχε ἡταυτμαϊε αβραζαμ γαρ  
εβολ ὅν νεβηνε. ουντq ουωουωου  
μαγ αλλα ηναρμ πνουτε αν.

4:3 ου δε πεтере τετραφῃ χω ὁμοοχ  
χε α αβραζαμ πιστευε επνουτε αυοπς  
εροχ ευδικαιοσυνη:

4:4 πετρζωβ δε εωαυεπ περβεκε εροχ  
αν κατα ουρμωτ αλλα κατα ουμπωα.

4:5 πετενqρζωβ δε αν αλλα ετ-  
πιστευε επετμαειο ὑπασεβης ωαυεπ  
τεππιστικ εροχ ευδικαιοσυνη.

4:6 κατα θε ον εωαρε λαυειλ χω  
ὑπμακαρισμος ὑπρωμε. παϊ εтере π-  
νουτε παωπ εροχ ἡουδικαιοσυνη αχῖ  
νεβηνε.

4:7 χε παϊατοу ηνεταγκω παυ εβολ  
ηνεγανομια αυω πενταγζωβς εβολ εχῖ  
πευνοβε.

4:8 παϊατq ὑπρωμε ετε ὑπχοεις παεπ  
νοβε εροχ αν.

4:9 πεῖμακαρισμος δε εωωοοп εχῖ  
πсβε. χῖн εωωοοп εχῖ ткеμῖтаτсβε.  
τῆнχω γαρ ὁμοος χε αυεπ τπιστικ ἡ-  
αβραζαμ εροχ ευδικαιοσυνη.

4:10 ἡтауопс δε εροχ ἡαω ἡζε. περ-  
ζм πсβε πε. χῖн еρζῖн тμῖтаτсβε.  
περζм πсβε ан пе. αλλα περζῖнтμῖт-  
атсβε.

### English (KJV)

3:28 Therefore we conclude that a man is justified by faith without the deeds of the law.

3:29 [Is he] the God of the Jews only? [is he] not also of the Gentiles? Yes, of the Gentiles also:

3:30 Seeing [it is] one God, which shall justify the circumcision by faith, and uncircumcision through faith.

3:31 Do we then make void the law through faith? God forbid: yea, we establish the law.

4:1. What shall we say then that Abraham our father, as pertaining to the flesh, hath found?

4:2 For if Abraham were justified by works, he hath [whereof] to glory; but not before God.

4:3 For what saith the scripture? Abraham believed God, and it was counted unto him for righteousness.

4:4 Now to him that worketh is the reward not reckoned of grace, but of debt.

4:5 But to him that worketh not, but believeth on him that justifieth the ungodly, his faith is counted for righteousness.

4:6 Even as David also describeth the blessedness of the man, unto whom God imputeth righteousness without works,

4:7 [Saying], Blessed [are] they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.

4:8 Blessed [is] the man to whom the Lord will not impute sin.

4:9. [Cometh] this blessedness then upon the circumcision [only], or upon the uncircumcision also? for we say that faith was reckoned to Abraham for righteousness.

4:10 How was it then reckoned? when he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision.



## Epistle to the Romans

### Sahidic

4:11 αὐτὸς ἀρξάμενος νόμου ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ.

4:12 αὐτὸς ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ.

4:13 οὐκ ἔστιν ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ.

4:14 ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ.

4:15 ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ.

4:16 ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ.

4:17 ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ.

4:18 ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ.

4:19 ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ.

4:20 ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ. ἵνα ἵσται ὡς πατήρ πάντων τῶν πιστευόντων ἐν τῷ νόμῳ.

### English (KJV)

4:11 And he received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which [he had yet] being uncircumcised: that he might be the father of all them that believe, though they be not circumcised; that righteousness might be imputed unto them also:

4:12 And the father of circumcision to them who are not of the circumcision only, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham, which [he had] being [yet] uncircumcised.

4:13 For the promise, that he should be the heir of the world, [was] not to Abraham, or to his seed, through the law, but through the righteousness of faith.

4:14 For if they which are of the law [be] heirs, faith is made void, and the promise made of none effect:

4:15 Because the law worketh wrath: for where no law is, [there is] no transgression.

4:16 Therefore [it is] of faith, that [it might be] by grace; to the end the promise might be sure to all the seed; not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham; who is the father of us all,

4:17. (As it is written, I have made thee a father of many nations,) before him whom he believed, [even] God, who quickeneth the dead, and calleth those things which be not as though they were.

4:18 Who against hope believed in hope, that he might become the father of many nations, according to that which was spoken, So shall thy seed be.

4:19 And being not weak in faith, he considered not his own body now dead, when he was about an hundred years old, neither yet the deadness of Sara's womb:

4:20 He staggered not at the promise of God through unbelief; but was strong in faith, giving glory to God;

## Epistle to the Romans

### Sahidic

4:21 αυω αϣτωτ ηρ<sup>η</sup>τ χε πενταϣ  
ερ<sup>η</sup>τ μμοϣ ου<sup>η</sup>δ<sup>ο</sup>μ μμοϣ εααϣ.

4:22 ετ<sup>β</sup>ε πα<sup>ι</sup> αυο<sup>π</sup>ς εροϣ ευ<sup>δ</sup>ικαιο-  
συ<sup>η</sup>η.

4:23 ητα<sup>υ</sup>σα<sup>ρ</sup>ϣ λε αη ετ<sup>β</sup>η<sup>η</sup>τ<sup>ϣ</sup> μα<sup>υ</sup>-  
ααϣ χε αυο<sup>π</sup>ς εροϣ.

4:24 αλ<sup>λ</sup>α ετ<sup>β</sup>η<sup>η</sup>τ<sup>η</sup> ρωω<sup>η</sup> οη πα<sup>ι</sup> ετ-  
ο<sup>υ</sup>η<sup>α</sup>ο<sup>π</sup>ς εροο<sup>υ</sup>. ηε<sup>τ</sup>π<sup>ι</sup>ς<sup>τ</sup>ε<sup>υ</sup>ε επενταϣ<sup>τ</sup>ο<sup>υ</sup>-  
ηε<sup>ς</sup> ις πεν<sup>χ</sup>ο<sup>ε</sup>ις εβ<sup>ο</sup>λ ρη ηε<sup>τ</sup>μ<sup>ο</sup>ο<sup>υ</sup>τ

4:25 πα<sup>ι</sup> εντα<sup>υ</sup>ταα<sup>ρ</sup> ετ<sup>β</sup>ε ηε<sup>η</sup>η<sup>ο</sup>β<sup>ε</sup>.  
αυω αϣτωο<sup>υ</sup>η ετ<sup>β</sup>ε πεν<sup>τ</sup>μ<sup>α</sup>ε<sup>ι</sup>ο.

5:1 εαν<sup>τ</sup>μ<sup>α</sup>ε<sup>ι</sup>ο δε εβ<sup>ο</sup>λ ρη τπ<sup>ι</sup>ς<sup>τ</sup>ις.  
ου<sup>η</sup>η<sup>τ</sup>αν μμ<sup>α</sup>υ ηο<sup>υ</sup>ε<sup>ι</sup>ρ<sup>η</sup>η<sup>η</sup> ερ<sup>ο</sup>υ<sup>η</sup> επ<sup>η</sup>ο<sup>υ</sup>τε  
ρη<sup>τ</sup>η πεν<sup>χ</sup>ο<sup>ι</sup>ς ις πε<sup>χ</sup>ς.

5:2 πα<sup>ι</sup> εντα<sup>η</sup>χ<sup>ι</sup> εβ<sup>ο</sup>λ ρη<sup>τ</sup>οο<sup>τ</sup>ϣ μπ<sup>ρ</sup>ω<sup>η</sup>  
ερ<sup>ο</sup>υ<sup>η</sup> επ<sup>ε</sup>ε<sup>ι</sup>ρ<sup>μ</sup>ο<sup>τ</sup> ετ<sup>η</sup>α<sup>ρ</sup>ε<sup>ρ</sup>α<sup>τ</sup>η ηρ<sup>η</sup>τ<sup>ϣ</sup>.  
αυω εη<sup>ω</sup>υ<sup>ω</sup>υ<sup>ω</sup> μμ<sup>ο</sup>η εχ<sup>η</sup> θε<sup>λ</sup>π<sup>ι</sup>ς μ-  
π<sup>ε</sup>οο<sup>υ</sup> μπ<sup>η</sup>ο<sup>υ</sup>τε.

5:3 ου μο<sup>η</sup>ο<sup>η</sup> λε. αλ<sup>λ</sup>α εη<sup>ρ</sup>π<sup>κ</sup>ε<sup>ω</sup>υ<sup>ω</sup>-  
υ<sup>ω</sup>υ μμ<sup>ο</sup>η ρη ηε<sup>η</sup>θ<sup>λ</sup>ι<sup>ψ</sup>ις. εη<sup>ς</sup>οο<sup>υ</sup>η χε  
τε<sup>θ</sup>λ<sup>ι</sup>ψ<sup>ι</sup>ς ες<sup>ρ</sup>ρ<sup>ω</sup>β ευ<sup>ρ</sup>υ<sup>π</sup>ο<sup>μ</sup>ο<sup>η</sup>η.

5:4 θυ<sup>π</sup>ο<sup>μ</sup>ο<sup>η</sup>η λε ευ<sup>δ</sup>ο<sup>κ</sup>ι<sup>μ</sup>η. τλ<sup>ο</sup>κ<sup>ι</sup>μ<sup>η</sup>  
λε ευ<sup>ρ</sup>ε<sup>λ</sup>π<sup>ι</sup>ς.

5:5 θε<sup>λ</sup>π<sup>ι</sup>ς λε με<sup>ς</sup>χ<sup>ι</sup>υ<sup>ι</sup>π<sup>ε</sup>. χε τα<sup>γ</sup>α<sup>π</sup>η  
μπ<sup>η</sup>ο<sup>υ</sup>τε πα<sup>ρ</sup>η εβ<sup>ο</sup>λ ρη ηε<sup>η</sup>ρ<sup>η</sup>τ ρη<sup>τ</sup>μ  
πε<sup>π</sup>η ετο<sup>υ</sup>α<sup>α</sup>β πα<sup>ι</sup> εντα<sup>υ</sup>ταα<sup>ρ</sup> ηαν.

5:6 ευ<sup>χ</sup>ε πε<sup>χ</sup>ς ετ<sup>ε</sup>ι εη<sup>ο</sup> ηδ<sup>ω</sup>β κα<sup>τ</sup>α  
πιο<sup>υ</sup>ο<sup>ι</sup>υ αϣ<sup>μ</sup>ο<sup>υ</sup> ρα ηα<sup>ς</sup>ε<sup>β</sup>η<sup>ς</sup>.

5:7 μο<sup>γ</sup>ις γα<sup>ρ</sup> ητε ου<sup>α</sup> μο<sup>υ</sup> ρα ου-  
δικ<sup>α</sup>ι<sup>ο</sup>ς. με<sup>ω</sup>α<sup>κ</sup> γα<sup>ρ</sup> ητε ου<sup>α</sup> το<sup>λ</sup>μ<sup>α</sup>  
εμ<sup>ο</sup>υ ρα ου<sup>α</sup>γ<sup>α</sup>θ<sup>ο</sup>ς.

5:8 πη<sup>ο</sup>υ<sup>τε</sup> λε ςυ<sup>η</sup>ρ<sup>ι</sup>ς<sup>τ</sup>α ητε<sup>ρ</sup>α<sup>γ</sup>α<sup>π</sup>η  
ερ<sup>ο</sup>υ<sup>η</sup> ερ<sup>ο</sup>η. χε ετ<sup>ε</sup>ι εη<sup>ο</sup> ηρε<sup>ρ</sup>η<sup>ο</sup>β<sup>ε</sup> α  
πε<sup>χ</sup>ς μο<sup>υ</sup> ρα<sup>ρ</sup>ο<sup>η</sup>.

5:9 ηα<sup>υ</sup>ω<sup>ς</sup> δε ηρ<sup>ο</sup>υ<sup>ο</sup> εαν<sup>τ</sup>μ<sup>α</sup>ε<sup>ι</sup>ο τε<sup>η</sup>ο<sup>υ</sup>  
ρμ πε<sup>ρ</sup>ς<sup>η</sup>ο<sup>υ</sup> τη<sup>η</sup>αο<sup>υ</sup>χ<sup>α</sup>ι εβ<sup>ο</sup>λ ρη<sup>τ</sup>οο<sup>τ</sup>ϣ  
ετο<sup>ρ</sup>γ<sup>η</sup>.

5:10 ευ<sup>χ</sup>ε εη<sup>ο</sup> ηχ<sup>α</sup>χ<sup>ε</sup> αη<sup>ρ</sup>ω<sup>τ</sup>π επ<sup>η</sup>ο<sup>υ</sup>τε  
ρη<sup>τ</sup>μ πμ<sup>ο</sup>υ μπ<sup>ε</sup>ρ<sup>ω</sup>η<sup>ρ</sup>ε. ηα<sup>υ</sup>ω<sup>ς</sup> ηρ<sup>ο</sup>υ<sup>ο</sup>  
εαν<sup>ρ</sup>ω<sup>τ</sup>π τη<sup>η</sup>αο<sup>υ</sup>χ<sup>α</sup>ι ρμ πε<sup>ρ</sup>ω<sup>η</sup>ρ<sup>ε</sup>.

### English (KJV)

4:21 And being fully persuaded that, what he had promised, he was able also to perform.

4:22 And therefore it was imputed to him for righteousness.

4:23. Now it was not written for his sake alone, that it was imputed to him;

4:24 But for us also, to whom it shall be imputed, if we believe on him that raised up Jesus our Lord from the dead;

4:25 Who was delivered for our offences, and was raised again for our justification.

5:1. Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ:

5:2 By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.

5:3 And not only [so], but we glory in tribulations also: knowing that tribulation worketh patience;

5:4 And patience, experience; and experience, hope:

5:5 And hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which is given unto us.

5:6. For when we were yet without strength, in due time Christ died for the ungodly.

5:7 For scarcely for a righteous man will one die: yet peradventure for a good man some would even dare to die.

5:8 But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

5:9 Much more then, being now justified by his blood, we shall be saved from wrath through him.

5:10 For if, when we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son, much more, being reconciled, we shall be saved by his life.

## Epistle to the Romans

## Sahidic

### English (KJV)

5:11 οὐ μόνον ἀεὶ ἀλλὰ ἐν̄πρεσβυ-  
 τῶν μον ρη̄ πνοῦτε ρη̄τῶ̄ πνεύρις ἰς  
 περ̄ς παῖ ἐντανῆ̄ τενού μπρωτῶ̄ ἐβόλ  
 ρη̄τοοτῶ̄:

5:12 εἰς ταῖς ἑπτὰ πνοαὶς ἐν  
ἐξοῇ ἐκκοσμοῦ θῆτι οὐρανὸν ἡγῶν.  
ἄνω ἐξοὺς θῆτι πνοαὶς πνοῦ. ἄνω ταῖς  
τε ἑπτὰ πνοῦς ἐν ἐξοὺς ἐκ πνοῦς  
ἐν ἐξοὺς ἐν θῆτι οὐρανὸν ἡγῶν. ταῖς οὖν  
τε ἑπτὰ θῆτι οὐρανὸν ἡγῶν ἡγῶν  
πνοῦς ἐν ἐξοὺς.

5:13 ὡς πνομος γὰρ περὶ πνοῆς ὁ  
 πνομος περὶ ἐμφοῦν πνοῆς Δε περὶ  
 ὡς Δὲ περὶ ὡς.

5:14 ἀλλὰ ἂν πρὸ τοῦ ἀλλ  
 ὡς ἐκ τοῦ πρὸ τοῦ ἀλλ  
 οὐκ ἔστιν ἀλλ  
 περὶ τῆς ἀλλ  
 περὶ τῆς ἀλλ

5:15 ἀλλὰ ἢ ἐὰν ὑπαραπτῶμα  
ταῖς τε ἐν ὑπερβολῇ. εἶπε γὰρ  
ὁ ὑπαραπτῶμα ὑπὸ τοῦ νόμου ἁ  
ἐν ὑμῶν. ἢ οὐκ ἐστὶν τεχνίτης ὑ-  
πονοῦντες ἡν τὸ ἔργον ὁ τεχνίτης ὑπὲρ  
τοῦ νόμου ἡ περὶ τὸ ἀδικεῖν ἐροῦν  
ἐν ὑμῶν.

5:16 αὐτῷ ἥτις ἐστὶν πτωχὰ ἐπτα-  
κλόνε πεπενημέναι. ὅσα παρὰ  
ὑμᾶς ἐβόλῃ οὐκ ἐγέρθησαν. περὶ  
τοῦ ἀλλοῦ ἐβόλῃ οὐκ ἐγέρθησαν πε-  
νήται.

5:17 ευχεσθαι γαρ υμιν ποθεινι-  
ον παρ' ας πλουρηθητε  
πνευματος θεου και ομιλιαν  
αλλήλων ψαλμοις και  
οικουμενικοις μελωδισιν  
κατα ψαλμους κυριου  
ψαλμους και οργανον  
και κηρυττειν το κυριον  
αλληλοις υμιν εν καρδια  
κατωσαφειας και  
μελοδωσαντες  
αλληλοις υμιν  
κατα τον κυριον  
αληθως εν  
καρδια υμων  
ακολουθουντες  
αλλήλοις  
κατωσαφειας  
κατα τον κυριον  
αληθως εν  
καρδια υμων  
ακολουθουντες

5:18 ἀρα δε παρὰ πτωμα ζωε εβoλ  
 ριτῆ ογα πε ερονη ερωμε νιμ εν-  
 τδαιο. ταῖ οη τε θε μετμαῖο εν-  
 εβoλ ριτῆ ογα πε ερονη ερωμε νιμ  
 εντμαῖο ηωνρ.

5:19 ἡ̅θε̅ γαρ̅ ἐβόλ̅η̅ θ̅ῖ̅τ̅η̅ τ̅μ̅η̅τ̅α̅τ̅-  
 σ̅ω̅τ̅η̅ ἡ̅π̅ι̅ρ̅ω̅μ̅ε̅ πο̅γ̅ω̅τ̅ ἡ̅τ̅α̅ θ̅α̅θ̅ ἡ̅ρ̅ε̅q̅-  
 ρ̅η̅ο̅β̅ε̅ ψ̅ω̅π̅ε̅. τ̅α̅ῖ̅ ο̅η̅ τ̅ε̅ ἡ̅θ̅ε̅ θ̅ῖ̅τ̅η̅ τ̅-  
 μ̅η̅τ̅σ̅τ̅μ̅η̅τ̅ ἡ̅π̅ι̅ο̅υ̅α̅ π̅ε̅ρ̅ο̅υ̅ο̅ πα̅ψ̅ω̅π̅ε̅ ἡ̅-  
 δικ̅α̅ι̅ο̅ς.

5:11 And not only [so], but we also joy in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.

5:12 Wherefore, as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men, for that all have sinned:

5:13 (For until the law sin was in the world: but sin is not imputed when there is no law.

5:14 Nevertheless death reigned from Adam to Moses, even over them that had not sinned after the similitude of Adam's transgression, who is the figure of him that was to come.

5:15 But not as the offence, so also [is] the free gift. For if through the offence of one many be dead, much more the grace of God, and the gift by grace, [which is] by one man, Jesus Christ, hath abounded unto many.

5:16 And not as [it was] by one that sinned, [so is] the gift: for the judgment [was] by one to condemnation, but the free gift [is] of many offences unto justification.

5:17 For if by one man's offence death reigned by one; much more they which receive abundance of grace and of the gift of righteousness shall reign in life by one, Jesus Christ.)

5:18 Therefore as by the offence of one [judgment came] upon all men to condemnation; even so by the righteousness of one [the free gift came] upon all men unto justification of life.

5:19 For as by one man's disobedience many were made sinners, so by the obedience of one shall many be made righteous.

## Epistle to the Romans

### Sahidic

5:20 ν̄τα πνομος λε ει ερουνη χε ερε  
παραπωτα ρρουο πεντα περνοβε  
αυαῑ α περμοτ ρρουε αυαῑ ηαρ.

5:21 χεκας κατα θε εντα πνοβε ρρο  
ρμ̄ πμου ερε τεχαρις οη̄ ρρο ητεειρε  
ρῑτη τδικαιοςυηη̄ ευωνη̄ υᾱ ενερ ρῑτη  
ις̄ πεχς̄ πενχοις̄:

6:1 οῡ βε̄ πετη̄ηαχοοῡ ταρη̄βω̄ ρμ̄  
πνοβε χε̄ ερε τεχαρις ρρουο

6:2 ηηεςυωπε̄. ηᾱῑ εαημοῡ μπνοβε η-  
αῡ ηρε εηηαυωηη̄ χη̄ μπεειηαυ ηρητη:

6:3 η ετετηο ηατσοουη χε̄ ουοη̄ ημ̄  
εαηβαπτιζε̄ επεχς̄ ις̄. ηταηβαπτιζε  
επερμου.

6:4 αυτομς̄ βε̄ ημ̄αρ ρῑτη πβαπ-  
τιςᾱ επερμου. χεκας κατα θε̄ εντα  
πεχς̄ τωουη εβολ̄ ρη̄ ηετμοουτ̄ ρῑτη  
πεοου μπειωτ ητημοουε̄ ρωωη̄ ητειρε̄  
ρη̄ ουμη̄τβρρε̄ ηωηη̄.

6:5 ευχε̄ αηυωπε̄ γαρ ηῡβρτωβε μ-  
πη̄ μπερμου. εῑε̄ τη̄ηαυωπε οη̄ μ-  
περκετωουη̄.

6:6 ενε̄ιμε̄ εηαῑ χε̄ αυευτ̄ περμ̄ηας  
ημ̄αρ. χεκας ερεκαταργεῑ ηβῑ πςωμα  
μπνοβε. ετητρεηρρμ̄ραλ βε̄ μπνοβε  
χη̄ τενου.

6:7 πενταρμοῡ γαρ αρτμαειο εβολ̄  
ρμ̄ πνοβε:

6:8 ευχε̄ αημοῡ λε̄ μη̄̄ πεχς̄̄ τη̄-  
πιςτευε οη̄ χε̄ τη̄ηαωηη̄ ημ̄αρ.

6:9 εηςοουη χε̄ α πεχς̄̄ τωουη εβολ̄  
ρη̄ ηετμοουτ̄ ηρηαςουτη̄ αη̄ εμοῡ. μπ-  
μου βε̄ ο ηχοεις εροῡ αη̄.

6:10 πμοῡ γαρ εηταρμοῡ μμοῡ η-  
ταρμοῡ μπνοβε ηουςοπ̄. πωηη̄ λε̄ ετη-  
οη̄ μμοῡ εροη̄ ρμ̄ πνουτε̄.

6:11 επτηυτη̄ ρωτ̄ τηυτη̄ ητεειρε̄ χε̄  
τετη̄μοουτ̄ μεη̄ μπνοβε. τετη̄οηη̄ λε̄  
μπνουτε̄ ρμ̄ πεχς̄̄ ις̄:

6:12 μπρτρε̄ πνοβε̄ βε̄ ρρο ρμ̄  
πετη̄ςωμα ετευαρμοῡ ετρετη̄ςωτη̄ ηςα  
ηερεπιθυμια.

### English (KJV)

5:20 Moreover the law entered, that the offence might abound. But where sin abounded, grace did much more abound:

5:21 That as sin hath reigned unto death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life by Jesus Christ our Lord.

6:1. What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?

6:2 God forbid. How shall we, that are dead to sin, live any longer therein?

6:3 Know ye not, that so many of us as were baptized into Jesus Christ were baptized into his death?

6:4 Therefore we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised up from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life.

6:5 For if we have been planted together in the likeness of his death, we shall be also [in the likeness] of [his] resurrection:

6:6 Knowing this, that our old man is crucified with [him], that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.

6:7 For he that is dead is freed from sin.

6:8 Now if we be dead with Christ, we believe that we shall also live with him:

6:9 Knowing that Christ being raised from the dead dieth no more; death hath no more dominion over him.

6:10 For in that he died, he died unto sin once: but in that he liveth, he liveth unto God.

6:11 Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin, but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

6:12 Let not sin therefore reign in your mortal body, that ye should obey it in the lusts thereof.

## Epistle to the Romans

## Sahidic

6:13 οὐδὲ ὑπὲρ παρ' ἑστέα ἡμεῖς  
 ἠροπλῶν καὶ ἡβόντων ὑμῶν. ἀλλὰ  
 παρ' ἑστέα ὑμῶν ὑμνοῦτε ὡς ἐστιν  
 ὁ κύριος ἐξ ὧν καὶ ἐκτιστὶς ὁ  
 κόσμος ἠροπλῶν καὶ ἡβόντων ὑμῶν.

6:14 ἔπιπονε γαρ παρχοντις ἐρωτῆν ἀν.  
ἐτετῆν ὡστι γαρ ἀν ὅα πνομος ἀλλα  
ὅα τεχαρις.

6:15 αἰσροῦ δε τὰ ῥῆματα. καὶ ἡτι-  
ς οὐκ ἔστιν ὁ πνομος. ἀλλὰ ὁ τεχ-  
νικὸς ἡγεσώμενος:

6:16 ἡ τὴν σοφίαν ἀν' ἑᾶς πετέτην παρ-  
 ριστὰ ἡμῶν· ἡ γὰρ ἡρῶν ἐσώτην ἡ-  
 τὴν ἡρῶν. ἡ πέτεν ἐσώτην ἡσώγ. ἡ  
 ἡπνοῦε. ἡ ἡσώτην ἐτλικάουσιν.

6:17 περμοτ δε μπουτε ωπη χε νε  
τετηο πε προμαλ μπουτε. ατετηςωτης  
δε εβολ ρη πετηρητ επτυπος ητεςβω  
επταυ† τηυτη εροφ.

6:18 εατετῆρρμζε λε εβολ ρμ πνοβε.  
ατετῆρρμζαλ ητλκαλοςυνη.

6:19 εἶπω μπαῖ κατα ρωμε ετρε  
τασθενια πτετηνсарз: пое гар ента-  
тетипарзиста пнетимелос пзмрал п-  
такаθαρсия μη τανομια ερουν ετανο-  
μια. παρριστα ζωως τενου пнетнмεлос  
пзмрал птлкаιοсυнн εтββо.

6:20 ἔπερούειω γαρ ετετηο ἡρμαλ  
ἔπηρε πετηο ἡρμε πε ἦ τλικαι  
ουνη.

6:21 αὐτὸς ἐστὶν καρπὸς ἐν ὄν-  
τητι τοῦ πνεύματος. καὶ ἐτε-  
ρῶν τῶν. ὅτι γὰρ ἡ ἐκείνη πε-  
ποιοῦται.

6:22 τενοϋ λε πτοϋ εατετρρμζε  
εβολ ρμ πνοβε. ατετρρμζαλ λε μπ  
νοϋτε. οϋνητην μμμϋ μπετηκαρπος  
εϋτββο. πχωκ λε πε πωηρ ωα ενερ.

6:23 ἡοψωνιον γαρ ἡπνοβε πε πμοϋ.  
πεχαρισμα δε ἡπνοϋτε πε πωνη ἡψα  
ενης ρμ πεχς ις πενχοεις:

### English (KJV)

6:13 Neither yield ye your members [as] instruments of unrighteousness unto sin: but yield yourselves unto God, as those that are alive from the dead, and your members [as] instruments of righteousness unto God.

6:14 For sin shall not have dominion over you: for ye are not under the law, but under grace.

6:15 What then? shall we sin, because we are not under the law, but under grace? God forbid.

6:16 Know ye not, that to whom ye yield yourselves servants to obey, his servants ye are to whom ye obey; whether of sin unto death, or of obedience unto righteousness?

6:17 But God be thanked, that ye were the servants of sin, but ye have obeyed from the heart that form of doctrine which was delivered you.

6:18 Being then made free from sin, ye became the servants of righteousness.

6:19 I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye have yielded your members servants to uncleanness and to iniquity unto iniquity; even so now yield your members servants to righteousness unto holiness.

6:20 For when ye were the servants of sin, ye were free from righteousness.

6:21 What fruit had ye then in those things whereof ye are now ashamed? for the end of those things [is] death.

6:22 But now being made free from sin, and become servants to God, ye have your fruit unto holiness, and the end everlasting life.

6:23 For the wages of sin [is] death; but the gift of God [is] eternal life through Jesus Christ our Lord.

## Epistle to the Romans

### Sahidic

7:1 η̄ ε̄τετ̄η̄ο̄ η̄ᾱτ̄σο̄ο̄ν̄ η̄ε̄ς̄η̄η̄ ε̄ῖ̄ω̄ᾱξε̄  
γᾱρ̄ μ̄η̄ η̄ε̄τ̄σο̄ο̄ν̄ μ̄η̄η̄μο̄ς̄. χ̄ε̄ η̄η̄μο̄ς̄  
ο̄ η̄χ̄ο̄ε̄ις̄ ε̄π̄ρω̄μ̄ε̄ η̄ο̄γ̄ο̄ε̄ῑω̄ η̄μ̄ ε̄φ̄ο̄ν̄.

7:2 τ̄ε̄ς̄ζ̄ῖ̄μ̄ε̄ γ̄ᾱρ̄ ε̄τ̄ζ̄μ̄ο̄ς̄ μ̄η̄ζ̄ᾱῖ̄ ε̄μ̄η̄ρ̄  
ε̄π̄ε̄ς̄ζ̄ᾱῖ̄ ε̄τ̄ο̄η̄ζ̄ ζ̄μ̄ η̄η̄μο̄ς̄. ε̄ρ̄ω̄ᾱη̄ η̄ε̄ς̄-  
ζ̄ᾱῖ̄ λ̄ε̄ μ̄ο̄γ̄ ᾱς̄ο̄γ̄ω̄ς̄q̄ ε̄β̄ο̄λ̄ ζ̄μ̄ η̄η̄μο̄ς̄  
μ̄η̄ζ̄ᾱῖ̄.

7:3 ᾱρ̄ᾱ β̄ε̄ ε̄ρ̄ε̄ η̄ζ̄ᾱῖ̄ ο̄η̄ζ̄ ς̄ε̄η̄ᾱμ̄ο̄γ̄τ̄ε̄  
ε̄ρ̄ο̄ς̄ χ̄ε̄ η̄ο̄ε̄ικ̄ ε̄ς̄ω̄ᾱη̄ζ̄μ̄ο̄ς̄ μ̄η̄ κ̄ε̄ζ̄ᾱῖ̄.  
ε̄ρ̄ω̄ᾱη̄ η̄ζ̄ᾱῖ̄ λ̄ε̄ μ̄ο̄γ̄ ο̄γ̄ρ̄μ̄ζ̄η̄ τ̄ε̄ ε̄β̄ο̄λ̄  
ζ̄μ̄ η̄η̄μο̄ς̄ ε̄τ̄μ̄τ̄ρ̄ε̄γ̄μ̄ο̄γ̄τ̄ε̄ ε̄ρ̄ο̄ς̄ χ̄ε̄ η̄-  
ο̄ε̄ικ̄ ε̄ς̄ω̄ᾱη̄ζ̄μ̄ο̄ς̄ μ̄η̄ κ̄ε̄ζ̄ᾱῖ̄.

7:4 ζ̄ω̄ς̄τ̄ε̄ η̄ᾱς̄η̄η̄ ᾱτ̄ε̄τ̄η̄μ̄ο̄γ̄ ζ̄ω̄τ̄  
τ̄η̄γ̄τ̄η̄ μ̄η̄η̄μο̄ς̄ ζ̄ῖ̄τ̄μ̄ η̄ς̄ω̄μ̄ᾱ η̄ῖ̄ς̄ η̄ε̄χ̄ς̄  
ε̄τ̄ρ̄ε̄τ̄η̄ω̄μ̄ε̄ η̄κ̄ε̄ο̄γ̄ᾱ η̄ε̄η̄τ̄ᾱq̄τ̄ω̄ο̄ν̄ ε̄β̄ο̄λ̄  
ζ̄η̄ η̄ε̄τ̄μ̄ο̄ο̄γ̄τ̄. χ̄ε̄ ε̄η̄ε̄τ̄κᾱρ̄πο̄ς̄ μ̄η̄η̄ο̄γ̄τ̄ε̄.

7:5 η̄η̄ε̄ζ̄ο̄ο̄γ̄ γ̄ᾱρ̄ ε̄η̄ζ̄η̄ τ̄ς̄ᾱρ̄ζ̄ μ̄η̄ᾱθ̄ο̄ς̄  
η̄η̄η̄ο̄β̄ε̄ η̄ε̄β̄ο̄λ̄ ζ̄ῖ̄τ̄μ̄ η̄η̄μο̄ς̄ η̄ε̄γ̄ε̄ν̄ε̄ρ̄γ̄ε̄ῑ  
η̄ε̄ ζ̄η̄ η̄ε̄η̄μ̄ε̄λ̄ο̄ς̄ ε̄τ̄ρ̄ε̄η̄τ̄κᾱρ̄πο̄ς̄ μ̄η̄μ̄ο̄γ̄.

7:6 τ̄ε̄η̄ο̄γ̄ λ̄ε̄ ε̄ᾱη̄μ̄ο̄γ̄ ᾱη̄ο̄γ̄ω̄ς̄q̄ ε̄β̄ο̄λ̄  
ζ̄μ̄ η̄η̄μο̄ς̄ η̄ᾱῖ̄ ε̄η̄ε̄γ̄ᾱμ̄ᾱζ̄τ̄ε̄ μ̄μ̄ο̄η̄ η̄-  
ζ̄η̄τ̄q̄. ζ̄ω̄ς̄τ̄ε̄ ε̄τ̄ρ̄ε̄η̄ζ̄μ̄ζ̄ᾱλ̄ η̄ο̄γ̄μ̄η̄τ̄β̄ρ̄ε̄  
μ̄η̄η̄ᾱ ζ̄η̄ ο̄γ̄μ̄η̄τ̄ᾱς̄ ᾱη̄ μ̄η̄ε̄ς̄ζ̄ᾱῖ̄.

7:7 ο̄γ̄ β̄ε̄ η̄ε̄τ̄η̄η̄ᾱχ̄ο̄ο̄q̄ η̄η̄μο̄ς̄ η̄ε̄  
η̄η̄ο̄β̄ε̄ η̄η̄ε̄ς̄ω̄μ̄ε̄. ᾱλ̄λ̄ᾱ μ̄η̄ῖ̄ς̄ο̄γ̄η̄ η̄η̄ο̄β̄ε̄  
ε̄ῖ̄μ̄η̄τ̄ε̄ῑ ε̄β̄ο̄λ̄ ζ̄ῖ̄τ̄μ̄ η̄η̄μο̄ς̄. η̄ε̄ῖ̄ς̄ο̄ο̄γ̄η̄  
γ̄ᾱρ̄ ᾱη̄ η̄ε̄τ̄ε̄η̄ῑθ̄γ̄μ̄ῖᾱ η̄ς̄ᾱβ̄η̄λ̄ χ̄ε̄ ᾱ  
η̄η̄μο̄ς̄ χ̄ο̄ο̄ς̄ χ̄ε̄ η̄η̄ε̄κ̄ε̄η̄ῑθ̄γ̄μ̄ῖ.

7:8 ᾱ η̄η̄ο̄β̄ε̄ λ̄ε̄ χ̄ῖ̄ η̄ο̄γ̄ᾱφ̄ο̄ρ̄μ̄η̄ ε̄β̄ο̄λ̄  
ζ̄ῖ̄τ̄η̄ τ̄ε̄η̄τ̄ο̄λ̄η̄ ᾱq̄ρ̄ζ̄ω̄β̄ ζ̄ρ̄ᾱῖ̄ η̄ζ̄η̄τ̄  
ε̄ε̄η̄ῑθ̄γ̄μ̄ῖᾱ η̄μ̄. ᾱχ̄μ̄ η̄η̄μο̄ς̄ γ̄ᾱρ̄ η̄η̄ο̄β̄ε̄  
μ̄ο̄ο̄γ̄τ̄.

7:9 ᾱη̄ο̄κ̄ λ̄ε̄ η̄ε̄ε̄ῖ̄ο̄η̄ζ̄ ᾱχ̄η̄ η̄ο̄μ̄ο̄ς̄ η̄ο̄γ̄-  
ο̄γ̄ο̄ε̄ῑω̄ η̄ε̄. η̄τ̄ε̄ρ̄ε̄ς̄ε̄ῑ λ̄ε̄ η̄β̄ῖ̄ τ̄ε̄η̄τ̄ο̄λ̄η̄ ᾱ  
η̄η̄ο̄β̄ε̄ ω̄η̄ζ̄.

7:10 ᾱη̄ο̄κ̄ λ̄ε̄ ᾱῖ̄μ̄ο̄γ̄. ᾱγ̄ζ̄ε̄ ε̄τ̄ε̄η̄τ̄ο̄λ̄η̄  
ε̄τ̄ω̄ο̄ο̄π̄ ε̄γ̄ω̄η̄ζ̄ ε̄γ̄μ̄ο̄γ̄ η̄ᾱῖ̄.

7:11 ε̄ᾱ η̄η̄ο̄β̄ε̄ γ̄ᾱρ̄ χ̄ῖ̄ η̄ο̄γ̄ᾱφ̄ο̄ρ̄μ̄η̄  
ε̄β̄ο̄λ̄ ζ̄ῖ̄τ̄ο̄ο̄τ̄ς̄ η̄τ̄ε̄η̄τ̄ο̄λ̄η̄ ᾱq̄ε̄ζ̄ᾱπ̄ᾱτ̄ᾱ μ̄-  
μ̄ο̄ῖ̄. ᾱγ̄ω̄ ε̄β̄ο̄λ̄ ζ̄ῖ̄τ̄ο̄ο̄τ̄ς̄ ᾱq̄μ̄ο̄ο̄γ̄τ̄.

### English (KJV)

7:1. Know ye not, brethren, (for I speak to them that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth?

7:2 For the woman which hath an husband is bound by the law to [her] husband so long as he liveth; but if the husband be dead, she is loosed from the law of [her] husband.

7:3 So then if, while [her] husband liveth, she be married to another man, she shall be called an adulteress: but if her husband be dead, she is free from that law; so that she is no adulteress, though she be married to another man.

7:4 Wherefore, my brethren, ye also are become dead to the law by the body of Christ; that ye should be married to another, [even] to him who is raised from the dead, that we should bring forth fruit unto God.

7:5 For when we were in the flesh, the motions of sins, which were by the law, did work in our members to bring forth fruit unto death.

7:6 But now we are delivered from the law, that being dead wherein we were held; that we should serve in newness of spirit, and not [in] the oldness of the letter.

7:7. What shall we say then? [Is] the law sin? God forbid. Nay, I had not known sin, but by the law: for I had not known lust, except the law had said, Thou shalt not covet.

7:8 But sin, taking occasion by the commandment, wrought in me all manner of concupiscence. For without the law sin [was] dead.

7:9 For I was alive without the law once: but when the commandment came, sin revived, and I died.

7:10 And the commandment, which [was] ordained] to life, I found [to be] unto death.

7:11 For sin, taking occasion by the commandment, deceived me, and by it slew [me].

## Epistle to the Romans

### Sahidic

7:12 ρωστε δε πνομος ουααβ αυω  
τεντολν ουααβ. ουδικαιον τε. αυω  
ουαγαθον τε

7:13 ητα παγαθον δε ωωπε παϊ ευ-  
μου ηνεωωπε. αλλα πνοβε πε ξεκαας  
εφεοωνηρ εβολ ξε ουνοβε πε ριτμ  
παγαθον εφρρωβ παϊ επμου. ξεκαας  
ερε πνοβε ρρουμεφρνοβε ριτν τεντολν:

7:14 τνσοον γαρ ξε πνομος ουνπα-  
τικος πε ανοκ δε αντ ουσαρκικος ειτο  
εβολ ρα πνοβε.

7:15 πετειρε γαρ μου ητσοον μ-  
μοφ αν. μητογαωφ γαρ αν παϊ πετ-  
ειρε μου. αλλα πετμοστε μου παϊ  
πετειρε μου.

7:16 εωχε μητογαωφ δε αν παϊ  
πετειρε μου. τχω μμος επνομος ξε  
νανουφ.

7:17 τενου δε νανοκ αν δε πετρρωβ  
εροφ. αλλα πνοβε πε ετουνρ ηρητ.

7:18 τσοον γαρ ξε μπαγαθον ουηρ  
ηρητ ετε παϊ πε ρν τασαρξ. πορωφ  
γαρ φκν παϊ εβραϊ. περρωβ δε επ-  
πετνανουφ μμον.

7:19 μπαγαθον γαρ αν ετογαωφ πε-  
τειρε μου. αλλα πεθεοου ετε ητ-  
ογαωφ αν παϊ πετειρε μου.

7:20 εωχε μητογαωφ αν παϊ πετειρε  
μου. ειε νανοκ αν δε πετειρε μου.  
αλλα πνοβε πε ετουνρ ρραϊ ηρητ.

7:21 τρην ητοον επνομος ενφωοοπ  
παϊ αν. πετονεωρ πετνανουφ ξε πε-  
θεοου κν παϊ εβραϊ:

7:22 τρηδανε γαρ μπνομος μπνουτε  
κατα πρωμε ετρη ροyn.

7:23 τnav δε εκενομος ρν ναμελος  
εφτουβε πνομος μπαρρητ αυω εφαι-  
χμαλωτιζε μοϊ ρμ πνομος μπνοβε  
παϊ ετωοοπ ρν ναμελος.

7:24 πταλαιπωρος ανοκ πρωμε νμ  
πετναναρμετ εβολ ρμ πωμα μητ-  
μου:

### English (KJV)

7:12 Wherefore the law [is] holy, and the  
commandment holy, and just, and good.

7:13 Was then that which is good made death  
unto me? God forbid. But sin, that it might  
appear sin, working death in me by that which  
is good; that sin by the commandment might  
become exceeding sinful.

7:14. For we know that the law is spiritual:  
but I am carnal, sold under sin.

7:15 For that which I do I allow not: for what  
I would, that do I not; but what I hate, that do  
I.

7:16 If then I do that which I would not, I  
consent unto the law that [it is] good.

7:17 Now then it is no more I that do it, but  
sin that dwelleth in me.

7:18 For I know that in me (that is, in my  
flesh,) dwelleth no good thing: for to will is  
present with me; but [how] to perform that  
which is good I find not.

7:19 For the good that I would I do not: but  
the evil which I would not, that I do.

7:20 Now if I do that I would not, it is no  
more I that do it, but sin that dwelleth in me.

7:21 I find then a law, that, when I would do  
good, evil is present with me.

7:22 For I delight in the law of God after the  
inward man:

7:23 But I see another law in my members,  
warring against the law of my mind, and  
bringing me into captivity to the law of sin  
which is in my members.

7:24 O wretched man that I am! who shall  
deliver me from the body of this death?

## Epistle to the Romans

### Sahidic

7:25 περμουτ̄ μπνουτε̄ ωνπ̄ ρῑτ̄ν̄ ῑς̄  
πε̄χ̄ς̄ πενχοεις̄: αρᾱ β̄ε̄ ανοκ̄ ρᾱῑ μεν̄  
ρ̄μ̄ παρ̄ητ̄ το̄ η̄ρ̄μ̄ρ̄αλ̄ μπνομος̄ μπ̄-  
νουτε̄. ρ̄η̄ τᾱσαρ̄ξ̄ λε̄ μπνομος̄ μπνοβε̄.

8:1 ε̄ῑε̄ μπ̄λ̄αᾱῡ τε̄νο̄ῡ η̄τ̄β̄ᾱειο̄ η̄νετ̄-  
ρ̄μ̄ πε̄χ̄ς̄ ῑς̄:

8:2 ᾱ π̄νομος̄ γαρ̄ μπ̄ε̄π̄η̄ᾱ μπ̄ω̄η̄ρ̄ ρ̄μ̄  
πε̄χ̄ς̄ ῑς̄ ᾱᾱτ̄ η̄ρ̄μ̄ρ̄ε̄ ε̄βο̄λ̄ ρ̄μ̄ π̄νομος̄  
μπνοβε̄ μπ̄ π̄μ̄ο̄ῡ.

8:3 τ̄μ̄η̄τᾱτ̄β̄ομ̄ γαρ̄ η̄τε̄ π̄νομος̄  
ε̄νε̄ρ̄β̄οο̄β̄ η̄ρ̄η̄τ̄ς̄ ρ̄ῑτ̄ν̄ τ̄σαρ̄ξ̄. ᾱ π̄νουτε̄  
τ̄η̄η̄νο̄ο̄ῡ μπ̄ε̄ρ̄ω̄π̄η̄ρε̄ ρ̄η̄ ο̄ῡεῑνε̄ η̄σαρ̄ξ̄  
η̄η̄ο̄βε̄. ᾱῡω̄ ε̄τ̄βε̄ π̄η̄ο̄βε̄ ᾱρ̄τ̄β̄ᾱῑε̄ π̄η̄ο̄βε̄  
ρ̄η̄ τε̄ρ̄σαρ̄ξ̄.

8:4 χ̄ε̄ ε̄ρε̄ πε̄τ̄μ̄ᾱειο̄ μπ̄νομος̄ χ̄ω̄κ̄  
ε̄βο̄λ̄ η̄ρ̄η̄τ̄η̄. η̄ᾱῑ ε̄τε̄ η̄σε̄μ̄ο̄ο̄ω̄ε̄ ᾱη̄  
κᾱτᾱ σᾱρ̄ξ̄. ᾱλ̄λ̄ᾱ κᾱτᾱ π̄η̄ᾱ.

8:5 η̄ε̄τ̄ω̄ο̄ο̄π̄ γαρ̄ κᾱτᾱ σᾱρ̄ξ̄ ε̄ῡμ̄ε̄ε̄  
ε̄η̄ᾱ τ̄σαρ̄ξ̄. η̄ε̄τ̄ω̄ο̄ο̄π̄ λε̄ κᾱτᾱ π̄η̄ᾱ ε̄η̄ᾱ  
πε̄π̄η̄ᾱ.

8:6 π̄μ̄ε̄ε̄ῡε̄ γαρ̄ η̄τ̄σαρ̄ξ̄ π̄μ̄ο̄ῡ πε̄.  
π̄μ̄ε̄ε̄ῡε̄ λε̄ μπ̄ε̄π̄η̄ᾱ π̄ω̄η̄ρ̄ πε̄ μπ̄ τ̄ρ̄η̄η̄η̄.

8:7 χ̄ε̄ π̄μ̄ε̄ε̄ῡε̄ γαρ̄ η̄τ̄σαρ̄ξ̄ ο̄ῡμ̄η̄τ̄χᾱχε̄  
τε̄ ε̄π̄νο̄υτε̄ η̄ρ̄η̄ῡπο̄τᾱς̄σε̄ γαρ̄ ᾱη̄ μπ̄η̄-  
μος̄ μπ̄η̄ο̄υτε̄. ο̄ῡλε̄ γαρ̄ μπ̄β̄ο̄μ̄ μπ̄μος̄.

8:8 η̄ε̄τ̄ρ̄η̄ τ̄σαρ̄ξ̄ λε̄ η̄η̄ε̄ῡε̄ω̄ρᾱνᾱρ̄ μπ̄-  
π̄νο̄υτε̄.

8:9 η̄τ̄ω̄τ̄η̄ λε̄ η̄ε̄τε̄τ̄η̄ ρ̄η̄ τ̄σαρ̄ξ̄ ᾱη̄.  
ᾱλ̄λ̄ᾱ ε̄τε̄τ̄η̄ρ̄μ̄ πε̄π̄η̄ᾱ: ε̄ω̄χε̄ πε̄π̄η̄ᾱ μπ̄-  
π̄νο̄υτε̄ η̄ρ̄η̄τ̄ τ̄η̄ῡτ̄η̄. ε̄ω̄χε̄ ο̄ῡη̄ ο̄ῡᾱ λε̄  
ε̄μ̄η̄τ̄ρ̄ πε̄π̄η̄ᾱ μπ̄ε̄χ̄ς̄ πᾱῑ ε̄μ̄πω̄ρ̄ ᾱη̄ πε̄.

8:10 ε̄ω̄χε̄ πε̄χ̄ς̄ λε̄ η̄ρ̄η̄τ̄ τ̄η̄ῡτ̄η̄. ε̄ῑε̄  
π̄σω̄μᾱ με̄η̄ μ̄ο̄ο̄ῡτ̄ ε̄τ̄βε̄ π̄η̄ο̄βε̄. πε̄π̄η̄ᾱ  
λε̄ πε̄ π̄ω̄η̄ρ̄ ε̄τ̄βε̄ τ̄λ̄ικ̄ᾱῑο̄ς̄ῡη̄η̄:

8:11 ε̄ω̄χε̄ πε̄π̄η̄ᾱ λε̄ μπ̄ε̄η̄τᾱρ̄το̄ῡη̄ς̄  
ῑς̄ ε̄βο̄λ̄ ρ̄η̄ η̄ε̄τ̄μ̄ο̄ο̄ῡτ̄ ο̄ῡη̄ρ̄ η̄ρ̄η̄τ̄ τ̄η̄ῡ-  
τ̄η̄. πε̄η̄τᾱρ̄το̄ῡη̄ς̄ πε̄χ̄ς̄ ε̄βο̄λ̄ ρ̄η̄ η̄ε̄τ̄-  
μ̄ο̄ο̄ῡτ̄ η̄ᾱτο̄ῡη̄ς̄ η̄ε̄τ̄η̄κε̄σω̄μᾱ ε̄τε̄ω̄ᾱῡ-  
μ̄ο̄ῡ ρ̄ῑτ̄μ̄ πε̄ρ̄π̄η̄ᾱ ε̄το̄ῡη̄ρ̄ η̄ρ̄η̄τ̄ τ̄η̄ῡτ̄η̄:

8:12 αρᾱ β̄ε̄ η̄ᾱς̄η̄η̄ η̄σε̄ρο̄η̄ ᾱη̄ ε̄τ̄ρε̄η̄-  
ω̄η̄ρ̄ κᾱτᾱ σᾱρ̄ξ̄.

### English (KJV)

7:25 I thank God through Jesus Christ our Lord. So then with the mind I myself serve the law of God; but with the flesh the law of sin.

8:1. [There is] therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

8:2 For the law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death.

8:3 For what the law could not do, in that it was weak through the flesh, God sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and for sin, condemned sin in the flesh:

8:4 That the righteousness of the law might be fulfilled in us, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

8:5 For they that are after the flesh do mind the things of the flesh; but they that are after the Spirit the things of the Spirit.

8:6 For to be carnally minded [is] death; but to be spiritually minded [is] life and peace.

8:7 Because the carnal mind [is] enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be.

8:8 So then they that are in the flesh cannot please God.

8:9 But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you. Now if any man have not the Spirit of Christ, he is none of his.

8:10. And if Christ [be] in you, the body [is] dead because of sin; but the Spirit [is] life because of righteousness.

8:11 But if the Spirit of him that raised up Jesus from the dead dwell in you, he that raised up Christ from the dead shall also quicken your mortal bodies by his Spirit that dwelleth in you.

8:12 Therefore, brethren, we are debtors, not to the flesh, to live after the flesh.



## Epistle to the Romans

### Sahidic

### English (KJV)

8:13 ε̅ϥ̅χ̅ε̅ ε̅τ̅ε̅τ̅η̅ο̅ν̅ γ̅α̅ρ̅ κ̅α̅τ̅α̅ σ̅α̅ρ̅ξ̅  
τ̅ε̅τ̅η̅α̅μ̅ο̅υ̅. ε̅ϥ̅χ̅ε̅ ρ̅ι̅ π̅ε̅π̅η̅α̅ λ̅ε̅ τ̅ε̅τ̅η̅-  
μ̅ο̅υ̅ο̅υ̅τ̅ η̅ν̅ε̅ρ̅β̅η̅ν̅ε̅ ι̅π̅σ̅ω̅μ̅α̅ τ̅ε̅τ̅η̅α̅ω̅ν̅:

8:13 For if ye live after the flesh, ye shall die:  
but if ye through the Spirit do mortify the  
deeds of the body, ye shall live.

8:14 ν̅ε̅τ̅μ̅ο̅ο̅ϥ̅ε̅ γ̅α̅ρ̅ ρ̅ι̅ π̅ε̅π̅η̅α̅ ι̅π̅-  
ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ν̅α̅ι̅ ν̅ε̅ η̅ϥ̅η̅ρ̅ε̅ ι̅π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅.

8:14 For as many as are led by the Spirit of  
God, they are the sons of God.

8:15 η̅τ̅α̅τ̅ε̅τ̅η̅ξ̅ι̅ γ̅α̅ρ̅ α̅ν̅ η̅ο̅υ̅π̅η̅α̅ ι̅μ̅-  
μ̅η̅τ̅ρ̅ι̅ρ̅α̅λ̅ ε̅υ̅ρ̅ο̅τ̅ε̅ ο̅ν̅. α̅λ̅λ̅α̅ η̅τ̅α̅-  
τ̅ε̅τ̅η̅ξ̅ι̅ η̅ο̅υ̅π̅η̅α̅ ι̅μ̅η̅τ̅ϥ̅η̅ρ̅ε̅ πα̅ι̅ ε̅τ̅η̅ω̅ϥ̅  
ε̅β̅ο̅λ̅ η̅ρ̅η̅τ̅ι̅ χ̅ε̅ α̅β̅β̅α̅ π̅ε̅ι̅ω̅τ̅.

8:15 For ye have not received the spirit of  
bondage again to fear; but ye have received  
the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba,  
Father.

8:16 η̅τ̅ο̅ϥ̅ π̅ε̅π̅η̅α̅ ϣ̅ρ̅ι̅μ̅η̅τ̅ρ̅ε̅ ι̅μ̅ π̅ε̅π̅η̅α̅  
χ̅ε̅ α̅ν̅ο̅κ̅ η̅ϥ̅η̅ρ̅ε̅ ι̅π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅.

8:16 The Spirit itself beareth witness with our  
spirit, that we are the children of God:

8:17 ε̅ϥ̅χ̅ε̅ α̅ν̅ο̅ν̅ η̅ϥ̅η̅ρ̅ε̅ ε̅ι̅ε̅ α̅ν̅ο̅ν̅ ν̅ε̅-  
κ̅λ̅η̅ρ̅ο̅ν̅ο̅μ̅ο̅ς̅. ν̅ε̅κ̅λ̅η̅ρ̅ο̅ν̅ο̅μ̅ο̅ς̅ μ̅ε̅ν̅ ι̅μ̅ν̅ο̅υ̅-  
τ̅ε̅. η̅ϥ̅β̅ρ̅κ̅λ̅η̅ρ̅ο̅ν̅ο̅μ̅ο̅ς̅ λ̅ε̅ ι̅μ̅π̅ε̅χ̅ς̅. ε̅ϥ̅χ̅ε̅  
τ̅η̅ϥ̅π̅ρ̅ι̅ς̅ε̅ ν̅ι̅μ̅μ̅α̅ϥ̅ χ̅ε̅ ε̅ν̅ε̅χ̅ι̅ε̅ο̅ο̅υ̅ ο̅ν̅  
ν̅ι̅μ̅μ̅α̅ϥ̅.

8:17 And if children, then heirs; heirs of God,  
and joint-heirs with Christ; if so be that we  
suffer with [him], that we may be also  
glorified together.

8:18 †μ̅ε̅ε̅ϥ̅ε̅ γ̅α̅ρ̅ χ̅ε̅ η̅ρ̅ι̅ς̅ε̅ ι̅μ̅π̅ε̅ι̅ο̅υ̅ο̅ε̅ι̅ϥ̅  
τ̅ε̅ν̅ο̅υ̅ ι̅μ̅ϥ̅ω̅α̅ α̅ν̅ ι̅μ̅π̅ε̅ο̅ο̅υ̅ ε̅τ̅η̅α̅β̅ω̅λ̅π̅  
ε̅ρ̅ο̅ν̅.

8:18 For I reckon that the sufferings of this  
present time [are] not worthy [to be  
compared] with the glory which shall be  
revealed in us.

8:19 π̅ρ̅ω̅ϥ̅τ̅ γ̅α̅ρ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ η̅τ̅ε̅ π̅σ̅ω̅ν̅τ̅  
ϣ̅ρ̅ω̅ϥ̅τ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅η̅τ̅ι̅ ι̅μ̅β̅ω̅λ̅π̅ ε̅β̅ο̅λ̅  
η̅η̅ϥ̅η̅ρ̅ε̅ ι̅π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅.

8:19 For the earnest expectation of the crea-  
ture waiteth for the manifestation of the sons  
of God.

8:20 η̅τ̅α̅ϣ̅θ̅β̅β̅ι̅ε̅ π̅σ̅ω̅ν̅τ̅ γ̅α̅ρ̅ ι̅μ̅π̅ε̅τ̅-  
ϥ̅ο̅υ̅ε̅ι̅τ̅ ε̅η̅ρ̅η̅α̅ϥ̅ α̅ν̅ α̅λ̅λ̅α̅ ε̅τ̅β̅ε̅ π̅ε̅ν̅-  
τ̅α̅ϣ̅θ̅β̅β̅ι̅ο̅ϥ̅ ε̅χ̅η̅ ο̅υ̅ρ̅ε̅λ̅π̅ι̅ς̅.

8:20 For the creature was made subject to  
vanity, not willingly, but by reason of him who  
hath subjected [the same] in hope,

8:21 χ̅ε̅ η̅τ̅ο̅ϥ̅ ρ̅ω̅α̅ϥ̅ π̅σ̅ω̅ν̅τ̅ σ̅ε̅ν̅α̅α̅α̅ϥ̅  
η̅ρ̅ι̅μ̅ρ̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅η̅ τ̅ι̅μ̅η̅τ̅ρ̅ι̅ρ̅α̅λ̅ ι̅μ̅π̅τ̅α̅κ̅ο̅  
ε̅τ̅ι̅μ̅η̅τ̅ρ̅ι̅μ̅ρ̅ε̅ ι̅μ̅π̅ε̅ο̅ο̅υ̅ η̅η̅ϥ̅η̅ρ̅ε̅ ι̅π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅:

8:21 Because the creature itself also shall be  
delivered from the bondage of corruption into  
the glorious liberty of the children of God.

8:22 τ̅η̅ς̅ο̅ο̅ο̅υ̅η̅ λ̅ε̅ χ̅ε̅ π̅σ̅ω̅ν̅τ̅ τ̅η̅ρ̅ι̅ α̅ϥ̅-  
α̅ρ̅ο̅ι̅ ν̅ι̅μ̅μ̅α̅ν̅. α̅ϣ̅ω̅ ϣ̅†ν̅α̅α̅κ̅ε̅ ϣ̅α̅ρ̅ρ̅α̅ι̅  
ε̅τ̅ε̅ν̅ο̅υ̅.

8:22 For we know that the whole creation  
groaneth and travaileth in pain together until  
now.

8:23 η̅τ̅ο̅ϥ̅ λ̅ε̅ μ̅α̅ϣ̅α̅α̅ϥ̅ α̅ν̅. α̅λ̅λ̅α̅  
α̅ν̅ο̅ν̅ ρ̅ω̅α̅ν̅ ε̅α̅ν̅ξ̅ι̅ η̅τ̅α̅πα̅ρ̅χ̅η̅ ι̅μ̅π̅ε̅π̅η̅α̅  
τ̅η̅α̅ϣ̅α̅ρ̅ο̅ι̅ ρ̅ρ̅α̅ι̅ η̅ρ̅η̅τ̅η̅ ε̅ν̅β̅ω̅ϥ̅τ̅ ε̅β̅ο̅λ̅  
ρ̅η̅τ̅ς̅ η̅τ̅ε̅ν̅ι̅μ̅η̅τ̅ϥ̅η̅ρ̅ε̅ π̅σ̅ω̅τ̅ε̅ ι̅μ̅π̅ε̅ν̅σ̅ω̅μ̅α̅.

8:23 And not only [they], but ourselves also,  
which have the firstfruits of the Spirit, even we  
ourselves groan within ourselves, waiting for  
the adoption, [to wit], the redemption of our  
body.

8:24 η̅τ̅α̅ν̅ο̅υ̅χ̅α̅ι̅ γ̅α̅ρ̅ ρ̅η̅ θ̅ε̅λ̅π̅ι̅ς̅ ο̅υ̅-  
ρ̅ε̅λ̅π̅ι̅ς̅ λ̅ε̅ ε̅ϣ̅ν̅α̅ϣ̅ ε̅ρ̅ο̅ς̅ ν̅ο̅υ̅ρ̅ε̅λ̅π̅ι̅ς̅ α̅ν̅  
τ̅ε̅. π̅ε̅τ̅ε̅ρ̅ε̅ ο̅υ̅α̅ γ̅α̅ρ̅ ν̅α̅ϣ̅ ε̅ρ̅ο̅ϥ̅ α̅ρ̅ρ̅ο̅ϥ̅  
ο̅ν̅ ϣ̅ρ̅γ̅π̅ο̅μ̅ι̅ν̅ε̅ ε̅ρ̅ο̅ϥ̅.

8:24 For we are saved by hope: but hope that  
is seen is not hope: for what a man seeth, why  
doth he yet hope for?

## Epistle to the Romans

### Sahidic

8:25 ε̅ϣ̅ϣ̅ε̅ πε̅τε̅ν̅τ̅η̅ν̅α̅ϣ̅ Δ̅ε̅ ε̅ρο̅ϣ̅ α̅ν̅  
ε̅ν̅θ̅ε̅λ̅πι̅ζε̅ ε̅ρο̅ϣ̅ ε̅ῖ̅ε̅ ε̅ν̅δ̅ω̅ϣ̅τ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅η̅τ̅ϣ̅  
θ̅ῖ̅τ̅η̅ ο̅υ̅θ̅υ̅πο̅μο̅νη̅.

8:26 πε̅π̅η̅α̅ Δ̅ε̅ ο̅ν̅ †̅ η̅το̅ο̅τ̅η̅ θ̅ῖ̅η̅ τε̅ν̅-  
μ̅η̅τ̅ω̅β̅. τα̅ρ̅η̅ϣ̅λ̅η̅λ̅ γ̅αρ̅ χ̅ε̅ ο̅υ̅ κα̅τα̅  
θ̅ε̅ ε̅τ̅ϣ̅ε̅ η̅τ̅η̅σο̅ο̅υ̅ν̅ α̅ν̅. α̅λ̅λ̅α̅ η̅το̅ϣ̅ πε̅-  
π̅η̅α̅ ϣ̅ς̅μ̅μ̅ε̅ ε̅ρ̅α̅ῖ̅ θ̅α̅ρο̅ν̅ θ̅ῖ̅ θ̅ε̅ν̅α̅ϣ̅-  
α̅ρ̅ο̅μ̅ ε̅ϣ̅θ̅η̅.

8:27 πε̅τ̅μ̅ο̅υ̅ϣ̅τ̅ Δ̅ε̅ η̅ν̅ε̅ν̅θ̅η̅τ̅ ϣ̅ς̅ο̅ο̅υ̅ν̅ χ̅ε̅  
ο̅υ̅ πε̅ π̅μ̅ε̅ε̅ϣ̅ε̅ η̅τ̅ε̅ πε̅π̅η̅α̅ χ̅ε̅ ε̅ϣ̅ς̅μ̅μ̅ε̅  
ε̅ρ̅α̅ῖ̅ κα̅τα̅ π̅νο̅υ̅τ̅ε̅ θ̅α̅ νε̅το̅υ̅α̅α̅β̅:

8:28 τ̅η̅σο̅ο̅υ̅ν̅ Δ̅ε̅ χ̅ε̅ νε̅τ̅μ̅ε̅ μ̅π̅νο̅υ̅τ̅ε̅  
ϣ̅α̅ρ̅ε̅ π̅νο̅υ̅τ̅ε̅ †̅το̅ο̅το̅υ̅ θ̅ῖ̅ θ̅ω̅β̅ η̅μ̅  
ε̅πα̅γα̅θ̅ον̅ η̅α̅ῖ̅ ε̅τ̅τα̅ρ̅η̅ κα̅τα̅ π̅τω̅ϣ̅.

8:29 χ̅ε̅ νε̅ν̅τα̅ϣ̅ϣ̅ρ̅π̅ς̅ο̅υ̅ω̅νο̅υ̅ α̅ϣ̅ϣ̅ρ̅π̅πο̅ρ̅-  
χο̅υ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ η̅ϣ̅β̅ρ̅ε̅ι̅νε̅ η̅θ̅ικ̅ω̅ν̅ μ̅πε̅ϣ̅η̅ρε̅  
ε̅τ̅ρε̅ϣ̅η̅πε̅ η̅ϣ̅ρ̅π̅ μ̅μ̅ῖ̅ς̅ε̅ η̅θ̅α̅ρ̅ η̅ς̅ο̅ν̅.

8:30 νε̅ν̅τα̅ϣ̅ϣ̅ρ̅π̅ πο̅ρ̅χο̅υ̅ Δ̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅ η̅α̅ῖ̅  
ο̅ν̅ νε̅ν̅τα̅ϣ̅τα̅ρ̅η̅μο̅υ̅. α̅ϣ̅ω̅ νε̅ν̅τα̅ϣ̅τα̅ρ̅η̅μο̅υ̅  
η̅α̅ῖ̅ ο̅ν̅ νε̅ν̅τα̅ϣ̅τ̅μ̅α̅ε̅ιο̅ο̅υ̅. α̅ϣ̅ω̅ νε̅ν̅τα̅ϣ̅-  
τ̅μ̅α̅ε̅ιο̅ο̅υ̅ η̅α̅ῖ̅ ο̅ν̅ νε̅ν̅τα̅ϣ̅†̅ε̅ο̅ο̅υ̅ η̅α̅ϣ̅.

8:31 ο̅υ̅ β̅ε̅ πε̅τ̅η̅η̅α̅χο̅ο̅ϣ̅ η̅η̅α̅ρ̅η̅ η̅α̅ῖ̅.  
ε̅ϣ̅ϣ̅ε̅ π̅νο̅υ̅τ̅ε̅ πε̅τ̅μ̅ῖ̅ϣ̅ε̅ ε̅χ̅ω̅ν̅ η̅μ̅ πε̅τ̅-  
η̅α̅ϣ̅†̅ ο̅υ̅β̅η̅η̅.

8:32 πα̅ῖ̅ ε̅τε̅μ̅π̅ϣ̅†̅ς̅ο̅ ε̅πε̅ϣ̅η̅ρε̅ μ̅μ̅ῖ̅η̅  
μ̅μ̅ο̅ϣ̅. α̅λ̅λ̅α̅ α̅ϣ̅τα̅α̅ϣ̅ θ̅α̅ρο̅ν̅ τ̅η̅ρ̅η̅. η̅α̅ϣ̅  
η̅το̅ϣ̅ η̅θ̅ε̅ η̅ϣ̅η̅α̅χα̅ρι̅ζε̅ η̅α̅ν̅ α̅ν̅ η̅η̅κα̅ η̅μ̅  
η̅μ̅μ̅α̅ϣ̅.

8:33 η̅μ̅ πε̅τ̅η̅α̅ϣ̅ς̅μ̅μ̅ε̅ ο̅υ̅ϣ̅ε̅ η̅ς̅ω̅τ̅π̅ μ̅-  
π̅νο̅υ̅τ̅ε̅. π̅νο̅υ̅τ̅ε̅ πε̅τ̅τ̅μ̅α̅ε̅ιο̅

8:34 η̅μ̅ πε̅τ̅η̅α̅ϣ̅τ̅β̅α̅ῖ̅ο̅ πε̅ϣ̅ς̅ πε̅ν̅τα̅ϣ̅-  
μο̅υ̅. η̅θ̅ρο̅υ̅ Δ̅ε̅ πε̅ν̅τα̅ϣ̅τ̅ω̅ο̅υ̅ν̅ ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅ῖ̅η̅  
νε̅τ̅μ̅ο̅ο̅υ̅τ̅ πα̅ῖ̅ ο̅ν̅ ε̅τ̅θ̅ῖ̅ο̅υ̅η̅α̅μ̅ μ̅π̅νο̅υ̅τ̅ε̅  
α̅ϣ̅ω̅ ε̅τ̅ς̅μ̅μ̅ε̅ ε̅ρ̅α̅ῖ̅ θ̅α̅ρο̅ν̅:

8:35 η̅μ̅ πε̅τ̅η̅α̅πο̅ρ̅χ̅η̅ ε̅τα̅γα̅π̅η̅ μ̅π̅-  
νο̅υ̅τ̅ε̅. ο̅υ̅θ̅λ̅ι̅ψ̅ι̅ς̅ τε̅. η̅ ο̅υ̅λ̅ω̅χ̅ρ̅ πε̅. η̅  
ο̅υ̅λ̅ι̅ω̅γ̅μο̅ς̅. η̅ π̅ι̅ρ̅κο̅. η̅ ο̅υ̅κ̅ω̅κα̅ρ̅η̅ϣ̅. η̅  
ο̅υ̅κ̅ι̅ν̅λ̅υ̅νο̅ς̅ η̅ ο̅υ̅ς̅η̅ϣ̅ε̅.

8:36 κα̅τα̅ θ̅ε̅ ε̅τ̅ς̅η̅ρ̅ χ̅ε̅ ε̅τ̅β̅η̅η̅τ̅κ̅ σε̅-  
μ̅ο̅υ̅ο̅υ̅τ̅ μ̅μ̅ο̅ν̅ μ̅πε̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ τ̅η̅ρ̅ϣ̅. α̅ϣ̅ο̅π̅η̅  
η̅θ̅ε̅ η̅ν̅η̅ε̅ς̅ο̅ο̅υ̅ ε̅κ̅ο̅ν̅ς̅ο̅υ̅.

### English (KJV)

8:25 But if we hope for that we see not, [then] do we with patience wait for [it].

8:26. Likewise the Spirit also helpeth our infirmities: for we know not what we should pray for as we ought: but the Spirit itself maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered.

8:27 And he that searcheth the hearts knoweth what [is] the mind of the Spirit, because he maketh intercession for the saints according to [the will of] God.

8:28 And we know that all things work together for good to them that love God, to them who are the called according to [his] purpose.

8:29. For whom he did foreknow, he also did predestinate [to be] conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brethren.

8:30 Moreover whom he did predestinate, them he also called: and whom he called, them he also justified: and whom he justified, them he also glorified.

8:31. What shall we then say to these things? If God [be] for us, who [can be] against us?

8:32 He that spared not his own Son, but delivered him up for us all, how shall he not with him also freely give us all things?

8:33 Who shall lay any thing to the charge of God's elect? [It is] God that justifieth.

8:34 Who [is] he that condemneth? [It is] Christ that died, yea rather, that is risen again, who is even at the right hand of God, who also maketh intercession for us.

8:35 Who shall separate us from the love of Christ? [shall] tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword?

8:36 As it is written, For thy sake we are killed all the day long; we are accounted as sheep for the slaughter.

## Epistle to the Romans

### Sahidic

8:37 αλλα ρη παϊ τηρου τηκραειτ  
ηρογο ρητη πενταμερητη.

8:38 επιθε γαρ θε ουδε μη μου.  
ουδε μη ωνη: ουδε αγγελος. ουδε  
αρχη: ουδε νετωοοπ. ουδε νετναωωπε:  
ουδε βομ.

8:39 ουδε πχις: ουδε πωικε. ουδε  
κεκτισις. ναωδωωμ επορχη εβολ ρη  
ταγαλη μπνουτε ταϊ ετρη πεχς ις  
πενχοεις:

9:1 ουμε τετρω μμοc ρη πεχς ητ-  
χιβολ αν. εσρμητρε νμμαι ηβι  
τασυνηλνιc ρη ουνπα εφοααβ.

9:2 θε ουν ουνος ηλγπη νμμαι μη  
ουμαρ ρηητ πατωχη ρη παρητ.

9:3 περωληη γαρ αποκ πε ετραωωπε  
ητστεβολ ητη πεχς ηναρρη πνουτε  
ρα πασνη πασυγγενηc κατα αρζ

9:4 ετε παϊ νε ηςρανλιτηc. παϊ ετε-  
τωου τε τηνητωρη. μη πεοου. μη τ-  
διαθηκη. μη τνομοθεσια. μη πωμωε.  
αυω περητ.

9:5 παϊ ετενοου νε ηειοτε. αυω ητα  
πεχς ει εβολ ηρητου κατα αρζ. π-  
νουτε ετρηχη οyon ημ. πετcμαμαατ  
ωα ηιενερ ραμνη:

9:6 ουχ οιον δε θε ηταρη ηβι π-  
ωαχε μπνουτε. οyon γαρ ημ αν επ-  
ταυει εβολ ρη ηςρανλ παϊ πε  
ηςρανλ.

9:7 ουδε θε ρεβεβολ ρη πεσπερμα  
ηαβρααμ νε ρεωρη τηρου νε. αλλα  
ρη ισαακ ευναμoyτε ηακ εςπερμα.

9:8 ετε παϊ πε θε ηωρη αν ητcαρζ  
παϊ νε ηωρη μπνουτε. αλλα ηωρη  
μπερητ νετογναοπου επεσπερμα.

9:9 περωαχε γαρ πα περητ πε θε  
τηνη κατα πιογειω ητε οωρη ωωπε  
ηcappa.

9:10 ου μονον δε αλλα τερερεκεκα.  
εαcχι εβολ ρη ημα ηηκοτκ ηoya πεπ-  
ειωτ ισαακ.

### English (KJV)

8:37 Nay, in all these things we are more than conquerors through him that loved us.

8:38 For I am persuaded, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor powers, nor things present, nor things to come,

8:39 Nor height, nor depth, nor any other creature, shall be able to separate us from the love of God, which is in Christ Jesus our Lord.

9:1. I say the truth in Christ, I lie not, my conscience also bearing me witness in the Holy Ghost,

9:2 That I have great heaviness and continual sorrow in my heart.

9:3 For I could wish that myself were accursed from Christ for my brethren, my kinsmen according to the flesh:

9:4 Who are Israelites; to whom [pertaineth] the adoption, and the glory, and the covenants, and the giving of the law, and the service [of God], and the promises;

9:5 Whose [are] the fathers, and of whom as concerning the flesh Christ [came], who is over all, God blessed for ever. Amen.

9:6. Not as though the word of God hath taken none effect. For they [are] not all Israel, which are of Israel:

9:7 Neither, because they are the seed of Abraham, [are they] all children: but, In Isaac shall thy seed be called.

9:8 That is, They which are the children of the flesh, these [are] not the children of God: but the children of the promise are counted for the seed.

9:9 For this [is] the word of promise, At this time will I come, and Sara shall have a son.

9:10 And not only [this]; but when Rebecca also had conceived by one, [even] by our father Isaac;

## Epistle to the Romans

## Sahidic

### English (KJV)

9:11 ἐμπατοῦν ποῦ. οὐδὲ ἔμπατοῦ ρ-  
ῶ ἡ ἄγαθον. ἡ ἡ πῆσο οῦ. ἡ καλὰ εἰ  
π τῶ ἡ τε π νοῦ τε κατὰ οὐ ἡ ν τ ς ω τ π  
οῦ ν εἰ β ο λ.

9:12 εκοζ ρ̄η̄ περβηνγε αν. αλ̄λ̄α  
εκοζ ρ̄η̄ πεττωρ̄η̄. αυχοοc ναc γε π-  
νοb παρρ̄η̄αλ̄ η̄πκογ̄ῑ.

9:13 κατὰ θεῖ ἐτσηζ хе їаκωβ аї-  
мерїтq. нсдγ λε аїместωq.

9:14 οὐ δε̅ π̅ε̅τ̅η̅ν̅ α̅χ̅ο̅ο̅ς̅ μ̅η̅ οὐ̅η̅ξ̅ι̅ ἡ̅-  
β̅ο̅ν̅ς̅ ἡ̅ν̅ α̅ρ̅μ̅ π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ἡ̅ν̅ε̅ς̅ω̅υ̅π̅ε̅.

9:15 ԿԱԶԽՈՍ ԴԱՐ ԱՄՈՎՏՈՍ ՔԵ ԴՆԱ-  
ՆԱ ԱՔԵ ԴՆԱՆԱ ՈԱԳ. ԴԱՎՈՆԴՈՒ ԶԱ ՔԵ-  
ԴՆԱՎՈՆԴՈՒ ԶԱՐՈԳ.

9:16 ἀρα θε ἡπα πετοῦωω αν πε.  
οὔλε ἡπα πετπнт αν πε. αλλα πα  
πνοῦτε ετνα πε.

9:17 ὡς τε γραφὴ γάρ ὁ οὐρανὸς  
καὶ ἡ γῆ παρὰ τοῦ κυρίου καὶ εἰ-  
σοὺν τὸν λαόν ἐκ τῆς ἐξουσίας  
αὐτοῦ καὶ ἐκ τῆς ἐξουσίας αὐτοῦ.

9:18 ἀρα δε πετ̄φο̄υᾱω̄ϗ̄ πε̄ωᾱϗ̄η̄ᾱ  
η̄ᾱϗ̄. ᾱϣω πετ̄φο̄υᾱω̄ϗ̄ ω̄ᾱϗ̄†η̄ω̄οτ̄ η̄ᾱϗ̄.

9:19 κηαχοοο δε παῖ ξε αβροϋ ϣδ̄-  
αρικε. νιι γαρ πενταϣαζερατ̄ϥ οϣβε  
πεϣοϣωϥ.

9:20 ὡ πρῶμε ἡτῆ ἡμ ὁωωϋ εἰωωϋῆ  
 οὐβε πποϋτε ἡη πεπλᾶσῃα ἡᾶχοο ἡ-  
 πενταϋπλᾶσσε ἡμοϋ ἡε ᾶθροκ ᾶκ-  
 ταῡἰοἰ ἡτεῖρε.

9:21 ἢ μὴτε κεραμεὺς τεχνουλὰ ἐ-  
ταμίῳ ἐβόλῃ ῥμ πίῳμε νόϋωτ νόϋ-  
ρηααϋ εὐταεῖο. κεοῦα δὲ εὐσωψ.

9:22 εἰπατε πνουτε δε εφοωω εοωνη  
εβολ ητεςοργη. ατω εταμον ετεςδομ.  
αφεινε οη ογνοβ μμητδαρυνт ηρε-  
σκευη πορη ενсβτωт επтако.

9:23 хε εφεσωνθη εβολη ντην τριμυαο  
μπεφεοοу εхн ρенскеуη ппа. паї ептаφ-  
сѣτωτοу хїη пѡорп επεοοу.

9:11 (For [the children] being not yet born, neither having done any good or evil, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of him that calleth;)

9:12 It was said unto her, The elder shall serve the younger.

9:13 As it is written, Jacob have I loved, but Esau have I hated.

9:14. What shall we say then? [Is there] unrighteousness with God? God forbid.

9:15 For he saith to Moses, I will have mercy on whom I will have mercy, and I will have compassion on whom I will have compassion.

9:16 So then [it is] not of him that willeth,  
nor of him that runneth, but of God that  
sheweth mercy.

9:17 For the scripture saith unto Pharaoh,  
Even for this same purpose have I raised thee  
up, that I might shew my power in thee, and  
that my name might be declared throughout all  
the earth.

9:18 Therefore hath he mercy on whom he will [have mercy], and whom he will he hardeneth.

9:19 Thou wilt say then unto me, Why doth he yet find fault? For who hath resisted his will?

9:20 Nay but, O man, who art thou that  
repliest against God? Shall the thing formed  
say to him that formed [it], Why hast thou  
made me thus?

9:21 Hath not the potter power over the clay,  
of the same lump to make one vessel unto  
honour, and another unto dishonour?

9:22 [What] if God, willing to shew [his] wrath, and to make his power known, endured with much longsuffering the vessels of wrath fitted to destruction:

9:23 And that he might make known the riches of his glory on the vessels of mercy, which he had afore prepared unto glory,

## Epistle to the Romans

### Sahidic

9:24 ναῖ ον ενταϋτα ζμου ανον. ου  
μονον εβολ ζν νιουδαῖ αλλα εβολ  
ζν ηκε εθνος.

9:25 ηθε ον εωαφχοος ηωσνε χε †να-  
μουτε επετε παλαος αν πε χε πα-  
λαος. αυω ταμεριτ αν χε ταμεριτ.

9:26 ηκυωπε ζμ πμα ενταυχοος ναυ  
χε ητετη παλαος αν σεναμουτε εροογ  
μμav χε ηυηρε μπνουτε ετονζ.

9:27 ησαῖας χε χιψκακ εβολ ζα π-  
ισρανλ. χε ερωντηπε ηηυηρε μπιςρανλ  
ρθε μπωω ηθαλασσα ουωωπ πετνα-  
ουχαῖ.

9:28 ουωαχε γap εφχωκ εβολ αυω  
εφωωωτ πεтере πνουτε ηαααφ ζιζμ  
πκαζ.

9:29 κατα θε ον εντα ησαῖας χε η-  
σαβηλ χε α πχοεις σαβαωθ ωωωπ η-  
ουσπερμα. ηενηαωωπε πε ηθε ησοδομα.  
ητπεινε ηγομορρα.

9:30 εηηαχοος βε χε ου χε ηρεθνος  
ετεησεπητ αν ησα ηδικαιοσυνη αυταζε  
ηδικαιοσυνη. ηδικαιοσυνη λε τεβολ ζν  
ηπιστις.

9:31 πιςρανλ λε εφπητ ησα πνομος  
ηηδικαιοσυνη μπεταζε πνομος.

9:32 ετβε ου χε εβολ ζν ηπιστις αν.  
αλλα ζωσ εβολ ζν ηεζβηουε. αυω  
αυχωρπ επωνε ηχροπ

9:33 κατα θε ετχηζ χε εις ζηητε  
†ηακω ζν σιων ηουωνε ηχροπ μν ου-  
πετρα ησκανδαλον. αυω πετηαπιστευε  
εροφ ηφηαχιωιτε αν.

10:1 ηασνηυ ποωωω μην ητε παζητ  
μηπασοπς ωοοπ εζραῖ επνουτε ζαροογ  
ενουδαῖ

10:2 †ρηητρε γap ναυ χε οηηταυ  
μμav ηογκωζ ητε πνουτε. αλλα κατα  
ουσοογν αν.

### English (KJV)

9:24 Even us, whom he hath called, not of the Jews only, but also of the Gentiles?

9:25 As he saith also in Osee, I will call them my people, which were not my people; and her beloved, which was not beloved.

9:26 And it shall come to pass, [that] in the place where it was said unto them, Ye [are] not my people; there shall they be called the children of the living God.

9:27 Esaias also crieth concerning Israel, Though the number of the children of Israel be as the sand of the sea, a remnant shall be saved:

9:28 For he will finish the work, and cut [it] short in righteousness: because a short work will the Lord make upon the earth.

9:29 And as Esaias said before, Except the Lord of Sabaoth had left us a seed, we had been as Sodoma, and been made like unto Gomorrha.

9:30. What shall we say then? That the Gentiles, which followed not after righteousness, have attained to righteousness, even the righteousness which is of faith.

9:31 But Israel, which followed after the law of righteousness, hath not attained to the law of righteousness.

9:32 Wherefore? Because [they sought it] not by faith, but as it were by the works of the law. For they stumbled at that stumblingstone;

9:33 As it is written, Behold, I lay in Sion a stumblingstone and rock of offence: and whosoever believeth on him shall not be ashamed.

10:1. Brethren, my heart's desire and prayer to God for Israel is, that they might be saved.

10:2 For I bear them record that they have a zeal of God, but not according to knowledge.

## Epistle to the Romans

### Sahidic

10:3 εγο γαρ η̄ατσοογν̄ ετδικαιοσυνη̄  
μ̄πνογτε. εῡω̄ῑνε̄ η̄σᾱ τᾱζε̄ τω̄οῡ ερατ̄ς  
μ̄μ̄η̄ν̄ μ̄μοογ. μ̄πογ̄ρ̄ῡποτασσε̄ η̄τδικαιο-  
συνη̄ μ̄πνογτε.

10:4 π̄χωκ̄ γαρ̄ μ̄πνομο̄ς πε̄ πε̄χ̄ς̄ ετ-  
δικαιοσυνη̄ η̄νογν̄ η̄μ̄ ετπιστευε̄:

10:5 ᾱ μ̄ω̄ς̄η̄ς̄ γαρ̄ ς̄ζᾱῑ ξε̄ τδικαιο-  
συνη̄ τε̄βολ̄ ς̄μ̄ πνομο̄ς̄ πρω̄μ̄ε̄ ετ̄η̄αδ̄ς̄  
ϥ̄η̄αω̄η̄ς̄ η̄ρη̄η̄ς̄.

10:6 τδικαιοσυνη̄ δε̄ τε̄βολ̄ ς̄η̄ τ̄πισ-  
τις̄ χω̄ μ̄μο̄ς̄ η̄ττεῑρε̄. ξε̄ μ̄πρ̄χο̄ς̄ ς̄μ̄  
πε̄ρ̄η̄η̄τ̄ ξε̄ η̄μ̄ πε̄τ̄η̄αβ̄ωκ̄ ε̄ρ̄ᾱῑ ε̄τ̄πε̄  
ε̄τε̄ πᾱῑ πε̄ ε̄μ̄πε̄χ̄ς̄ ε̄πε̄ς̄η̄τ̄.

10:7 η̄ η̄μ̄ πε̄τ̄η̄αβ̄ωκ̄ ε̄πε̄ς̄η̄τ̄ ε̄π̄νογν̄  
ε̄τε̄ πᾱῑ πε̄ ε̄μ̄πε̄χ̄ς̄ ε̄ρ̄ᾱῑ ς̄η̄ η̄ε̄τ̄μο̄ογ̄τ̄.

10:8 αλ̄λᾱ ογ̄ πε̄τ̄ϥ̄χω̄ μ̄μο̄ς̄ ξε̄ π-  
ϥ̄αξε̄ ς̄η̄η̄ ε̄ρ̄ογ̄η̄ ε̄ροκ̄ ς̄η̄ τε̄κτᾱπρο̄.  
ᾱγ̄ω̄ ς̄ρᾱῑ ς̄μ̄ πε̄ρ̄η̄η̄τ̄ ε̄τε̄ πᾱῑ πε̄ π-  
ϥ̄αξε̄ η̄τ̄πισ̄τις̄ ε̄τ̄η̄τᾱϥ̄ε̄ο̄εῑϥ̄ μ̄μο̄ς̄.

10:9 ξε̄ εκ̄ϥ̄ᾱη̄ρ̄ο̄μ̄ολ̄ογ̄ῑ μ̄π̄ϥ̄αξε̄ ς̄η̄  
τε̄κτᾱπρο̄ ξε̄ π̄χο̄εις̄ πε̄ ῑς̄. ᾱγ̄ω̄ η̄γ̄-  
πισ̄τευε̄ ς̄μ̄ πε̄ρ̄η̄η̄τ̄ ξε̄ π̄νογ̄τε̄ ᾱϥ̄τογ̄-  
η̄ος̄ϥ̄ ε̄βολ̄ ς̄η̄ η̄ε̄τ̄μο̄ογ̄τ̄ κ̄η̄αω̄η̄ς̄.

10:10 εῡπισ̄τευε̄ γαρ̄ ε̄ρογ̄ ς̄μ̄ π̄ρ̄η̄η̄τ̄  
ε̄γ̄δικαιοσυνη̄ η̄η̄ ε̄γ̄ρ̄ο̄μ̄ολ̄ογ̄εῑ δε̄ μ̄μο̄ς̄  
ς̄η̄ τ̄τᾱπρο̄ ε̄γ̄ογ̄χᾱῑ.

10:11 ϥ̄ᾱρε̄ τε̄γ̄ρᾱφ̄η̄ γαρ̄ χ̄ο̄ος̄ ξε̄  
ογ̄ον̄ η̄μ̄ ε̄τ̄πισ̄τευε̄ ε̄ρογ̄ η̄ϥ̄η̄ᾱξ̄ῑϥ̄ῑπε̄  
ᾱη̄.

10:12 μ̄η̄ π̄ω̄ρ̄χ̄ γαρ̄ ϥ̄ο̄ο̄π̄ μ̄π̄ιογ̄λᾱῑ  
μ̄η̄ πο̄γ̄ε̄ῑη̄η̄η̄. π̄ῑχο̄εις̄ γαρ̄ η̄ογ̄ω̄τ̄ πε̄  
μ̄μο̄ογ̄ τ̄η̄ρογ̄ ε̄ϥ̄ο̄ η̄ρ̄μ̄μ̄ᾱο̄ ε̄ογ̄ον̄ η̄μ̄.  
ε̄ογ̄ον̄ η̄μ̄ ε̄τ̄η̄ᾱε̄π̄ικᾱλεῑ μ̄μο̄ς̄.

10:13 ογ̄ον̄ γαρ̄ η̄μ̄ ε̄τ̄η̄ᾱε̄π̄ικᾱλεῑ μ̄π-  
ρᾱη̄ μ̄π̄χο̄εις̄ ϥ̄η̄ᾱογ̄χᾱῑ.

10:14 η̄ᾱϥ̄ δε̄ η̄ρ̄ε̄ ε̄γ̄η̄ᾱε̄π̄ικᾱλεῑ μ̄-  
πε̄τε̄ μ̄πογ̄πισ̄τευε̄ ε̄ρογ̄. η̄ᾱϥ̄ δε̄ η̄ρ̄ε̄  
ε̄γ̄η̄ᾱπισ̄τευε̄ ε̄πε̄τε̄ μ̄πογ̄ς̄ω̄τ̄μ̄ ε̄ρογ̄. η̄-  
ᾱϥ̄ δε̄ η̄ρ̄ε̄ ε̄γ̄η̄ᾱς̄ω̄τ̄μ̄ η̄ογ̄ε̄ϥ̄ μ̄πε̄τ̄-  
τᾱϥ̄ε̄ο̄ῑϥ̄.

### English (KJV)

10:3 For they being ignorant of God's right-  
eousness, and going about to establish their  
own righteousness, have not submitted them-  
selves unto the righteousness of God.

10:4 For Christ [is] the end of the law for  
righteousness to every one that believeth.

10:5 For Moses describeth the righteousness  
which is of the law, That the man which doeth  
those things shall live by them.

10:6 But the righteousness which is of faith  
speaketh on this wise, Say not in thine heart,  
Who shall ascend into heaven? (that is, to  
bring Christ down [from above]:)

10:7 Or, Who shall descend into the deep?  
(that is, to bring up Christ again from the  
dead.)

10:8 But what saith it? The word is nigh thee,  
[even] in thy mouth, and in thy heart: that is,  
the word of faith, which we preach;

10:9 That if thou shalt confess with thy mouth  
the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart  
that God hath raised him from the dead, thou  
shalt be saved.

10:10 For with the heart man believeth unto  
righteousness; and with the mouth confession  
is made unto salvation.

10:11 For the scripture saith, Whosoever be-  
lieveth on him shall not be ashamed.

10:12. For there is no difference between the  
Jew and the Greek: for the same Lord over all  
is rich unto all that call upon him.

10:13 For whosoever shall call upon the name  
of the Lord shall be saved.

10:14 How then shall they call on him in  
whom they have not believed? and how shall  
they believe in him of whom they have not  
heard? and how shall they hear without a  
preacher?

## Epistle to the Romans

### Sahidic

10:15  $\bar{\eta}\alpha\omega$   $\Delta\epsilon$   $\bar{\eta}\rho\epsilon$   $\epsilon\gamma\eta\alpha\tau\alpha\omega\epsilon\theta\epsilon\iota\omega$   $\epsilon\gamma\tau\mu\chi\theta\circ\upsilon\varsigma\epsilon$ .  $\kappa\alpha\tau\alpha$   $\theta\epsilon$   $\epsilon\tau\chi\eta\gamma$   $\chi\epsilon$   $\epsilon\omega\chi\epsilon$   $\eta\epsilon\varsigma\epsilon\eta\omicron\upsilon\epsilon\rho\eta\tau\epsilon$   $\bar{\eta}\eta\epsilon\tau\epsilon\gamma\alpha\gamma\epsilon\lambda\iota\varsigma\epsilon$   $\bar{\eta}\mu\mu\epsilon\tau\eta\alpha\text{--}\eta\omicron\upsilon\gamma$

10:16  $\alpha\lambda\lambda\alpha$   $\mu\mu\omicron\upsilon\varsigma\omega\tau\mu$   $\tau\eta\rho\upsilon$   $\bar{\eta}\varsigma\alpha$   $\pi\epsilon\gamma\alpha\gamma\epsilon\lambda\iota\omicron\eta$ .  $\omega\alpha\rho\epsilon$   $\eta\varsigma\alpha\iota\alpha\varsigma$   $\omega\alpha\rho$   $\chi\theta\circ\varsigma$   $\chi\epsilon$   $\pi\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$   $\bar{\eta}\mu\mu$   $\pi\epsilon\eta\tau\alpha\gamma\pi\iota\varsigma\tau\epsilon\upsilon\epsilon$   $\epsilon\pi\epsilon\eta\gamma\rho\omicron\upsilon$ .

10:17  $\alpha\rho\alpha$   $\beta\epsilon$   $\tau\pi\iota\varsigma\tau\iota\varsigma$   $\omicron\upsilon\epsilon\beta\omicron\lambda$   $\gamma\mu$   $\pi\text{--}\omega\tau\mu$   $\tau\epsilon$ .  $\pi\omega\tau\mu$   $\Delta\epsilon$   $\gamma\iota\tau\mu$   $\pi\omega\alpha\chi\epsilon$   $\mu\text{--}\pi\epsilon\chi\varsigma$ .

10:18  $\alpha\lambda\lambda\alpha$   $\tau\alpha\chi\theta\circ\varsigma$   $\chi\epsilon$   $\epsilon\tau\epsilon\mu\mu\omicron\upsilon\varsigma\omega\tau\mu$ .  $\epsilon\omega\omega\pi\epsilon$   $\beta\epsilon$   $\alpha$   $\pi\epsilon\gamma\rho\omicron\upsilon$   $\epsilon\iota$   $\epsilon\beta\omicron\lambda$   $\epsilon\pi\kappa\alpha\gamma$   $\tau\eta\rho\varsigma$ .  $\alpha\gamma\omega$   $\alpha$   $\pi\epsilon\gamma\omega\alpha\chi\epsilon$   $\pi\omega\gamma$   $\omega\alpha$   $\alpha\rho\eta\chi\varsigma$   $\bar{\eta}\tau\omicron\iota\kappa\omicron\upsilon\mu\epsilon\eta\eta$ .

10:19  $\alpha\lambda\lambda\alpha$   $\tau\alpha\chi\theta\circ\varsigma$   $\chi\epsilon$   $\epsilon\tau\epsilon$   $\mu\mu\epsilon$   $\pi\text{--}\iota\varsigma\rho\alpha\eta\lambda$   $\epsilon\iota\mu\epsilon$ .  $\omega\alpha\rho\epsilon$   $\mu\omega\gamma\chi\eta\varsigma$   $\chi\theta\circ\varsigma$   $\chi\iota\eta$   $\bar{\eta}\text{--}\omega\pi\omicron\pi$   $\chi\epsilon$   $\alpha\eta\omicron\kappa$   $\dagger\eta\alpha\dagger\kappa\omega\gamma$   $\eta\eta\tau\eta$   $\epsilon\chi\mu$   $\pi\epsilon\tau\epsilon\eta\omicron\upsilon\gamma\epsilon\theta\eta\omicron\varsigma$   $\alpha\eta$   $\pi\epsilon$ .  $\dagger\eta\alpha\dagger\eta\omicron\upsilon\gamma\beta\varsigma$   $\eta\eta\tau\eta$   $\epsilon\chi\eta$   $\omicron\upsilon\gamma\epsilon\theta\eta\omicron\varsigma$   $\bar{\eta}\alpha\theta\eta\tau$ .

10:20  $\omega\alpha\rho\epsilon$   $\eta\varsigma\alpha\iota\alpha\varsigma$   $\Delta\epsilon$   $\tau\omicron\lambda\mu\alpha$   $\eta\gamma\chi\theta\circ\varsigma$   $\chi\epsilon$   $\alpha\gamma\gamma\epsilon$   $\epsilon\rho\omicron\iota$   $\gamma\eta$   $\eta\epsilon\tau\epsilon\eta\varsigma\epsilon\omega\gamma\eta\epsilon$   $\bar{\eta}\varsigma\omega\iota$   $\alpha\eta$ .  $\alpha\iota\omicron\upsilon\omega\eta\gamma$   $\epsilon\beta\omicron\lambda$   $\eta\eta\epsilon\tau\epsilon\eta\varsigma\epsilon\chi\eta\omicron\upsilon$   $\mu\mu\omicron\iota$   $\alpha\eta$ .

10:21  $\omega\alpha\gamma\chi\theta\circ\varsigma$   $\Delta\epsilon$   $\epsilon\pi\iota\varsigma\rho\alpha\eta\lambda$   $\chi\epsilon$   $\alpha\iota\pi\rho\omega$   $\eta\alpha\beta\iota\chi$   $\epsilon\beta\omicron\lambda$   $\mu\mu\pi\epsilon\gamma\omicron\upsilon$   $\tau\eta\rho\varsigma$   $\epsilon\gamma\lambda\alpha\omicron\varsigma$   $\eta\text{--}\alpha\tau\eta\alpha\gamma\tau\epsilon$   $\alpha\gamma\omega$   $\epsilon\phi\omicron\upsilon\omega\gamma\mu$ .

11:1  $\tau\alpha\chi\theta\circ\varsigma$   $\beta\epsilon$   $\chi\epsilon$   $\mu\eta$   $\alpha$   $\pi\eta\omicron\upsilon\tau\epsilon$   $\kappa\alpha$   $\pi\epsilon\gamma\lambda\alpha\omicron\varsigma$   $\bar{\eta}\varsigma\omega\varsigma$   $\bar{\eta}\eta\epsilon\varsigma\omega\omega\pi\epsilon$ .  $\kappa\alpha\iota$   $\gamma\alpha\rho$   $\alpha\eta\omicron\kappa$   $\gamma\omega$   $\alpha\eta\iota$   $\omicron\upsilon\epsilon\beta\omicron\lambda$   $\gamma\mu$   $\pi\iota\varsigma\rho\alpha\eta\lambda$   $\epsilon\beta\omicron\lambda$   $\gamma\mu$   $\pi\epsilon\varsigma\pi\epsilon\rho\mu\alpha$   $\bar{\eta}\alpha\beta\rho\alpha\gamma\alpha\mu$   $\tau\epsilon\phi\upsilon\lambda\eta$   $\bar{\eta}\beta\epsilon\eta\alpha\text{--}\mu\epsilon\eta$ .

11:2  $\mu\mu\epsilon$   $\pi\eta\omicron\upsilon\tau\epsilon$   $\kappa\alpha$   $\pi\epsilon\gamma\lambda\alpha\omicron\varsigma$   $\bar{\eta}\varsigma\omega\varsigma$   $\pi\epsilon\eta\tau\alpha\gamma\varsigma\omicron\upsilon\omega\eta\eta$   $\chi\iota\eta$   $\bar{\eta}\omega\pi\omicron\pi$ .  $\eta$   $\bar{\eta}\tau\epsilon\tau\eta\varsigma\omicron\omicron\upsilon\eta$   $\alpha\eta$   $\chi\epsilon$   $\omega\alpha\rho\epsilon$   $\tau\epsilon\gamma\rho\alpha\phi\eta$   $\chi\theta\circ\varsigma$   $\chi\epsilon$   $\omicron\upsilon$   $\gamma\eta$   $\gamma\eta\lambda\iota\alpha\varsigma$ .  $\bar{\eta}\theta\epsilon$   $\epsilon\omega\alpha\gamma\varsigma\mu\mu\epsilon$   $\epsilon\gamma\rho\alpha\iota$   $\epsilon\pi\eta\omicron\upsilon\tau\epsilon$   $\epsilon\pi\iota\varsigma\rho\alpha\eta\lambda$ .

11:3  $\chi\epsilon$   $\pi\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$   $\eta\epsilon\kappa\pi\rho\omicron\phi\eta\tau\eta\varsigma$   $\alpha\gamma\mu\omicron\omicron\upsilon\text{--}\tau\omicron\upsilon$ .  $\eta\epsilon\kappa\theta\upsilon\varsigma\iota\alpha\sigma\tau\eta\rho\iota\omicron\eta$   $\alpha\gamma\omega\rho\omega\pi\omicron\upsilon$ .  $\alpha\eta\omicron\kappa$   $\pi\epsilon\eta\tau\alpha\iota\omega\omega\pi$   $\mu\alpha\gamma\alpha\alpha\tau$ .  $\alpha\gamma\omega$   $\varsigma\epsilon\omega\gamma\eta\epsilon$   $\bar{\eta}\varsigma\alpha$   $\tau\alpha\psi\upsilon\chi\eta$ .

11:4  $\alpha\lambda\lambda\alpha$   $\epsilon\omega\omega\rho\epsilon$   $\pi\omega\alpha\chi\epsilon$   $\chi\theta\circ\varsigma$   $\eta\alpha\varsigma$   $\chi\epsilon$   $\omicron\upsilon$   $\chi\epsilon$   $\alpha\iota\omega\omega\chi\pi$   $\eta\alpha\iota$   $\bar{\eta}\varsigma\alpha\omega\varsigma$   $\bar{\eta}\omega\omicron$   $\bar{\eta}\rho\omega\mu\epsilon$   $\eta\alpha\iota$   $\epsilon\tau\epsilon$   $\mu\mu\omicron\gamma\kappa\lambda\chi\pi\alpha\tau$   $\bar{\eta}\tau\beta\alpha\gamma\alpha\lambda$ .

### English (KJV)

10:15 And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things!

10:16 But they have not all obeyed the gospel. For Esaias saith, Lord, who hath believed our report?

10:17 So then faith [cometh] by hearing, and hearing by the word of God.

10:18 But I say, Have they not heard? Yes verily, their sound went into all the earth, and their words unto the ends of the world.

10:19 But I say, Did not Israel know? First Moses saith, I will provoke you to jealousy by [them that are] no people, [and] by a foolish nation I will anger you.

10:20 But Esaias is very bold, and saith, I was found of them that sought me not; I was made manifest unto them that asked not after me.

10:21 But to Israel he saith, All day long I have stretched forth my hands unto a disobedient and gainsaying people.

11:1. I say then, Hath God cast away his people? God forbid. For I also am an Israelite, of the seed of Abraham, [of] the tribe of Benjamin.

11:2 God hath not cast away his people which he foreknew. Wot ye not what the scripture saith of Elias? how he maketh intercession to God against Israel, saying,

11:3 Lord, they have killed thy prophets, and digged down thine altars; and I am left alone, and they seek my life.

11:4 But what saith the answer of God unto him? I have reserved to myself seven thousand men, who have not bowed the knee to [the image of] Baal.

## Epistle to the Romans

### Sahidic

11:5 ταῖ δε οὖν τε θεοῦ ἡμεῖς πεῖκεοῦοις  
οὐκ ὡς πεντακῶς κατὰ οὐκ ἡμεῖς  
ἡ χάρις.

11:6 εἰ τε ἐμὴ ἡ χάρις εἴη οὐ-  
κ ἐβόλ δε ἀν περὶ ἡμεῖς ἡ χάρις  
δε ἀν περὶ ἡ χάρις ἀν.

11:7 οὐ δε πετρε πικρὰ ὡς ἡ  
σω. παῖ ἡμεῖς ἡμεῖς. ἀτμῶς  
δε ἡμεῖς. ἀ πετρε δε τῶ  
ἡμεῖς

11:8 κατὰ θεοῦ ἐτὶ καὶ ἀ πνοῦτε  
ἡμεῖς πνοῦτε ἡμεῖς ἡμεῖς ἐτὶ  
ἡμεῖς ἐβόλ. ἀτμ ἡμεῖς ἐτὶ  
ὡς ἡμεῖς ἐποῦ ἡμεῖς.

11:9 ὡς δαυείδ οὐ καὶ ἡμεῖς  
τετραπλεῖς ὡς ἡμεῖς ἐβόλ  
οὐκ ὡς. ἀτμ οὐκ ὡς ἡμεῖς  
τῶ ἡμεῖς

11:10 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἐτὶ  
ἡμεῖς ἐβόλ. ἀτμ τετρεῖς ἡμεῖς  
ἡμεῖς.

11:11 ταῦτα δε καὶ ἡμεῖς  
ἐμὴ ἡμεῖς. ἀλλὰ ἡμεῖς  
περὶ ὡς ἡμεῖς ἐπὶ ἡμεῖς.

11:12 ἐμὴ ἀ περὶ δε ἡμεῖς  
ἡμεῖς. ἀτμ ἀ περὶ ἡμεῖς  
ἡμεῖς ἡμεῖς εἴη οὐκ ἡμεῖς  
καὶ:

11:13 ταῦτα δε ἡμεῖς ἡμεῖς  
ἐπὶ ἡμεῖς. ἀτμ ἀτμ ἡμεῖς.  
ταῦτα ἡμεῖς

11:14 καὶ εἴη ἡμεῖς ταῦτα  
ὡς ἡμεῖς.

11:15 ἐμὴ ἀ περὶ γὰρ ἐβόλ  
ὡς ἡμεῖς. εἴη οὐκ περὶ  
ὡς ἡμεῖς ἐβόλ ἡμεῖς.

11:16 ἐμὴ περὶ γὰρ ὡς. εἴη  
περὶ ὡς. ἀτμ ἐμὴ τῶ  
ὡς εἴη περὶ ἡμεῖς.

### English (KJV)

11:5 Even so then at this present time also there is a remnant according to the election of grace.

11:6 And if by grace, then [is it] no more of works: otherwise grace is no more grace. But if [it be] of works, then is it no more grace: otherwise work is no more work.

11:7 What then? Israel hath not obtained that which he seeketh for; but the election hath obtained it, and the rest were blinded

11:8 (According as it is written, God hath given them the spirit of slumber, eyes that they should not see, and ears that they should not hear;) unto this day.

11:9 And David saith, Let their table be made a snare, and a trap, and a stumblingblock, and a recompence unto them:

11:10 Let their eyes be darkened, that they may not see, and bow down their back alway.

11:11 I say then, Have they stumbled that they should fall? God forbid: but [rather] through their fall salvation [is come] unto the Gentiles, for to provoke them to jealousy.

11:12 Now if the fall of them [be] the riches of the world, and the diminishing of them the riches of the Gentiles; how much more their fulness?

11:13 For I speak to you Gentiles, inasmuch as I am the apostle of the Gentiles, I magnify mine office:

11:14 If by any means I may provoke to emulation [them which are] my flesh, and might save some of them.

11:15 For if the casting away of them [be] the reconciling of the world, what [shall] the receiving [of them be], but life from the dead?

11:16 For if the firstfruit [be] holy, the lump [is] also [holy]: and if the root [be] holy, so [are] the branches.



## Epistle to the Romans

### Sahidic

11:17 εἰς ὧν ἐκλάθῃς καὶ ἡ ἐκλάθῃς ἀν-  
τιπαρῇ. ὅτι καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς  
ἀντιπαρῇ. ὅτι καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς  
ἀντιπαρῇ. ὅτι καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς.

11:18 ἡ ἐκλάθῃς καὶ ἡ ἐκλάθῃς  
ἀντιπαρῇ. ὅτι καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς  
ἀντιπαρῇ. ὅτι καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς.

11:19 καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς  
ἀντιπαρῇ. ὅτι καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς.

11:20 καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς  
ἀντιπαρῇ. ὅτι καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς.

11:21 καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς  
ἀντιπαρῇ. ὅτι καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς.

11:22 καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς  
ἀντιπαρῇ. ὅτι καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς.

11:23 καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς  
ἀντιπαρῇ. ὅτι καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς.

11:24 καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς  
ἀντιπαρῇ. ὅτι καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς.

11:25 καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς  
ἀντιπαρῇ. ὅτι καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς.

11:26 καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς  
ἀντιπαρῇ. ὅτι καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς.

11:27 καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς  
ἀντιπαρῇ. ὅτι καὶ ὡς ὁ ὄλῳς ἡ ἐκλάθῃς.

### English (KJV)

11:17 And if some of the branches be broken off, and thou, being a wild olive tree, wert grafted in among them, and with them partakest of the root and fatness of the olive tree;

11:18 Boast not against the branches. But if thou boast, thou bearest not the root, but the root thee.

11:19 Thou wilt say then, The branches were broken off, that I might be grafted in.

11:20 Well; because of unbelief they were broken off, and thou standest by faith. Be not highminded, but fear:

11:21 For if God spared not the natural branches, [take heed] lest he also spare not thee.

11:22 Behold therefore the goodness and severity of God: on them which fell, severity; but toward thee, goodness, if thou continue in [his] goodness: otherwise thou also shalt be cut off.

11:23 And they also, if they abide not still in unbelief, shall be grafted in: for God is able to graft them in again.

11:24 For if thou wert cut out of the olive tree which is wild by nature, and wert grafted contrary to nature into a good olive tree: how much more shall these, which be the natural [branches], be grafted into their own olive tree?

11:25 For I would not, brethren, that ye should be ignorant of this mystery, lest ye should be wise in your own conceits; that blindness in part is happened to Israel, until the fulness of the Gentiles be come in.

11:26 And so all Israel shall be saved: as it is written, There shall come out of Sion the Deliverer, and shall turn away ungodliness from Jacob:

11:27 For this [is] my covenant unto them, when I shall take away their sins.

## Epistle to the Romans

## Sahidic

English (KJV)

11:28 ΚΑΤΑ ΜΕΝ ΜΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΔΥΡ-  
ΧΑΧΕ ΕΤΒΕ ΤΗΥΤΗ. ΚΑΤΑ ΤΕ ΤΜΗΤΣΩΤΠ  
ΖΕΝΜΕΡΪΤ ΝΕ ΕΤΒΕ ΝΕΥΕΙΟΤΕ.

11:28 As concerning the gospel, [they are] enemies for your sakes: but as touching the election, [they are] beloved for the fathers' sakes.

11:29 ΘΕΝΑΤΡΩΤΗ ΓΑΡ ΝΕ ΠΕΧΑΡΙCΜΑ  
ΜΠΝΟΥΤΕ ΜΗ ΠΕΨΩΖΩ.

11:29 For the gifts and calling of God [are] without repentance.

11:30 ἡμε γαρ ἡνωτην ὑπὸ οὐρανῷ ἐν-  
τατετηρηατηαζτε ἐπνουτε τενου δε  
αυνα ηητη ζη τμηατηαζτε ηηαϊ.

11:30 For as ye in times past have not believed God, yet have now obtained mercy through their unbelief:

11:31 ταῖ τε θε̅ν̅ ἡ̅ναῖ ζωοὺ τενου  
εαυρατναζετε̅ επετι̅να̅ κεκαας̅ ζωοὺ  
ευενα̅ να̅υ̅ μ̅νωω̅ς.

11:31 Even so have these also now not  
believed, that through your mercy they also  
may obtain mercy.

11:32 ἀ πνοῦτε γὰρ ἐτῆ ὄρον ἡμῶν  
ἐροῦν ἐμῆς τῆς καρδίας ἡμεῖς ἐκείνην ἡμῶν  
τῆς καρδίας.

11:32 For God hath concluded them all in unbelief, that he might have mercy upon all.

11:33 ω πωϊκ πτηντρμαο μν τσο-  
φια αγω πσοογη μπνογτε. ηθε ετε  
νεγεωμεωτ ηζαπ μπνογτε. αγω ετε  
νεγεωπρατογ ηνεερζιοογε.

11:33. O the depth of the riches both of the wisdom and knowledge of God! how unsearchable [are] his judgments, and his ways past finding out!

11:34 **νῦν** γὰρ πενταχέμει ἐπὶ τὴν ἡμέ-  
ραν πατὴρ ἐπιτάσσει εἰς τὴν ἐκκλ.  
**νῦν** πενταχέμει πατὴρ προεχέτωσιν.

11:34 For who hath known the mind of the Lord? or who hath been his counsellor?

11:35 η ημ πενταχειρε ηαη ηωορπ  
ταρεγτογειο ηαη.

11:35 Or who hath first given to him, and it shall be recompensed unto him again?

11:36 χε πτηρῷ ρεβεολ ἄμοϋ πε.  
 αγω εβολ ρῖτοοτϋ. αγω ευηακοτοϋ  
 εροϋ. πωϋ πε πεοοϋ ψα νιενεζ ραμην:

11:36 For of him, and through him, and to him, [are] all things: to whom [be] glory for ever. Amen.

12:1 †παράκαλει σε μωυση πασην  
 ρητη μνητωανρητην μπουτε. επα-  
 ριστα πνετισωμ ποφουςια εσονθ ε-  
ογαδ εσρανα μπουτε. πετημω μω π-  
ρηρητη.

12:1. I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, [which is] your reasonable service.

12:2 ἡ τέτις τῆς ψυχῆς ὑμῶν. ἀλλὰ  
ἡ τέτις ὑμῶν ὑπὸ τῆς ἐπιτοῆς  
ἐστὶν ἡ δόκιμος καὶ οὐ περὶ τοῦ  
ποῦτος ἐστὶν ἡ ἀνάγκη ἐξ ὧν

12:2 And be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what [is] that good, and acceptable, and perfect, will of God.

12:3 †χω γαρ μμoс ρι̅τ̅η̅ τεχαριс  
 ενταυταас naī̅ noyon̅ nim̅ ετηρηт  
 τηуτ̅η̅ етμ̅α̅ι̅ce̅ η̅ρηт̅ παρa̅ θε̅ ет̅υ̅e̅  
 емееуе. αλλa̅ емееуе̅ η̅тoq̅ еpp̅m̅η̅ηт̅.  
 πουa̅ πουa̅ η̅θε̅ ενтa̅ πnoyтe̅ тωу̅ naq̅  
 noywi̅ μπicтic̅.

12:3 For I say, through the grace given unto me, to every man that is among you, not to think [of himself] more highly than he ought to think; but to think soberly, according as God hath dealt to every man the measure of faith.

## Epistle to the Romans

### Sahidic

12:4 κατα θε γαρ ετευνηταν ζαζ μ-  
μελος ζη ουσωμα πορωτ εμπιζιωβ αν  
πορωτ πετε ουητε μμελος τηρου

12:5 ταϊ τε τενζε τηρη ανον ουσωμα  
πορωτ ζμ πεχς. πογα δε πογα ανον  
μμελος ηπνερην:

12:6 ευνηταν δε μμαγ ηζενζμοτ ευ-  
ωβε. κατα τεχαρις ενταυταας ναν.  
ειτε ουπροφητια κατα πωι ητπισις.

12:7 ειτε ουδιακονια ζη τδιακονια.  
ειτε πεττςβω ζη τεςβω.

12:8 ειτε πετπαρακαλει ζμ πσοπς.  
πεττ ζη ουμνητζαπλους. πετπροζιστα  
ζη ουσπουδν. πετνα ζη οουροτ.

12:9 ταγαπη αχη ζυποκρινε. ετετη-  
μοστε μππεθοου. ετετητωδε μμωτη  
εππετηανουq.

12:10 ζη τμνητμαϊσον ετετηνοκνεκ  
εζουη ενητηερην ετετηνχιςε ηνητηερην  
ερωτη ζμ πταειο.

12:11 εντετηνχνααγ αν ζη τεσπουδν.  
ετετηνβρβρ ζμ πεπηα. ετετηνο ηζμζαλ  
μπχοεις.

12:12 ετετηπραυε ζη θελπισ. ετετηζγ-  
πομινε ζη τεθλιψις. ετετηπροσκαρτερι  
επεωδνλ.

12:13 ετετηκοινωνι ενεχρια ηνητ-  
ογααβ. ετετηπητ ησα τμνητμαϊ ωμμο.

12:14 σμου ενητηπνητ ησωτη σμου  
εροου μπρςζουωρου.

12:15 ραυε μν νητραυε. ριμε μν  
νητριμε.

12:16 ετετημμεεγε εγμμεεγε πορωτ  
ενητηερην ενητηνδωυτ αν ενημνητχαςι-  
ζητ. αλλα ετετημμοογε μν νητθββινη.  
μπρωυπε ησαβε ηηαζηρητη ογατ τηγτη.

12:17 εντετηντωωβε αν πουπεθοου ζα  
ουπεθοου ηλααγ. ετετηνη μπροουγ η-  
μπετηανουq μπεμτο εβολ ηρωμε μμ.

12:18 εγχε οηηωβου ετητηειρε ηατοτ  
τηγτη ερειρηνη μν ρωμε μμ

### English (KJV)

12:4 For as we have many members in one body, and all members have not the same office:

12:5 So we, [being] many, are one body in Christ, and every one members one of another.

12:6 Having then gifts differing according to the grace that is given to us, whether prophecy, [let us prophesy] according to the proportion of faith;

12:7 Or ministry, [let us wait] on [our] ministering: or he that teacheth, on teaching;

12:8 Or he that exhorteth, on exhortation: he that giveth, [let him do it] with simplicity; he that ruleth, with diligence; he that sheweth mercy, with cheerfulness.

12:9 [Let] love be without dissimulation. Abhor that which is evil; cleave to that which is good.

12:10 [Be] kindly affectioned one to another with brotherly love; in honour preferring one another;

12:11 Not slothful in business; fervent in spirit; serving the Lord;

12:12 Rejoicing in hope; patient in tribulation; continuing instant in prayer;

12:13 Distributing to the necessity of saints; given to hospitality.

12:14 Bless them which persecute you: bless, and curse not.

12:15 Rejoice with them that do rejoice, and weep with them that weep.

12:16 [Be] of the same mind one toward another. Mind not high things, but condescend to men of low estate. Be not wise in your own conceits.

12:17 Recompense to no man evil for evil. Provide things honest in the sight of all men.

12:18 If it be possible, as much as lieth in you, live peaceably with all men.

## Epistle to the Romans

### Sahidic

12:19 εντετ̄νειρε αν̄ μ̄πετ̄νη̄κβᾱ να-  
μερατε. αλλᾱ κᾱ π̄μᾱ η̄τορ̄γη. ς̄χη̄  
γαρ̄ ξε̄ η̄ε̄χ̄ π̄ρᾱπ̄ ε̄ρο̄ῑ ᾱνω̄ ανο̄κ̄ †να-  
τωω̄βε̄ πε̄χε̄ π̄χο̄εις̄.

12:20 αλλᾱ ε̄ρω̄αν̄ πε̄κ̄χᾱξε̄ ς̄κο̄  
μᾱτ̄μ̄μο̄ϑ̄ ᾱνω̄ ε̄ρω̄αν̄εῑβε̄ μᾱτ̄μο̄ϑ̄. εκ̄-  
ειρε̄ γαρ̄ μ̄πᾱῑ κ̄νᾱπ̄ρω̄ ς̄εν̄χ̄β̄βε̄ς̄ η̄κ̄ω̄ς̄τ̄  
ε̄χ̄η̄ τε̄ρᾱπε̄.

12:21 μ̄π̄ρ̄τ̄ρε̄ν̄χρο̄ ε̄ρο̄κ̄ ς̄ῑτ̄μ̄ π̄πε-  
θο̄ο̄ν̄. αλλᾱ χ̄ρο̄ επ̄πε̄θο̄ο̄ ς̄μ̄ πε̄τ̄να-  
νο̄ν̄ϑ̄:

13:1 μᾱρε̄ ψ̄ῡχη̄ η̄μ̄ ς̄ῡπο̄τᾱς̄σε̄ η̄μ̄-  
ε̄ζ̄ο̄ν̄ciā ε̄τ̄χο̄σε̄. μ̄η̄ ε̄ζ̄ο̄ν̄ciā γαρ̄ εῑμ̄η̄τε̄  
ε̄βο̄λ̄ ς̄ῑτ̄μ̄ π̄νο̄ν̄τε̄. η̄ε̄τ̄ω̄ο̄π̄ Δε̄ ε̄ν̄τη̄ω̄  
ε̄βο̄λ̄ ς̄ῑτ̄μ̄ π̄νο̄ν̄τε̄.

13:2 ς̄ω̄στε̄ πε̄τ̄νᾱ† ο̄ῡβε̄ τε̄ζ̄ο̄ν̄ciā  
ε̄ϑ̄† ο̄ῡβε̄ π̄τω̄ω̄ μ̄π̄νο̄ν̄τε̄. η̄ε̄τ̄† Δε̄  
σε̄νᾱχῑ η̄ᾱν̄ η̄ο̄ν̄ς̄ᾱπ̄

13:3 η̄ᾱρ̄χω̄ν̄ η̄ρ̄ε̄ν̄ς̄ο̄τε̄ αν̄ η̄ε̄ μ̄π̄ρ̄ω̄β̄  
ε̄τ̄νᾱνο̄ν̄ϑ̄. αλλᾱ μ̄π̄πε̄θο̄ο̄ν̄. κο̄νω̄ω̄ Δε̄  
ε̄τ̄μ̄ρ̄ς̄ο̄τε̄ ς̄η̄τ̄ς̄ η̄τε̄ζ̄ο̄ν̄ciā ᾱρῑπᾱγᾱθον̄.  
ᾱνω̄ κ̄νᾱχῑ η̄ο̄ν̄τᾱεῑο̄ ε̄βο̄λ̄ ς̄ῑτο̄ο̄τ̄ς̄.

13:4 ο̄ῡδ̄ιᾱκο̄νο̄ς̄ γαρ̄ η̄τε̄ π̄νο̄ν̄τε̄ η̄ᾱκ̄  
τε̄ ε̄ν̄πε̄τ̄νᾱνο̄ν̄ϑ̄. ε̄ω̄ω̄πε̄ Δε̄ εκ̄ω̄αν̄ρ̄ π̄-  
πε̄θο̄ο̄ν̄ ᾱρῑς̄ο̄τε̄. εῑκη̄ γαρ̄ αν̄ σ̄φο̄ρῑ η̄τ̄-  
ς̄η̄ϑ̄ε̄. ο̄ῡδ̄ιᾱκο̄νο̄ς̄ γαρ̄ η̄τε̄ π̄νο̄ν̄τε̄ τε̄  
η̄ρε̄ϑ̄χῑκ̄βᾱ ε̄το̄ρ̄γη̄ μ̄πε̄τεῑρε̄ μ̄π̄πε̄θο̄ο̄ν̄.

13:5 ε̄τ̄βε̄ πᾱῑ ω̄ω̄ε̄ ε̄ρ̄ῡπο̄τᾱς̄σε̄. ο̄ῡ  
μ̄ο̄νο̄ν̄ ε̄τ̄βε̄ το̄ρ̄γη̄. αλλᾱ ε̄τ̄βε̄ τ̄κε̄-  
ς̄ῡη̄ῑΔ̄η̄ς̄ic̄.

13:6 ε̄τ̄βε̄ πᾱῑ γαρ̄ τε̄τ̄η̄†ω̄ω̄μ̄. ς̄εν̄-  
λ̄ῑτο̄ν̄ρ̄ϑ̄ος̄ γαρ̄ η̄τε̄ π̄νο̄ν̄τε̄ η̄ε̄ ε̄ν̄π̄ρο̄ς̄-  
κᾱρ̄τε̄ρεῑ επ̄ε̄εῑρ̄ω̄β̄

13:7 † η̄ο̄ν̄ον̄ η̄μ̄ η̄η̄ε̄τε̄ρ̄ω̄τ̄η̄. π̄ω̄ω̄μ̄  
μ̄πᾱ π̄ω̄ω̄μ̄. π̄τε̄λ̄ος̄ μ̄πᾱ π̄τε̄λ̄ος̄. θ̄ο̄τε̄  
μ̄πᾱ θ̄ο̄τε̄. π̄τᾱεῑο̄ μ̄πᾱ π̄τᾱεῑο̄.

13:8 μ̄π̄ρ̄κᾱ λ̄ᾱᾱν̄ ε̄ρω̄τ̄η̄ η̄τ̄η̄ λ̄ᾱᾱν̄  
η̄ς̄ᾱ πε̄με̄ρε̄ η̄ε̄τ̄η̄ερ̄η̄ν̄. πε̄τ̄μ̄ε̄ γαρ̄ μ̄πε̄-  
θ̄ῑτο̄ν̄ω̄ϑ̄ ᾱϑ̄κε̄κ̄ η̄ο̄μ̄ο̄ς̄ ε̄βο̄λ̄.

### English (KJV)

12:19 Dearly beloved, avenge not yourselves, but [rather] give place unto wrath: for it is written, Vengeance [is] mine; I will repay, saith the Lord.

12:20 Therefore if thine enemy hunger, feed him; if he thirst, give him drink: for in so doing thou shalt heap coals of fire on his head.

12:21 Be not overcome of evil, but overcome evil with good.

13:1. Let every soul be subject unto the higher powers. For there is no power but of God: the powers that be are ordained of God.

13:2 Whosoever therefore resisteth the power, resisteth the ordinance of God: and they that resist shall receive to themselves damnation.

13:3 For rulers are not a terror to good works, but to the evil. Wilt thou then not be afraid of the power? do that which is good, and thou shalt have praise of the same:

13:4 For he is the minister of God to thee for good. But if thou do that which is evil, be afraid; for he beareth not the sword in vain: for he is the minister of God, a revenger to [execute] wrath upon him that doeth evil.

13:5 Wherefore [ye] must needs be subject, not only for wrath, but also for conscience sake.

13:6 For for this cause pay ye tribute also: for they are God's ministers, attending continually upon this very thing.

13:7. Render therefore to all their dues: tribute to whom tribute [is due]; custom to whom custom; fear to whom fear; honour to whom honour.

13:8 Owe no man any thing, but to love one another: for he that loveth another hath fulfilled the law.

## Epistle to the Romans

### Sahidic

13:9 Ϸ̅ π̅τρε̅ϥ̅ϥ̅ο̅ο̅ ϥ̅αρ̅ ϥ̅ε̅ η̅νε̅κ̅ρ̅η̅ο̅ε̅ικ̅.  
η̅νε̅κ̅ρ̅ω̅τ̅β̅. η̅νε̅κ̅χ̅ι̅ο̅υ̅ε̅. η̅νε̅κε̅πι̅θ̅υ̅μ̅ι̅. α̅υ̅ω̅  
π̅κε̅σε̅ε̅πε̅ η̅νε̅ν̅το̅λ̅η̅ ε̅ϥ̅α̅υ̅χ̅ω̅κ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ Ϸ̅̅  
π̅ε̅ε̅ι̅ω̅α̅ϥ̅ε̅ Ϸ̅̅ ε̅κε̅με̅ρε̅ π̅ε̅θ̅ι̅το̅υ̅ω̅κ̅ η̅τε̅κ̅ρ̅ε̅.

13:10 με̅ρε̅ τα̅γα̅π̅η̅ ρ̅πε̅θ̅ο̅ο̅υ̅ μ̅πε̅θ̅ι̅-  
το̅υ̅ω̅ς. π̅χ̅ω̅κ̅ β̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅ μ̅π̅η̅ο̅μ̅ο̅ς π̅ε̅  
τα̅γα̅π̅η̅.

13:11 α̅υ̅ω̅ πα̅ι̅ εν̅σο̅ο̅υ̅η̅ μ̅π̅ι̅ο̅υ̅ο̅ε̅ι̅ϥ̅ ϥ̅ε̅  
α̅ τε̅ν̅ο̅υ̅ β̅ε̅ ϥ̅ω̅πε̅ ε̅τ̅ρε̅ν̅τ̅ω̅ο̅υ̅η̅ Ϸ̅α̅ π̅-  
ρ̅ι̅η̅η̅β̅. τε̅ν̅ο̅υ̅ γ̅αρ̅ α̅ πε̅ν̅ο̅υ̅χ̅α̅ι̅ Ϸ̅ω̅η̅  
ε̅ρ̅ο̅υ̅η̅ ε̅ρ̅ο̅η̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅ε̅ πε̅ρ̅ο̅ε̅ι̅ϥ̅ εν̅τα̅ν̅π̅ι̅ς̅τε̅υ̅ε̅.

13:12 α̅ τε̅ν̅υ̅η̅ προ̅κο̅π̅τε̅. α̅ πε̅ρ̅ο̅ο̅υ̅  
Ϸ̅ω̅η̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅η̅ μα̅ρ̅η̅κ̅ω̅ β̅ε̅ η̅ς̅ω̅η̅ η̅νε̅ρ̅β̅η̅υ̅ε̅  
μ̅π̅κα̅κε̅. η̅τ̅η̅† Δ̅ε̅ Ϸ̅ι̅ω̅η̅ η̅η̅ρ̅ο̅π̅λ̅ο̅η̅  
μ̅πο̅υ̅ο̅ε̅ι̅η̅.

13:13 Ϸ̅ω̅ς̅ εν̅ρ̅ω̅ πε̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ μα̅ρ̅η̅μ̅ο̅ο̅υ̅ε̅  
εν̅τ̅α̅ν̅η̅η̅. Ϸ̅̅ Ϸ̅εν̅χ̅η̅ρ̅ α̅η̅ μ̅η̅ Ϸ̅εν̅†Ϸ̅ε̅. Ϸ̅̅  
Ϸ̅εν̅μ̅α̅ η̅η̅κο̅τ̅κ̅ α̅η̅ μ̅η̅ Ϸ̅εν̅χ̅ω̅Ϸ̅μ̅. Ϸ̅̅  
Ϸ̅εν̅†τ̅ω̅η̅ α̅η̅ μ̅η̅ Ϸ̅εν̅κ̅ω̅ρ̅.

13:14 α̅λ̅λ̅α̅ †Ϸ̅ι̅ω̅τ̅ τη̅ν̅τ̅η̅ μ̅π̅εν̅χ̅ο̅ε̅ι̅ς̅  
ι̅ς̅ πε̅ϣ̅ς̅. α̅υ̅ω̅ μ̅π̅ρ̅ϥ̅ι̅π̅ρο̅ο̅υ̅ϥ̅ η̅τε̅τ̅η̅ς̅α̅ρ̅Ϸ̅ε̅  
ε̅ρ̅ε̅ν̅ε̅πι̅θ̅υ̅μ̅ι̅α̅.

14:1 πε̅τ̅β̅ο̅ο̅β̅ Δ̅ε̅ ϥ̅ω̅π̅ϥ̅ ε̅ρ̅ω̅τ̅η̅ Ϸ̅̅  
τ̅π̅ι̅ς̅τ̅ι̅ς̅ ε̅ρ̅ε̅ν̅ρ̅ο̅τ̅ρ̅τ̅ α̅η̅ μ̅μ̅ο̅κ̅μ̅ε̅κ̅.

14:2 ο̅υ̅η̅ πε̅τ̅π̅ι̅ς̅τε̅υ̅ε̅ με̅ν̅ ε̅ο̅υ̅ε̅μ̅ η̅κα̅  
η̅μ̅. πε̅τ̅β̅ο̅ο̅β̅ Δ̅ε̅ ϥ̅ο̅υ̅μ̅ ο̅υ̅θ̅ο̅τε̅.

14:3 μ̅π̅ρ̅τ̅ρε̅ πε̅τ̅ο̅υ̅ω̅μ̅ σε̅ϥ̅ϥ̅ πε̅τε̅ν̅ϥ̅-  
ο̅υ̅ω̅μ̅ α̅η̅. α̅υ̅ω̅ μ̅π̅ρ̅τ̅ρε̅ πε̅τε̅ν̅ϥ̅ο̅υ̅ω̅μ̅ α̅η̅  
κ̅ρι̅νε̅ μ̅πε̅το̅υ̅ω̅μ̅. π̅η̅ο̅υ̅τε̅ γ̅αρ̅ πε̅ν̅τα̅ϥ̅-  
ϥ̅ω̅π̅ϥ̅ ε̅ρ̅ο̅ϥ̅.

14:4 η̅τ̅κ̅ η̅μ̅ εκ̅κ̅ρι̅νε̅ η̅ο̅υ̅ρ̅ω̅ρ̅α̅λ̅ ε̅μ̅-  
π̅ω̅κ̅ α̅η̅ πε̅ ε̅ϥ̅α̅ρ̅ε̅ρα̅τ̅ϥ̅ ε̅πε̅ϥ̅χ̅ο̅ε̅ι̅ς̅ η̅ ε̅ϥ̅-  
η̅α̅ρ̅ε̅ Δ̅ε̅ ε̅ρα̅τ̅ϥ̅. ο̅υ̅η̅β̅ο̅μ̅ γ̅αρ̅ μ̅π̅χ̅ο̅ε̅ι̅ς̅  
ε̅τα̅ρ̅ο̅ϥ̅ ε̅ρα̅τ̅ϥ̅.

14:5 ο̅υ̅η̅ πε̅τ̅κ̅κ̅ρι̅νε̅ με̅ν̅ η̅ο̅υ̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ πα̅ρα̅  
ο̅υ̅ρ̅ο̅ο̅υ̅. ο̅υ̅η̅ πε̅τ̅κ̅κ̅ρι̅νε̅ Δ̅ε̅ η̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ η̅μ̅.  
πο̅υ̅α̅ πο̅υ̅α̅ μα̅ρε̅ϥ̅τω̅τ̅ Ϸ̅̅ πε̅ϥ̅ρ̅η̅τ̅.

### English (KJV)

13:9 For this, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not kill, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness, Thou shalt not covet; and if [there be] any other commandment, it is briefly comprehended in this saying, namely, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

13:10 Love worketh no ill to his neighbour: therefore love [is] the fulfilling of the law.

13:11. And that, knowing the time, that now [it is] high time to awake out of sleep: for now [is] our salvation nearer than when we believed.

13:12 The night is far spent, the day is at hand: let us therefore cast off the works of darkness, and let us put on the armour of light.

13:13 Let us walk honestly, as in the day; not in rioting and drunkenness, not in chambering and wantonness, not in strife and envying.

13:14 But put ye on the Lord Jesus Christ, and make not provision for the flesh, to [fulfil] the lusts [thereof].

14:1. Him that is weak in the faith receive ye, [but] not to doubtful disputations.

14:2 For one believeth that he may eat all things: another, who is weak, eateth herbs.

14:3 Let not him that eateth despise him that eateth not; and let not him which eateth not judge him that eateth: for God hath received him.

14:4 Who art thou that judgest another man's servant? to his own master he standeth or falleth. Yea, he shall be holden up: for God is able to make him stand.

14:5 One man esteemeth one day above another: another esteemeth every day [alike]. Let every man be fully persuaded in his own mind.

## Epistle to the Romans

### Sahidic

14:6 πετμεεγε επεζοογ εεμεεγε μπ-  
χοεις. αγω πετογωμ εφογωμ μπχοεις.  
εωπζμοτ γαρ ητε πνογτε. αγω πε-  
τενφογωμ αν ετενφογωμ αν μπχοεις.  
αγω εωπζμοτ ητμ πνογτε.

14:7 μν λααγ γαρ μμον οηζ παρ.  
αγω μν λααγ μμον παμογ παρ.

14:8 εωωπε γαρ ενωανωηζ ενδωηζ  
μπχοεις. αγω εωωπε ενωανμογ ενδμογ  
μπχοεις. εωωπε δε ενωανωηζ εωωπε  
ενωανμογ ανον πα πχοεις.

14:9 ετβε παϊ γαρ α πεχς μογ αγω  
αρωνηζ γε εφερχοεις ενετμοογτ μν  
νετονηζ.

14:10 ητοκ δε αζροκ κκρине μπεκсон  
η αζροκ ζωακ κωωγ μπεκсон. τνα-  
αζερατη γαρ τηρη επβημα μπνογτε.

14:11 ρηηζ γαρ γε τονηζ ανοκ πεχε  
πχοεις γε πατ ημ πακωλχ παϊ. αγω  
λας ημ παεζομολογει μπνογτε.

14:12 ειε ερε πογα πογα μμον πατ  
λογος ζαρορ μπνογτε.

14:13 μπρτρεκρине δε χηη τενογ  
ηπερηγ. αλλα κρине ητορ μπαϊ ηζογο  
ετμκαζροπ μπεκсон. η σκανδαλον.

14:14 τσοογν αγω τπιθε ζμ πχοεις  
ις γε μν λααγ σοορ ζαρορ μαγααρ  
ειμηται μπετμεεγε γε παϊ σοορ ερσοορ  
μπετμμαγ.

14:15 εωχε ετβε ογρε γαρ πεκсон  
ζυπει ειε ακλο εκμοογε κατα ογαγαπη.  
ζραϊ ην τεκρε μπρμεγτηη εντα πεχς  
μογ ζαρορ.

14:16 μπρτρεγχιογα δε επεναγαθον.

14:17 ητμντερο γαρ αν μπνογτε πε  
ογωμ ζιωα αλλα ογδικαιογνη τε μν  
ογειρηνη μν ογραγε ζμ πεπηα ετ-  
ογααβ.

### English (KJV)

14:6 He that regardeth the day, regardeth [it]  
unto the Lord; and he that regardeth not the  
day, to the Lord he doth not regard [it]. He  
that eateth, eateth to the Lord, for he giveth  
God thanks; and he that eateth not, to the  
Lord he eateth not, and giveth God thanks.

14:7 For none of us liveth to himself, and no  
man dieth to himself.

14:8 For whether we live, we live unto the  
Lord; and whether we die, we die unto the  
Lord: whether we live therefore, or die, we  
are the Lord's.

14:9 For to this end Christ both died, and  
rose, and revived, that he might be Lord both  
of the dead and living.

14:10 But why dost thou judge thy brother?  
or why dost thou set at nought thy brother?  
for we shall all stand before the judgment seat  
of Christ.

14:11 For it is written, [As] I live, saith the  
Lord, every knee shall bow to me, and every  
tongue shall confess to God.

14:12 So then every one of us shall give  
account of himself to God.

14:13 Let us not therefore judge one another  
any more: but judge this rather, that no man  
put a stumblingblock or an occasion to fall in  
[his] brother's way.

14:14 I know, and am persuaded by the Lord  
Jesus, that [there is] nothing unclean of itself:  
but to him that esteemeth any thing to be  
unclean, to him [it is] unclean.

14:15 But if thy brother be grieved with [thy]  
meat, now walkest thou not charitably.  
Destroy not him with thy meat, for whom  
Christ died.

14:16 Let not then your good be evil spoken  
of:

14:17 For the kingdom of God is not meat  
and drink; but righteousness, and peace, and  
joy in the Holy Ghost.

## Epistle to the Romans

### Sahidic

14:18 πετρῷ παῖ γαρ ετο ἡγμζαλ  
μπεχς ρραναϥ μπνοϥτε. αϥω οϥωτπ  
ἡρωμε πε.

14:19 αρα βε μαρῆπωτ ἡσα πα †-  
ρηνη. αϥω πα πκωτ εζοϥη ενεπερηϥ.

14:20 ετβε οϥρε μπρκαταλϥ μπζωβ  
μπνοϥτε. σεοϥααβ μεν τηροϥ. αλδα  
ϥζοοϥ μπρωμε ετῆαοϥωμ ρῖτῆ οϥχροπ.

14:21 πανοϥ τμοϥεμ αϥ. οϥδε ετμσε  
ἡρπ. οϥδε πετερε πεκσον παχῖχροπ  
ἡζητϥ. η ηϥκκανδαλῖζε. η ηϥδββε.

14:22 ἡτοκ οϥῆτκ οϥπῖστῖ καας πακ  
μπεμτο εβολ μπνοϥτε. παῖατϥ μπετε-  
ἡκρῖνε μμοϥ αν ρμ πετϥδοκῖμαζε  
μμοϥ.

14:23 πετῆαρζητ δε σπαϥ εϥωανοϥωμ  
ϥτβαεινϥ γε ἡταϥαας αν ρῆ οϥπῖστῖ.  
ζωβ δε ημ ετε ἡzeneβολ αν ηε ρῆ  
οϥπῖστῖ ζεννοβε ηε.

15:1 ὡϥε δε ερον ανοη ηετε οϥῆδομ  
μμοοϥ ετρεηϥῖ ραμῆτδωβ ἡηετε μῆ-  
δομ μμοοϥ. αϥω ἡῆῆταρεσκε πακ  
οϥααν.

15:2 ποϥα ποϥα μμον μαρεϥαρεσκε  
μπεθῖτοϥωϥ εζοϥη επαγαθον ἡῆαρμ  
πκωτ.

15:3 και γαρ ἡτα πεχς ραναϥ αν  
μῆῆ μμοϥ. αλδα κατα θε ετχηρ γε  
ανῆοβηεβ ἡηετῆοβηεβ μμοκ γε εζραῖ  
εχωῖ.

15:4 ηενταϥρδαῖσοϥ γαρ ἡταϥρδαῖσοϥ  
τηροϥ ετεηεβω. γεκαας εβολ ρῖτοοτς  
ἡϥυπομονη μῆ σοπς ἡηετραφῆ ενεχπο  
ἡαν ἡεελπῖ.

15:5 πνοϥτε δε ἡϥυπομονη μῆ πσοπς  
εϥε† ἡῆῆῆ εμεεϥε εοϥα ἡοϥωτ ρῆ  
ηετῆερηϥ κατα πεχς ῖς.

15:6 γεκας ρῖοϥσοπ ρῆ οϥταπρο ἡ-  
οϥωτ ετετῆε†εοοϥ μπνοϥτε. αϥω πῖωτ  
μπενχοεῖς ῖς πεχς:

### English (KJV)

14:18 For he that in these things serveth Christ [is] acceptable to God, and approved of men.

14:19 Let us therefore follow after the things which make for peace, and things wherewith one may edify another.

14:20 For meat destroy not the work of God. All things indeed [are] pure; but [it is] evil for that man who eateth with offence.

14:21 [It is] good neither to eat flesh, nor to drink wine, nor [any thing] whereby thy brother stumbleth, or is offended, or is made weak.

14:22 Hast thou faith? have [it] to thyself before God. Happy [is] he that condemneth not himself in that thing which he alloweth.

14:23 And he that doubteth is damned if he eat, because [he eateth] not of faith: for whatsoever [is] not of faith is sin.

15:1. We then that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.

15:2 Let every one of us please [his] neighbour for [his] good to edification.

15:3 For even Christ pleased not himself; but, as it is written, The reproaches of them that reproached thee fell on me.

15:4 For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that we through patience and comfort of the scriptures might have hope.

15:5. Now the God of patience and consolation grant you to be likeminded one toward another according to Christ Jesus:

15:6 That ye may with one mind [and] one mouth glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ.

## Epistle to the Romans

## Sahidic

15:7 ετρε παῖ υεπ νετ̄νερην̄ еρωτ̄н  
καταθε εντα πε<sup>ς</sup> ωοпн еροϋ επеооу  
μпnouτε

15:8 †χω γαρ ἡμους χε ἡτα πεχς ρ-  
διακοπος ὑπεββε θατμε ὑπνουτε. επ-  
ταχρεπερητ ἡνειοτε.

15:9 ᾠρεθνος δε θα οyna ετρεν†εοον  
 μῆ πνουτε. κατα θε ετση2 ξε ετβε  
 παϊ †ηαοyωη2 ηακ εβολ2 ηῆ ηιρεθμος.  
 αyω †ηαψαλλει επεκραν.

15:10 ἄνω οὐρανός τε εὐφράνη  
 ἡ ἔσχατος οὐρανός τε.

15:11 ἄνω οὐρανῶν καὶ πνεύματος  
 τῆς σοφίας ἐπιχοεῖς. ἄνω μαρουτᾶειοι  
 ἡδὲ ἡλᾶος τῆρου.

[illegible][illegible]

15:14 †πῶε ζω ζαρωτῆ̄ насннху хе  
тетт̄мез ζωт тнхтῆ̄ млпетнапоуѣ  
ететп̄нк евоλ млсооун тнрѣ е҃нбом  
он ммωтῆ̄ е†сβω ппетнернх:

15:15 ρῆ οὐτολμα ἀῖςραῖ πῆτῆ ἀπο  
μεροῦς πασπῆν. εἴτρετῆρε πῆμενε  
ετβε τεχαῖς ενταῦταας παῖ εβολ  
ρῆτῆ πποῦτε

15:16 ετραγωπε ηλιτουργος μπε<sup>ς</sup> ις  
 ενθρονος. ειπω<sup>με</sup> μπε<sup>ς</sup>α<sup>ς</sup>γγε<sup>ς</sup>λιον μπ-  
 νο<sup>υ</sup>τε χε ερετε προ<sup>ς</sup>φο<sup>ρ</sup>α ηνθρονος  
 ωπε εσω<sup>η</sup>π εα<sup>ς</sup>τ<sup>η</sup>ς<sup>ος</sup> ην ου<sup>π</sup>η<sup>α</sup>  
 ε<sup>ο</sup>υ<sup>α</sup>α<sup>β</sup>:

15:17 οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ἀποστολῶν  
 οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ἀποστολῶν

15:18 ΠΕΡΙΤΟΛΜΑ ΓΑΡ ΑΝ ΕΧΕ ΛΑΔΥ  
ΠΥΛΞΕ ΕΜΠΕ ΠΕΥΧ ΑΔΥ ΕΒΟΛ ΖΥΤΟΟΥ  
ΕΠΩΤΗ ΝΗΖΕΘΟΣ. Ζ ΠΥΛΞΕ. ΜΗ Π-  
ΖΩΒ.

### English (KJV)

15:7. Wherefore receive ye one another, as Christ also received us to the glory of God.

15:8 Now I say that Jesus Christ was a minister of the circumcision for the truth of God, to confirm the promises [made] unto the fathers:

15:9 And that the Gentiles might glorify God for [his] mercy; as it is written, For this cause I will confess to thee among the Gentiles, and sing unto thy name.

15:10 And again he saith, Rejoice, ye Gentiles, with his people.

15:11 And again, Praise the Lord, all ye  
Gentiles; and laud him, all ye people.

15:12 And again, Esaias saith, There shall be a root of Jesse, and he that shall rise to reign over the Gentiles; in him shall the Gentiles trust.

15:13. Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Ghost.

15:14. And I myself also am persuaded of you, my brethren, that ye also are full of goodness, filled with all knowledge, able also to admonish one another.

15:15 Nevertheless, brethren, I have written the more boldly unto you in some sort, as putting you in mind, because of the grace that is given to me of God,

15:16 That I should be the minister of Jesus Christ to the Gentiles, ministering the gospel of God, that the offering up of the Gentiles might be acceptable, being sanctified by the Holy Ghost.

15:17. I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

15:18 For I will not dare to speak of any of those things which Christ hath not wrought by me, to make the Gentiles obedient, by word and deed.



## Epistle to the Romans

## Sahidic

### English (KJV)

15:19 ὁ τὸν ἡρῆμαειν ἢ ἡρῆ-  
 ὡνρε. ὁ τὸν ἡπεινα ετοῦααβ.  
 ὡστε ἀνοκ χιν ὁ ἑροῦσαδνμ ἢ πεс-  
 κωτε ὡαδραї ἐπιδδῡρικон. ετραχωκ  
 εβοδ ἡπεαγγεδιον ἡπνοῦτε.

15:20 εἰροουτ δε ἡτεειζε ευαγγε-  
λιζε θῡ πυα αἡ ενταυταις περις ἡ-  
θῡτῆς κεκαλες ενηκωτ εβραῖ εχῶ  
κεσῆντε.

15:21 ΑΛΛΑ ΚΑΤΑ ΘΕ ΕΤΙΗ ΧΕ ΣΕΝΑ-  
ΝΑΥ ΝΒΙ ΝΕΤΕΜΠΟΥΣΩ ΝΑΥ ΕΤΒΗΝΗΤ.  
ΔΥΩ ΣΕΝΔΕΙΜΕ ΝΒΙ ΝΕΤΕΜΠΟΥΣΩΤΗ.

15:22 ετθε παϊ ρω ηειχιχροπ πε  
ηζαζ ησοп ηει ψαρωτη.

15:23 ΤΕΝΟΥ ΔΕ ΜΗΤ' ΜΑ ΖΗ ΠΕΙ-  
ΚΛΙΜΑ. ΕΥΝΤΑΪ ΔΕ ΜΜΑΥ ΠΟΥΟΥΩΥ ΕΙ-  
ΨΑΡΩΤΗ ΕΙΣ ΖΑΖ ΠΡΟΜΠΕ.

15:24 εἶτε εἰναβωκ ετεспаиα. †θελ-  
πιζε εἰνny εβολ θῖτοτ тnyтn̄ епay  
ерωтn̄. ayw псепої εβολ θῖτοτ тnyтn̄  
emay. εἰyancei mwтn̄ пyopл απο  
μεροcs.

15:25 ΤΕΝΟΥ ΔΕ ΕΪΠΑΒΟΚ ΕΘΪΕΡΟΥΣΑ-  
ΖΗΝ ΕΔΙΑΚΟΝΙ ΠΝΕΤΟΥΔΑΒ.

15:26 ἀνρρ̅ναυ γαρ π̅βι πατμακελο-  
νια μπταχαῖα εἶρε πογκοινωνια ενρнке  
π̅петораав етр̅н θ̅ε̅ρουσαλ̅нн.

15:27 αρ̅ρ̅ναρ̅ γαρ αυ̅ω οϣ̅τ̅αϣ̅  
εροοϣ̅. εϣ̅ϣ̅ α ̅η̅θε̅ος γαρ κοι̅νω̅μι  
ε̅νεϣ̅τ̅νεϣ̅ μα̅τι̅κον ϣ̅ϣ̅ ον εροοϣ̅ εϣ̅ ϣ̅ϣ̅  
να̅ρ ̅ρ̅̅ ̅̅σα̅ρ̅κι̅κον.

15:28 παῖ σε εἰς ἀνθοκῆ ἐβόλ τας-  
φραγίσε παῦ μπεῖκαρπος. †παβωκ ἐβόλ  
ρῖτετηντῇ ετεσπανιά.

15:29 †σοὺν λє хє εἶνнϋ ψαρωτῆ  
εἶνнϋ ρῆ οὐχακ εβoλ ηςμοу ητε πεχс:

15:30 †παράκαλει· λέε μωτῆ̅ν̅ πασινη̅  
εβοᾷ ρῖτῆ̅ν̅ πεπχοεις̅ ις̅ πεχ̅ς̅. αγω ρῖτῆ̅ν̅  
ταγαπῆ̅ν̅ μπεπῆ̅α̅. ετρετῆ̅α̅γωνιζε̅ νμμαῖ̅  
ρῆ̅ν̅ νεψληλ̅ ραροῖ̅ ππαρρη̅ν̅ πνοϋτε.

15:19 Through mighty signs and wonders, by the power of the Spirit of God; so that from Jerusalem, and round about unto Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ.

15:20 Yea, so have I strived to preach the gospel, not where Christ was named, lest I should build upon another man's foundation:

15:21 But as it is written, To whom he was not spoken of, they shall see: and they that have not heard shall understand.

15:22. For which cause also I have been much hindered from coming to you.

15:23 But now having no more place in these parts, and having a great desire these many years to come unto you;

15:24 Whensoever I take my journey into Spain, I will come to you: for I trust to see you in my journey, and to be brought on my way thitherward by you, if first I be somewhat filled with your [company].

15:25 But now I go unto Jerusalem to minister unto the saints.

15:26 For it hath pleased them of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor saints which are at Jerusalem.

15:27 It hath pleased them verily; and their debtors they are. For if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things, their duty is also to minister unto them in carnal things.

15:28 When therefore I have performed this, and have sealed to them this fruit, I will come by you into Spain.

15:29 And I am sure that, when I come unto you, I shall come in the fulness of the blessing of the gospel of Christ.

15:30. Now I beseech you, brethren, for the Lord Jesus Christ's sake, and for the love of the Spirit, that ye strive together with me in [your] prayers to God for me;

## Epistle to the Romans

### Sahidic

15:31 ζεκαας ειενουζμ εβολ ζιτν  
πετο πατναρτε ζν τουδαϊα. αυω  
ντεταδιακονια ετωοοπ εθιερουσαλμ  
ωωπε εσωνπ ννετουααβ.

15:32 ζεκαας ειωανει ωαρωτν ζν  
ουραωε ζιτμ ποωω μπνουτε ειεμτον  
μμοι νμμντη.

15:33 ερε πνουτε λε ντρηνη ωωπε  
νμμντη τηρτη ζαμνη

16:1 τсυηριста λε νητη μφοιβη  
тенсωνε ετρεωμωε τε ντεκκλησια ετ  
ζν κεγχρειας

16:2 χε εтетнеωοпс ερωτη ζμ πχοεις  
ζн ουμπωα ννετουααβ. αυω ντετη  
αζερατ τηντη νμμας ζн ζωβ νμ  
ετσνααζε νητη μμοοу. και γαρ ητος  
ζωωс ααζερατс μн οуμνηωε αυω  
νμμαι ζω:

16:3 ωїне еприска μн акυла павβp  
pζωβ ζμ πεχс ic.

16:4 пαι ενταуκω μπεуμαкρ ζα та  
ψуχн. пαι ετωπζμoт ηтоотoу αпоκ  
μaуaт ан. αλλα ηκεκκλησια τηρω  
ηηρεθnoc

16:5 μн тсoоуζс ετζμ πευηει: ωїне  
εпaиeтoс пaмepит ετε пaи πε пωopп  
ζн тaсia εpоуη επεχс.

16:6 ωїне εμapиa таи ενтacωп ζαp  
пpиce ερωτη:

16:7 ωїне εaнδpoникoс μн юуηia η  
сyтгeннc. αυω пaυβpαιχμaλωтoс. пaи  
εтoутμaειη epoоу ζн пaпocтoλoс. αυω  
εaуωωπε ζaтaзη ζμ πεчс:

16:8 ωїне εaмπλiaс пaмepит ζμ  
пxoeic:

16:9 ωїне εoυpβaнoс пeпωβpρζωβ ζμ  
πεчс μн cтaчyс пaмepит:

16:10 ωїне εaпeλλhс пcωтп ζμ п  
xoeic: ωїне εпa пнeи пapиcтoβoуλoс:

16:11 ωїне εpнpωλiωη пacутгeннc:  
ωїне εпa пнi пapкiccoc пeтωoоп ζμ  
пxoeic:

### English (KJV)

15:31 That I may be delivered from them that do not believe in Judaea; and that my service which [I have] for Jerusalem may be accepted of the saints;

15:32 That I may come unto you with joy by the will of God, and may with you be refreshed.

15:33 Now the God of peace [be] with you all. Amen.

16:1. I commend unto you Phebe our sister, which is a servant of the church which is at Cenchrea:

16:2 That ye receive her in the Lord, as becometh saints, and that ye assist her in whatsoever business she hath need of you: for she hath been a succourer of many, and of myself also.

16:3 Greet Priscilla and Aquila my helpers in Christ Jesus:

16:4 Who have for my life laid down their own necks: unto whom not only I give thanks, but also all the churches of the Gentiles.

16:5 Likewise [greet] the church that is in their house. Salute my wellbeloved Epaphroditus, who is the firstfruits of Achaia unto Christ.

16:6 Greet Mary, who bestowed much labour on us.

16:7 Salute Andronicus and Junia, my kinsmen, and my fellowprisoners, who are of note among the apostles, who also were in Christ before me.

16:8 Greet Amplias my beloved in the Lord.

16:9 Salute Urbane, our helper in Christ, and Stachys my beloved.

16:10 Salute Apelles approved in Christ. Salute them which are of Aristobulus' [household].

16:11 Salute Herodion my kinsman. Greet them that be of the [household] of Narcissus, which are in the Lord.

## Epistle to the Romans

## Sahidic

### English (KJV)

16:12 ὡς ἐπαφῶσα μὴ τρυφάμε-  
 ναὶ ἐπὺ {ζ} <ρ> ἵε θῦ πχοις· ὡς  
 ἐπερὶ τμερίτ ταῖ ἐπτασὺν θαθ ἡρῖε  
 θῦ πχοις·

16:13 υπ̄νε εβρονφος περιτ θμ π-  
χοεις μη τεφμαδγ ημμδϊ:

16:14 ὡπ̄τε εἰς ὑγρ̄ιτος. καὶ φθ̄εων.  
καὶ θερμ̄ι καὶ πατρ̄οβα. καὶ θερμα.  
ἀγ̄ω πεσ̄ν̄η τ̄ηροῦ ἐτ̄ημ̄μαγ:

16:15 ὡπνε̅ ἐφιδολογος̅ μῆ̅ ἰονδία  
 αγω̅ νηρεας̅ μῆ̅ τεφωνε̅. αγω̅ οδνμπα  
 μῆ̅ νετοααβ̅ τηρου̅ ετπμμμγ̅.

16:16 ἀσπαζε π̄π̄ετ̄π̄ερ̄ν̄υ ῥ̄π̄ οὐπ̄ί  
εσοῦααβ. σεῦῥ̄ῑνε ερωτ̄π̄ π̄β̄ι πεκκλ̄η̄σια  
τηροῦ μπεχ̄ς:

16:17 †παράκαλι Δε ὑμῶν τῇ πασχῆν  
ἐν τρετῆβω τῷ ἐνετειρε πᾶσι πορξ ἡν πε-  
σκανδαλον. παρα τесβω εντα тетηχι-  
сβω ерос ηтетηсарε тнγтн εβολα υ-  
μοου.

16:18 παῖ γαρ ἡτεῖμῃνε ἡσεο ἀν ἡρμ-  
 ραλ μπενχοεῖς πεϋς ἀλλὰ εὐο ἡρητοϋ.  
 αὐω ἐβολ ρῖτῃ τεϋδῖνωαχε ετρολδ  
μῃ πεςμοϋ ωαγεζαπατα μπρητ ἡῃ-  
 βαλρητ.

16:19 ἀτετιμήντισιντ γάρ πωρ ψα  
 οyon ημ. τραψε δε εξωτη. τοτωω δε  
 ετρετηψωπε ησοφος επαγαθον ηακεραιος  
 δε επλεθοου:

16:20 πνοϋτε δε π̄τρην παουλω̄  
 ὑπ̄σαταν̄ας θα πε̄ποϋερ̄ντε ρ̄ν οϋβ̄επ̄ν.  
 τεχᾱρις ὑπ̄ε̄νο̄εις ις̄ πε̄χ̄ς π̄μ̄ν̄τ̄ι:

16:21 ყჳჳინე ერუთჳ ობი ტიმოθεოს πα-  
 γβρ ρρωβ. ἡν λουκιος ἡν ἱακων.  
 აჳა ცωციπატროს παყჳყენის.

16:22 τῳ̅ι̅νε̅ ἐρωτῶ̅ν̅ ρῆ̅ν̅ πλοῦ̅ς̅ ἀποκ  
τερτιος̅ πενταγυ̅ς̅ ρα̅ϊ̅ ἡ̅ τε̅ ἐ̅πι̅στολῃ̅:

16:23 қыўіне ерѡтн̄ п̄бї галос περῶι-  
δοῖδε ероқ мн̄ теккλησια тһрс: қыўіне  
ерѡтн̄ п̄бї ерастос ποικονομος πτολις  
мн̄ коуартос πсон.

16:24

16:12 Salute Tryphena and Tryphosa, who labour in the Lord. Salute the beloved Persis, which laboured much in the Lord.

16:13 Salute Rufus chosen in the Lord, and his mother and mine.

16:14 Salute Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, and the brethren which are with them.

16:15 Salute Philologus, and Julia, Nereus, and his sister, and Olympas, and all the saints which are with them.

16:16 Salute one another with an holy kiss.  
The churches of Christ salute you.

16:17. Now I beseech you, brethren, mark them which cause divisions and offences contrary to the doctrine which ye have learned; and avoid them.

16:18 For they that are such serve not our Lord Jesus Christ, but their own belly; and by good words and fair speeches deceive the hearts of the simple.

16:19 For your obedience is come abroad unto all [men]. I am glad therefore on your behalf: but yet I would have you wise unto that which is good, and simple concerning evil.

16:20 And the God of peace shall bruise Satan under your feet shortly. The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you. Amen.

16:21. Timotheus my workfellow, and Lucius, and Jason, and Sosipater, my kinsmen, salute you.

16:22 I Tertius, who wrote [this] epistle,  
salute you in the Lord.

16:23 Gaius mine host, and of the whole church, saluteth you. Erastus the chamberlain of the city saluteth you, and Quartus a brother.

16:24 The grace of our Lord Jesus Christ [be]  
with you all. Amen.

## Epistle to the Romans

### Sahidic

16:25 πετε ουν̄βομ̄ λε̄ μ̄μοϣ̄ εταχρε  
τη̄υτη̄ κᾱτα πᾱευαγγ̄ελιον̄ μ̄η̄ πᾱτωε-  
οεῑω̄ η̄ις̄ πε̄χς̄. κᾱτα π̄βωλ̄π̄ εβ̄ολ̄  
μ̄π̄μ̄υστη̄ριον̄ εν̄ταυκᾱρωϣ̄ εροϣ̄ Ϸ̄η̄  
νε̄υοεῑω̄ η̄ε̄νεϷ̄.

16:26 εᾱφο̄υων̄ Ϸ̄ λε̄ εβ̄ολ̄ τε̄νοϣ̄ Ϸ̄ῑτη̄  
νε̄γ̄ραφ̄η̄ μ̄προ̄φη̄τικον̄ κᾱτα π̄ο̄υε̄Ϸ̄ᾱϷ̄νε̄  
μ̄π̄νο̄υτε̄ η̄ω̄ᾱ ε̄νεϷ̄. ε̄π̄σω̄τ̄μ̄ η̄τ̄πισ̄τις̄  
η̄η̄Ϸ̄ε̄θ̄η̄ος̄ τη̄ροϣ̄. ε̄φο̄υον̄ Ϸ̄

16:27 επ̄νο̄υτε̄ η̄σο̄φο̄ς̄ μ̄ᾱῡᾱᾱϣ̄ Ϸ̄ῑτη̄  
ις̄ πε̄χς̄ πᾱῑ ε̄τε̄πω̄ϣ̄ πε̄ πε̄ο̄οϣ̄ ω̄ᾱ η̄ι-  
ε̄νεϷ̄ Ϸ̄ᾱμ̄η̄η̄:  
τε̄π̄ρο̄ς̄ Ϸ̄ρω̄μ̄ᾱιο̄υς̄:

### English (KJV)

16:25. Now to him that is of power to stablish you according to my gospel, and the preaching of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery, which was kept secret since the world began,

16:26 But now is made manifest, and by the scriptures of the prophets, according to the commandment of the everlasting God, made known to all nations for the obedience of faith:

16:27 To God only wise, [be] glory through Jesus Christ for ever. Amen.